



Kettenzüge _ Produktinformation

↗ DE

Chain Hoists _ Product Information

↗ EN

Palans à chaîne _ Informations sur le produit

↗ FR

125 - 6.300 kg



**Wegweiser durch diese
Produktinformation**

Zum schnelleren Auffinden von Daten und Skizzen haben wir Querverweise aufgenommen.

In den Auswahltabellen wird auf die Maßtabellen verwiesen und in den Maßtabellen auf die Auswahltabellen.
Siehe auch "Erklärung der Symbole" unten.

**Guide to this Product
Information**

We have included cross-references to enable you to find data and sketches more quickly.

The selection tables include references to the dimension tables and the dimension tables include references to the selection tables.
See also "Explanation of symbols" below.

**Guide pour l'utilisation de la
présente information sur les
produits**

Pour permettre de trouver plus vite données et croquis, nous avons intégré des références croisées.

Dans les tableaux de sélection, il est renvoyé aux tableaux des cotes et, dans les tableaux des cotes, aux tableaux de sélection. Voir aussi "Explication de symboles" ci-dessous.

Erklärung der Symbole



Tragfähigkeit [kg]

Explanations of Symbols

Lifting capacity [kg]

Explication de symboles

Capacité de charge [kg]



1 Hubgeschwindigkeit [m/min]

1 hoisting speed [m/min]

1 vitesse de levage [m/min]



2 Hubgeschwindigkeiten [m/min]

2 hoisting speeds [m/min]

2 vitesses de levage [m/min]



Fahrgeschwindigkeiten [m/min]

Travelling speed [m/min]

Vitesses de direction [m/min]



Kettenzug "stationär"

"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "stationnaire"



Kettenzug mit Rollfahrwerk

Chain hoist with push trolley

Palan à chaîne avec chariot à poussée



Kettenzug mit Elektrofahrwerk

Chain hoist with electric trolley

Palan à chaîne avec chariot électrique



Gewicht [kg]

Weight [kg]

Poids [kg]



Abmessungen siehe Seite ..

Dimensions see page ..

Dimensions voir page ..



Siehe Seite ..

See page ..

Voir page ..

Typenbezeichnung

ST . 2010 - 8/2 2/1 KFN 20.20 E
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Type Designation

- 1 Baureihe Kettenzug
- 2 Kettenzug Typ
- 3 Baugröße Kettenzug
- 4 Tragfähigkeit x 100 bei 1/1
- 5 Hubgeschwindigkeiten [m/min]
- 6 Strangzahl
1/1 = 1-strängig
2/1 = 2-strängig
2/2-2 = 2x 1-strängig
4/2-2 = 2x 2-strängig
- 7 Fahrwerkstyp
- 8 Baugröße Fahrwerk
- 9 Baugröße Kettenzug (Pos. 2)
- 10 Antriebsart Fahrwerk
E = Elektroantrieb
H = Handantrieb (ohne Antrieb)

Désignation du type

- 1 Série du palan à chaîne
- 2 Type de palan à chaîne
- 3 Modèle du palan à chaîne
- 4 Capacité de charge x 100 à 1/1
- 5 Vitesses de levage [m/min]
- 6 Nombre de brins
1/1 = 1 brin
2/1 = 2 brins
2/2-2 = 2x 1 brin
4/2-2 = 2x 2 brins
- 7 Type de chariot
- 8 Modèle du chariot
- 9 Modèle du palan à chaîne (pos. 2)
- 10 Type d'entraînement du chariot
E = entraînement électrique
H = entraînement manuel (sans entraînement)



	Inhaltsverzeichnis	Table of Contents	Indice
	Wegweiser durch diese Produktinformation 2 Erklärung der Symbole 2 Typenbezeichnung 2 Kettenzüge ST 5	Guide to this Product Information 2 Explanation of symbols 2 Type designation 2 ST chain hoists 5	Guide pour l'utilisation de la pré- sente information sur les produits. 2 Explication des symboles 2 Désignation du type 2 Palans à chaîne ST 5
Standardprogramm ST Standard Programme Programme standard	Auswahltafel 8 Abmessungen - Kettenzug "stationär" 9 - Rollfahrwerk 15 - Elektrofahrwerk "normale Bauhöhe" 18 - Elektrofahrwerk "kurze Bauhöhe" 24	Selection table 8 Dimensions - "Stationary" chain hoist 9 - Push trolley 15 - "Standard headroom" electric trolley 18 - "Short headroom" electric trolley 24	Tableau de sélection 8 Dimensions - Palan à chaîne "stationnaire" 9 - Chariot à poussée 15 - Chariot électrique "hauteur perdue normale" 18 - Chariot électrique "hauteur perdue réduite" 24
Doppelkettenzüge STD STD Dual Chain Hoists STD avec 2 sorties de chaîne	Auswahltafel 30/31 Abmessungen - Kettenzug "stationär" 32 - Elektrofahrwerk 36	Selection table 30/31 Dimensions - "Stationary" chain hoist 32 - Electric trolley 36	Tableau de sélection 30/31 Dimensions - Palan à chaîne "stationnaire" 32 - Chariot électrique 36
Superkurze Katze STK Extremely Short Headroom Trolley Chariot en h. p. "super reduite"	Auswahltafel 40 Abmessungen 41	Selection table 40 Dimensions 41	Tableau de sélection 40 Dimensions 41
Kettenzüge ST ...W 1~ AC Chain Hoists ST ...W 1~ AC Palan à chaîne ST ...W 1~ AC	Auswahltafel 42	Selection table 42	Tableau de sélection 42
Elektrik Electrics Équipement électrique	Ausstattung und Option A010 Steuerung (Standard) 43 A011 Wegfall der Standardsteuerung 43 A012 Wegfall des Standard Steuer- gerätes 43 A013 "Kranbauer-Schützsteuerung" 43 A014 Anschluss- und Steuerspan- nungskombinationen 44 A015 Direktsteuerung 44 A016 Steuergeräte bei Direktsteuerung 44 A017 Motoranschlussspannungen 45 A018 Temperaturüberwachung 45 A020 Hub-Betriebsendschalter 45 A021 Getriebeendschalter 46 A022 Betriebsstundenzähler 46 A023 Hauptstromzuführung-steckbar 47 A030 Fahrendschalter 47	Equipment and options Control (standard) 43 Non-supply of standard control 43 Non-supply of standard control pendant 43 "Crane manufacturers' control" 43 Combinations of supply and control voltages 44 Direct control 44 Control pendants for direct control 44 Motor supply voltages 45 Temperature control 45 Operational hoist limit switch 45 Gear limit switch 46 Operating hours counter 46 Main power supply - plug-in 47 Travel limit switch 47	Équipement et options Commande (standard) 43 Suppression de la comm. stand... 43 Suppression du boîtier de commande standard 43 Commande t.b.t. pour fabricants de ponts roulants 43 Combinations de tensions de raccordement et de commande 44 Commande directe 44 Interruuteurs pour com. directe 44 Tensions d'alim. des moteurs 45 Surveillance de la température 45 Interrupteur de fin de course utile 45 Sélecteur de fin de course 46 Compteur d'heures de fonc 46 Alimentation él. avec fiche de con. 47 Interrupteur de fin de course de direction 47
Umweltbedingungen Ambient conditions Conditions ambiantes	A040 Einsatz in feuchter und aggressiver Umgebung 47 A041 Schutzart IP 66 47 A043 Lasthaken verzinkt 48 A044 Rostfreie Kette 48 A060 Lackierung/Korrosionsschutz 48 A061 Farbanstriche Typ A20 48 A062 Farbanstriche Typ A30 49 A063 Andere Farbtöne 49	Operation in damp and aggressive ambiances 47 IP 66 protection 47 Galvanised load hook 48 Stainless steel chain 48 Paint/corrosion protection 48 Paint system type A20 48 Paint system type A30 49 Other shades 49	Mise en œuvre en milieu ambiant humide et agressif 47 Protection IP 66 47 Crochet de charge galvanisé 48 Chaîne inoxydable 48 Peinture/protect. anti-corrosive 48 Peintures type A20 48 Peintures type A30 49 Autres nuances de couleur 49
Hubwerk Hoist Palan	A070 Sonderaufhängungen für stationäre Ausführung 49 A071 Öseaufhängung 49 A072 Starre Aufhängung 49 A073 Ohne Aufhängung 50 A080 Sonderlastaufnahmemittel 50	Off-standard suspensions for stationary design 49 Eye suspension 49 Rigid suspension 49 Without suspension 50 Off-standard load suspensions 50	Suspension spéciale pour exécution à poste fixe 49 Suspension à œillet 49 Suspension rigide 49 Sans suspension 50 Moyens spéciels de préhension de charge 50
	Fortsetzung auf Seite 4	Continued on page 4	Suite page 4



	Inhaltsverzeichnis (Fortsetzung)	Table of contents (continued)	Indice (suite)
Hubwerk Hoist Palan	A100 Wegfall einzelner Tragorgane ... 50 A101 Wegfall der Lastkette..... 50 A102 Wegfall der Hakenflasche 50 A110 Wegfall des Kettenspeichers 51 A120 Kettenzug mit Fußbefestigung .. 51	Non-supply of lifting elements .. 50 Non-supply of load chain 50 Non-supply of bottom hook block 50 Non-supply of chain box 51 Chain hoist with foot mounting.. 51	Suppression d'organes porteurs ... 50 Suppress. de la chaîne de levage....50 Suppression de la moufle50 Suppression du bac à chaîne51 Palan avec fixation par pied51
Fahrwerk Trolley Chariot	A130 Fahrwerk für größere Flansch- breiten 51 A140 Altern. Fahrgeschwindigkeiten. 51 A150 Mitnehmer für Stromzuführung 52	Trolley for wider flange widths..51 Alternative travel speeds 51 Towing arm for power supply....52	Chariot pour grandes largeurs de fer51 Vitesses de direction en altern....51 Bras d'entraînement pour alimentation électrique52
	A160 Radfangsicherungen 52 A180 Puffer für Fahrwerke..... 53 A181 Führungsrollen für Fahrwerke...53 A182 Stützrolle für Fahrwerke..... 54 A190 Drehgestellfahrwerke..... 54 A191 Rollfahrwerk n.B, starr 56 A192 Rollfahrwerk kurze Bauhöhe....56	Wheel arresters52 Rubber buffers for trolleys53 Guide rollers for trolleys53 Support roller for trolleys54 Articulated trolleys54 Push trolley stand. headroom....56 Push trolley short headroom56	Antichutes de galets52 Butoirs pour chariots53 Rouleaux de guidage53 Rouleau d'appui54 Chariots à bogies54 Chariot à poussée HPN.....56 Chariot à poussée HPR56
	Komponenten und Zubehör	Components and accessories	Composants et accessoires
	B010 Netzanschlusschalter..... 57 B020 Hakengeschrirr 57 B030 Hakenflasche 58 B031 Lasthaken 58 B035 Umlenkrollenböcke 59 B036 Umlenkrollen 59 B037 Achsen für Umlenkrollen 59 B050 Standardlastkette 60 B052 Rostfreie Lastkette 60 B060 Kettenschmiermittel..... 60 B070 Kettenspeicher 61 B080 Fahrbahnendanschläge 62 B090 Lackfarbe..... 63 B100 Auslösegeräte für Kaltleiter 63 B101 Betriebsstundenzähler 63 B102 Bremsmodul 63 B110 Einstellvorrichtung für Rutschkupplung 63 B112 Elektronisches Rutschkupplungs- prüfergerät FMD1..... 64 B120 Ketteneinziehvorrichtung..... 64 B130 Kettenlehre 64 B140 Betätigungsstange für Fahrendschalter 64	Main isolator57 Single-fall bottom hook block....57 Two-fall bottom hook block.....58 Load hooks.....58 Return sheave supports59 Return sheaves59 Axles for return sheaves59 Standard load chain60 Stainless steel load chain60 Chain lubricant.....60 Chain box61 Runway end stops62 Paint63 Tripping devices for PTC therm....63 Operating hours counter63 Brake module63 Adjusting device for slipping clutch63 Electronic slipping clutch testing device FMD1..... 64 Chain fitting device.....64 Chain gauge.....64 Activating rod for travel limit switch64	Interrupteur de secteur57 Bloc-crochet.....57 Moufle58 Crochets de charge58 Supports de la poulie de renvoi.....59 Poulie de renvoi95 Axes pour poulies de renvoi59 Chaîne de levage standard60 Chaîne de levage inoxydable60 Lubrifiants de chaînes.....60 Bac à chaîne61 Butées de fin de voie de roulement.62 Peinture63 Disjoncteurs pour sondes therm....63 Compteur d'heures de fonction.....63 Module de frein63 Dispositif de réglage du limiteur de couple63 Appareil électronique de contrôle du limiteur de couple FMD164 Dispositif d'enfilage de la chaîne .64 Jauge pour chaîne64 Tige d'actionnement pour interrupteur de fin de course de direction64
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques
	C020 Motoranschlussspannungen 65 C040 Schutzart nach EN 60529 65 C050 Zulässige Umgebungstemperatur...65 C052 Schalldruckpegel 65 C055 Laufrollen..... 65 C060 Hubmotoren..... 65 C070 Fahrmotoren..... 66 C080 Max. Leitungslänge bei Direktsteuerung 67 C081 Max. Leitungslänge bei Schützsteuerung..... 67 C090 Radlasten..... 68 Hubgeschwindigkeiten..... 69 Schwingungsdämpfer 70 Spezialausführungen 71	Motor supply voltages65 Protection to EN 60529.....65 Perm. ambient temperature.....65 Sound level65 Wheels65 Hoist motors65 Travel motors.....66 Max. cable length for direct control67 Max. cable length for contactor control.....67 Wheel loads.....68 Hoisting speeds69 Vibration absorbers.....70 Off-standard designs71	Tensions de raccord. des mot65 Protection selon EN 60529.....65 Températures ambiantes adm...65 Niveau de pression acoustique....65 Galets.....65 Moteurs de levage65 Moteurs de direction66 Longueur du câble maxi. pour commande directe67 Longueur du câble maxi. pour commande t.b.t67 Réaction par galets68 Vitesses de levage69 Amortisseurs de vibrations70 Exécutions spéciales71
	Technische Änderungen, Irrtum und Druckfehler vorbehalten.	Subject to technical modifications, errors and printing errors excepted.	Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs et de fautes d'impression.



**Typisch STAHL CraneSystems:
Innovation, die aus Erfahrung
kommt.**

Das neue Kettenzugprogramm ST zählt zu den profiliertesten und umfangreichsten, die heute weltweit angeboten werden. Jeder Kettenzug-Typ für sich verfügt über individuell vorteilhafte Leistungsmerkmale. Allen gemeinsam ist die sprichwörtliche Kompetenz von STAHL Crane Systems in der Fördertechnik.



**Überzeugende Vorteile auf
die Reihe gebracht - durch-
gängig!**

- **Sicherster Kettenzug**
die Typen ST 10 - ST 60 haben eine patentierte Kettenführung, die aus massivem Guß gefertigt ist. Die geschlossene Kettenführung integriert die tragenden Komponenten in einem Bauteil, dadurch wird die Last dort getragen, wo sie angreift - die Aufhängung ist direkt, der Kraftfluss geht nicht über das Gehäuse!
- **Einfachste Wartung**
des Kettentriebes durch die fliegend gelagerte Antriebswelle. Kettennuss, Kettenauswerfer und Kettenführung lassen sich für Inspektionen einfach ein- und ausbauen.
- **Leichteste Prüfung**
der Bremsen - keine Nachstellung erforderlich (ST10-60).
- **Schnellste Verfügbarkeit**
durch vorkonfektionierte Komponenten und modernste Fertigungssteuerung erreichen wir kürzeste Lieferzeiten für alle Kettenzüge der Baureihe ST.

**Weitere Pluspunkte der *neuen*
Kettenzug-Generation ST:**

- + komprimierte Baumaße
- + leistungsstarke Antriebstechnik nach Maß
- + viele Optionen verfügbar
- + hoch verschleißfeste Ketten in Sondergüte
- + abgerundetes Produktprogramm von 125 kg - 6.300 kg
- + leichtgängige Fahrwerke
- + kundenspezifische Lösungen

**Typical STAHL CraneSystems:
Innovation out of experience**

The new ST Chain Hoist programme is one of the most distinctive and comprehensive programmes on offer today worldwide. Each chain hoist model has individual advantages as regards its performance characteristics; all share in STAHL CraneSystems legendary material handling competence.

**Convincing advantages
combined in series - hoist for
hoist!**

- **Extremely safe chain hoist**
The ST 10 - ST 60 models have a patented chain guide made of solid cast metal. The enclosed chain guide integrates the load-bearing components into a single sub-assembly, thus the load is supported where it is applied - suspension is direct, the power flux not transmitted through the housing!
- **Extremely simple maintenance**
of the chain drive thanks to the overhung drive shaft. Chain sprocket, chain ejector and chain guide are easy to dismantle and assemble for servicing.
- **Extremely easy inspection**
of the brakes - no adjustment necessary (ST10-60).
- **Extremely fast availability**
We achieve the shortest delivery times for all chain hoists of the ST series by means of pre-assembled components and up-to-date production control.

**Further advantages of the *new*
generation of ST chain hoists:**

- + reduced dimensions
- + powerful drive technology made-to-measure
- + many options available
- + extremely wear resistant chains in special quality
- + well-rounded product range from 125 kg - 6.300 kg
- + smooth-running trolleys
- + customer specific solutions

**Typiquement STAHL Crane
Systems: L'innovation issue de
l'expérience**

Les palans à chaîne du nouveau programme ST comptent parmi les plus professionnels et les mieux équipés proposés aujourd'hui sur le marché. Chaque type de palan à chaîne dispose de caractéristiques propres et particulièrement intéressantes. Ils ont tous en commun le savoir-faire reconnu de STAHL CraneSystems dans le domaine de la manutention.

**Des avantages décisifs sur
toute la ligne!**

- **Palan à chaîne extrêmement fiable**
Les types ST 10 - ST 60 ont un guide-chaîne breveté fabriqué en fonte massive. Le guide-chaîne fermé intègre les composants porteurs dans un sous-ensemble ; il en résulte que la charge est supportée là où elle agit - La suspension est directe, le flux de force ne passe pas par le carter!
- **Entretien extrêmement simple**
de l'entraînement de la chaîne du fait que l'arbre d'entraînement est en porte-à-faux. Noix d'entraînement, éjecteur de chaîne et guide-chaîne sont faciles à poser et à déposer pour des inspections.
- **Contrôle très facile**
des freins - Pas nécessaire de rattraper le jeu (ST10-60).
- **Disponibilité très rapide**
Grâce à des composants préparés et au pilotage très moderne de la production, nous atteignons des délais de livraison extrêmement brefs pour tous les palans à chaîne de la série ST.

**Autres atouts de la *nouvelle*
génération de palans à chaîne ST:**

- + Construction de forme ramassée
- + Puissante technique d'entraînement sur mesure
- + Beaucoup d'options disponibles
- + Chaînes extrêmement résistantes à l'usure, en qualité spéciale
- + Programme bien étoffé de produits, de 125 kg à 6.300 kg
- + Chariots manœuvrant facilement
- + Solutions spécifiques du client



Die neuen ST Kettenzüge im Überblick

Die Kettenzüge ST 05 bis ST 60 bilden ein neues Profi-Programm für Hebezeuge im Traglastbereich von 125 bis 6.300 kg. Sie zeichnen sich durch Merkmale aus, die für den Anwender entscheidende Gebrauchsvorteile ergeben. Es ist ein Programm, wie es von einem Pionier der Fördertechnik erwartet wird.

The chain hoists ST 05 to ST 60 form a new programme of professional hoists in a capacity range from 125 to 6.300 kg. They are distinguished by characteristics offering decisive advantages in use.

It is a programme such as is only to be expected from a pioneer in material handling.

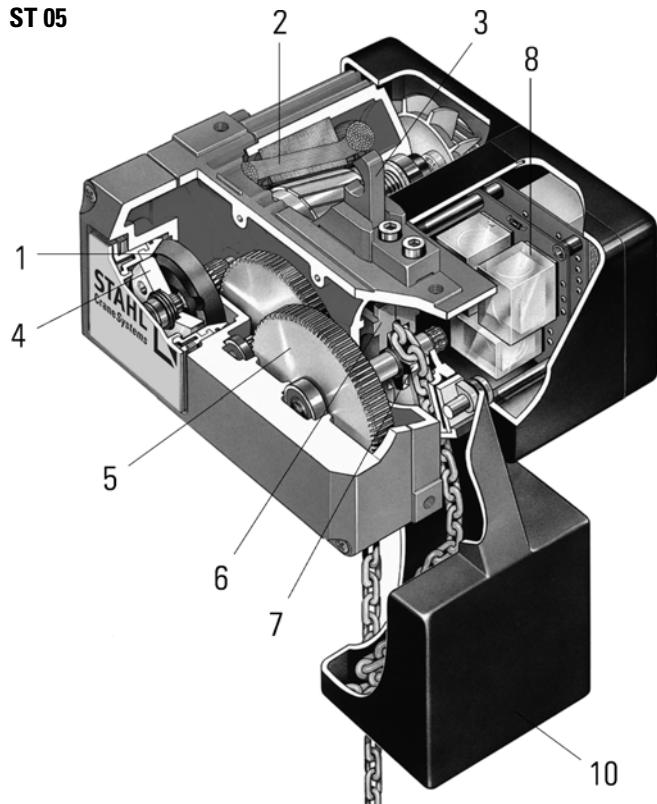
Les palans à chaîne ST 05 à ST 60 constituent un nouveau programme professionnel de palans dans la gamme des capacités de charge de 125 à 6.300 kg.

Ils se distinguent par des caractéristiques qui procurent à l'utilisateur des avantages d'usage décisifs.

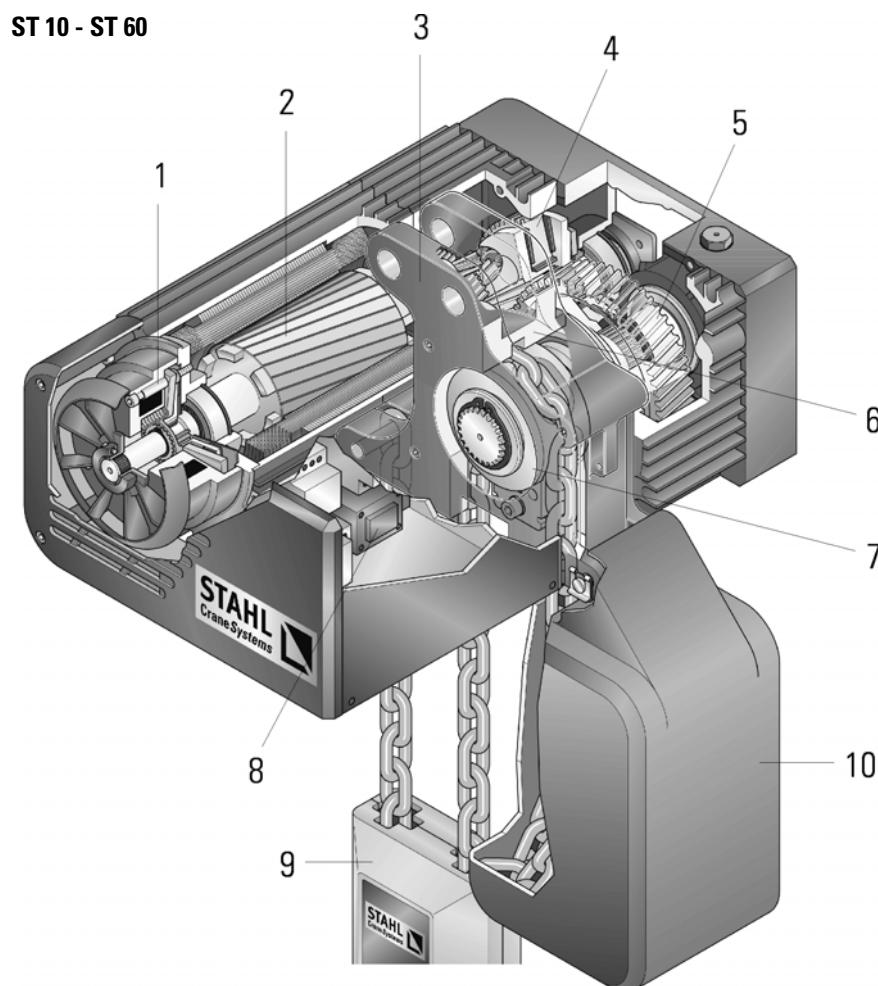
C'est un programme tel que vous attendiez d'un pionnier de la manutention.

The new ST chain hoists at a glance

ST 05



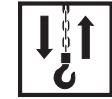
ST 10 - ST 60



- | | |
|----|----------------------------|
| 1 | Bremse |
| 2 | Motor |
| 3 | Aufhängung |
| 4 | Rutschkupplung |
| 5 | Getriebe |
| 6 | Kettenführung |
| 7 | Kettennuss |
| 8 | Steuerung |
| 9 | Hakengeschirr/Hakenflasche |
| 10 | Kettenspeicher |

- | | |
|----|-----------------------|
| 1 | Brake |
| 2 | Motor |
| 3 | Suspension |
| 4 | Slipping clutch |
| 5 | Gear |
| 6 | Chain guide |
| 7 | Chain sprocket |
| 8 | Control /terminal box |
| 9 | Bottom hook block |
| 10 | Chain box |

- | | |
|----|---------------------|
| 1 | Frein |
| 2 | Moteur |
| 3 | Suspension |
| 4 | Limiteur de couple |
| 5 | Réducteur |
| 6 | Guide chaîne |
| 7 | Noix de chaîne |
| 8 | Coffret de commande |
| 9 | Moufle |
| 10 | Bac à chaîne |



Die neuen ST Kettenzüge im Überblick

- Massive, hochfeste Kettenführung, (6) die den Kettentrieb voll umschließt, sorgt auch bei rauen Anwendungsbedingungen für einen funktions-sicheren Lauf der Kette
- Hohe Hubgeschwindigkeiten, kraftvoller Hubmotor (2); 1 oder 2 Hubgeschwindigkeiten (1:4)
- Wartungsarme, asbestfreie elektromagnetische Scheibenbremse (1) bei ST 10-ST 60, bei ST 05 Verschiebeanker-Bremsmotor (Konusbremse). Hohe Lebensdauer - sicher auch bei Tippbetrieb
- Rutschkupplung (4) - einfach einstellbar von außen. Präzises Ansprechen und geringer Stoßfaktor durch Einbau in der 2. Getriebestufe
- Bis 2000 kg (ST 2010-8..) wahlweise Direkt- oder Schützsteuerung, darüber standardmäßig Schützsteuerung mit Hauptschütz, Steuerspannung 48 V
- Bedienerfreundliches, ergonomisch gestaltetes Steuergerät
- Extrem kurze Bauhöhe bei Ösenaufhängung, starrer Aufhängung und beim Fahrwerk
- Starre Aufhängung ergibt günstige Bauhöhe beim Einbau in Anlagen und verhindert das "Schwingen" des Kettenzuges am Fahrwerk
- Verschleißfeste, einsatzgehärtete Kettenuss (7)
- 2 Fahrgeschwindigkeiten (1:4) ermöglichen exaktes Positionieren der Last
- Einfache elektrische Montage durch Steckverbindungen
- Ständiges Erfassen der Betriebsstunden durch einen Betriebsstundenzähler als Option

The new ST chain hoists at a glance

- Solid, high-tensile chain guide (6) enclosing chain drive completely, ensures that chain runs reliably even in harsh operating conditions
- Fast hoisting speeds, powerful motor (2); 1 or 2 hoisting speeds (1:4)
- Low-maintenance, asbestos-free electromagnetic disc brake (1) on ST 10-ST 60, sliding rotor brake motor (conical brake) on ST 05. Long service life - safe even in inching operation
- Slipping clutch (4) easily adjusted from outside. Accurate reaction and low impact factor due to integration into 2nd gear step
- Up to 2000 kg (ST 2010-8..) optionally direct or contactor control, above this capacity as standard equipment contactor control with main contactor, control voltage 48 V
- Easy handling with ergonomic control pendant
- Extremely short headrooms whether with eye suspension, rigid suspension or trolley
- Rigid suspension permits low headroom for installation in systems and prevents chain hoist swinging on trolley
- Wear-resistant, case-hardened chain sprocket (7)
- 2 travel speeds (1:4) permit accurate positioning of the load
- Simple electrical installation by means of plug connections
- Constant recording of operating hours by means of optional operating hours counter

Les nouveaux palans à chaîne ST en un coup d'œil

- Guide-chaîne massif (6) et à haute résistance, enfermant complètement l'entraînement de chaîne et garantissant une marche fiable de la chaîne aussi dans les conditions d'opération dures.
- Grandes vitesses de levage, moteur puissant (2); 1 ou 2 vitesses de levage (1:4)
- Pour ST 10-ST 60, frein électromagnétique à disque (1), à la garniture sans amiante, nécessitant peu d'entretien, pour ST 05 moteur-frein à rotor coulissant (rotor conique). Longue durée de vie - sécurité aussi en cas de brefs enclenchements du moteur
- Limiteur de couple à friction (4) - réglage aisément de l'extérieur. Réaction précise et facteur de choc faible grâce à la situation au deuxième étage du réducteur
- Jusqu'à 2000 kg (ST 2010-8..) commande directe ou commande t.b.t., pour les capacités plus hautes comme équipement standard commande t.b.t. avec contacteur général, tension de commande 48 V
- Pilotage facile grâce à sa boîte de commande ergonomique
- Hauteur perdue très faible soit en exécution fixe à œillet, soit avec suspension rigide ou sur chariot
- Une suspension rigide permet une hauteur perdue très faible pour le montage dans les installations et prévient le balancement du palan dans le chariot
- Noix de chaîne résistante à l'usure, cémentée et trempée (7)
- 2 vitesses de direction (1:4) permettent un positionnement exact de la charge
- Installation électrique aisée grâce aux fiches de connection
- Saisie permanente des heures d'utilisation par le compteur de temps d'utilisation en option



Eine moderne Fertigungstechnik und Materialwirtschaft garantieren kurze Lieferzeiten und Liefertreue.

Modern manufacturing technology and materials management guarantee short delivery times and reliable delivery dates.

Une technique de production et une gestion des matériaux moderne assorties à cette nouvelle réalisation garantissent de brefs délais et le respect des spécifications de commande.



Auswahltafelle

Selection Table

Tableau de sélection

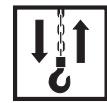
[kg]	FEM (ISO)			Typ Type	Motorleistung Output (motor) Puissance du moteur	Einschaltdauer Duty cycle Facteur de marche	Schaltungen/Stunde Operations/hour Démarriages/heure	Hubmotor / Hoist motor Moteur de levage ↑ C060	Stationär Stationary Stationnaire		Rollfahrwerk Push trolley Chariot à poussée		normale Bauhöhe standard headroom hauteur perdue normale		kurze Bauhöhe short headroom hauteur perdue réduite			
		50 Hz [m/min]	60 Hz [m/min]															
125	3m (M6) 8/2 2m (M5) 16/4	8 10 10/2,5 20 20/5	10 10/2,5 20 20/5	ST 0501-8 ST 0501-8/2 ST 0501-16 ST 0501-16/4	1/1 1/1 1/1 1/1	0,2 0,2/0,05 0,4 0,4/0,1	0,24 0,24/0,06 0,48 0,48/0,12	40 35/15 40 35/15	240 180/360 240 120/240	A04	18 18	9 9	24 24	15 15	42 42	18 18	34 34	24 24
250	1Am (M4)	8 8/2	10 10/2,5	ST 0502-8 ST 0502-8/2	1/1 1/1	0,4 0,4/0,1	0,48 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240	A04	18	9	24	15	42	18	34	24
320	1Bm (M3)	6 6/1,5	7 7/1,7	ST 0503-6 ST 0503-6/1,5	1/1 1/1	0,4 0,4/0,1	0,48 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240	A04	18	9	24	15	42	18	34	24
500	1Am (M4) 4/1 8 8/2 12 12/3	4 4,8/1,2 10 10/2,5 14 14/3,6	4,8 4,8/1,2 ST 0502-8/2 ST 1005-8 ST 1005-8/2 ST 1005-12 ST 1005-12/3	2/1 2/1 1/1 1/1 1/1 1/1	0,4 0,4/0,1 0,8 0,8/0,2 1,2 1,2/0,3	0,48 0,48/0,12 0,96 0,96/0,24 1,4 1,4/0,36	40 35/15 60 40/20 60 40/20	240 120/240 360 120/240 360 120/240	A04 E21 E22	18 38 38	9 10 10	26 46 46	15 16 16	42 59 59	18 19 19	36 61 61	24 25 25	
630	1Bm (M3)	3,2 3,2/0,75	3,5 3,5/0,85	ST 0503-6 ST 0503-6/1,5	2/1 2/1	0,4 0,4/0,1	0,48 0,48/0,12	40 35/15	240 120/240	A04	18	9	26	15	42	18	-	-
1000	1Am (M4) 4/1 6 6/1,5 2m (M5) 8 8/2 1Am (M4) 12 12/3	4 4,8/1,2 7,2 7,2/1,8 10 10/2,5 14 14/3,6	4,8 ST 1005-8/2 ST 1005-12 ST 1005-12/3 ST 2010-8 ST 2010-8/2 ST 2010-12 ST 2010-12/3	2/1 2/1 2/1 2/1 1/1 1/1 1/1 1/1	0,8 0,8/0,2 1,2 1,2/0,3 1,5 1,5/0,37 2,3 2,3/0,57	0,96 0,96/0,24 1,4 1,4/0,36 1,8 1,8/0,44 2,8 2,8/0,68	60 40/20 60 40/20 60 40/20	360 120/240 360 120/240 360 120/240	E21 E22 E31 E32	41 41 72 72	10 10 11 11	53 53 84 84	16 16 17 17	62 62 88 88	19 19 20 20	64 64 104 104	25 25 26 26	
1250	3m (M6)	6 6/1,5 16/4	7,2 7,2/1,8 20/5	ST 2006-12 ST 2006-12/3 ST 3212-16/4	2/1 2/1 1/1	1,5 1,5/0,37 3,8/0,9	1,8 1,8/0,44 4,6/1,1	60 40/20 33/17	360 120/240 100/200	E31 E42	75 110	11 13	101 140	17 22	110 158	20 22	112 171	26 28
1600	1Bm (M3) 2m (M5) 1Am (M4)	8 8/2 8/2 12/3	10 10/2,5 10/2,5 14/3,6	ST 3016-8 ST 3016-8/2 ST 3216-8/2 ST 3216-12/3	1/1 1/1 1/1 1/1	2,3 2,3/0,57 2,4/0,6	2,8 2,8/0,68 2,9/0,72	60 40/20 50/20	360 120/240 140/280	E32 E42	72 110	12 13	98 140	21 22	107 158	21 22	109 171	27 28
2000	2m (M5) 1Am (M4)	4 4/1 6 6/1,5	4,8 4,8/1,2 7,2 7,2/1,8	ST 2010-8 ST 2010-8/2 ST 2010-12 ST 2010-12/3	2/1 2/1 2/1 2/1	1,5 1,5/0,37 2,3 2,3/0,57	1,8 1,8/0,44 2,8 2,8/0,68	60 40/20 60 40/20	360 120/240 360 120/240	E31 E32	75 75	11 11	101 101	17 17	110 110	20 20	112 112	26 26
2500	1Am (M4)	6/1,5 8/2	7,5/1,9 10/2,5	ST 5025-6/1,5 ST 5025-8/2	1/1 1/1	3,0/0,76 3,8/0,9	3,6/0,91 4,6/1,1	40/20 33/17	120/240 100/200	E42	118 118	14 14	148 148	23 23	166 166	23 23	179 179	29 29
3200	1Bm (M3) 2m (M5) 1Am (M4) 1Bm (M3)	4 4/1 4/1 6/1,5 6/1,5	4,8 4,8/1,2 4,8/1,2 7,2/1,8 7,2/1,8	ST 3016-8 ST 3016-8/2 ST 3216-8/2 ST 3216-12/3 ST 6032-6/1,5	2/1 2/1 2/1 2/1 1/1	2,3 2,3/0,57 2,4/0,6	2,8 2,8/0,68 2,9/0,72	60 40/20 50/20	360 120/240 140/280	E32 E42	82 123	12 13	112 153	21 21	130 171	21 22	143 184	27 28
5000	1Am (M4) 1Am (M4)	3,2/0,75 4/1	3,8/0,9 4,8/1,2	ST 5025-6/1,5 ST 5025-8/2	2/1 2/1	3,0/0,76 3,8/0,9	3,6/0,91 4,6/1,1	40/20 33/17	120/240 100/200	E42	138 138	14 14	- -	- -	201 201	23 23	197 197	29 29
6300	1Bm (M3)	3,2/0,75	3,8/0,9	ST 6032-6/1,5	2/1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	148	14	- -	- -	211	23	207	29



Andere Hubgeschwindigkeiten
siehe Seite 69.

Other hoisting speeds see
page 69.

Autres vitesses de levage voir
page 69.



ST 05

Kettenzug "stationär"

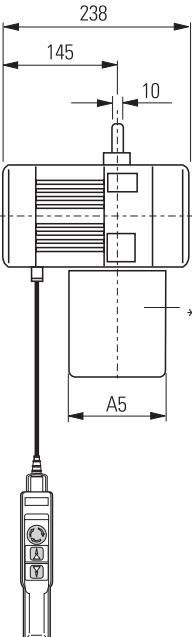
"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

1/1

				*	
				=1/1	
HW	A3	A4	A5	A6	
[m]	[mm]				
7	347	281	145	90	K
15	447	303		100	S
24	496	303		100	Standard
7	376	303	145	100	S
	Option				Option

Auswahltafel: ↑ 8



Selection table: ↑ 8

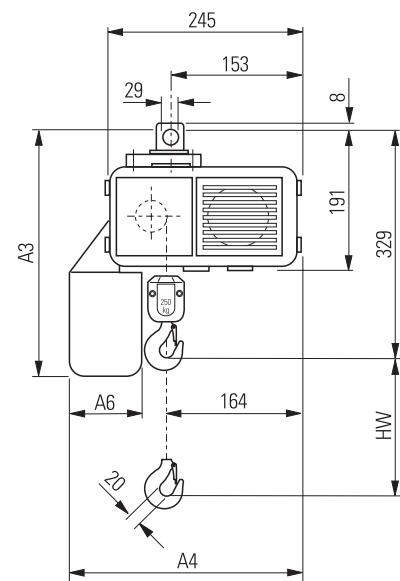
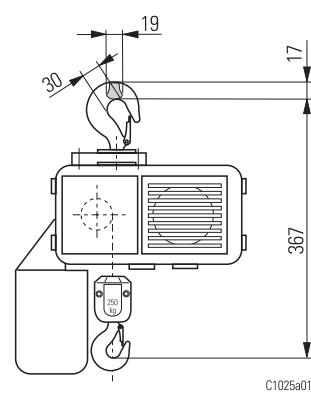
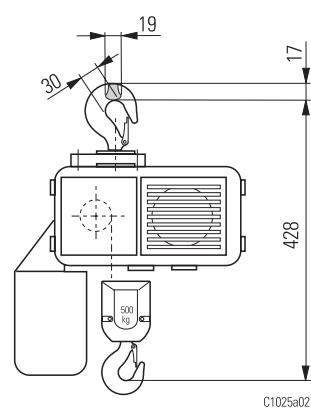
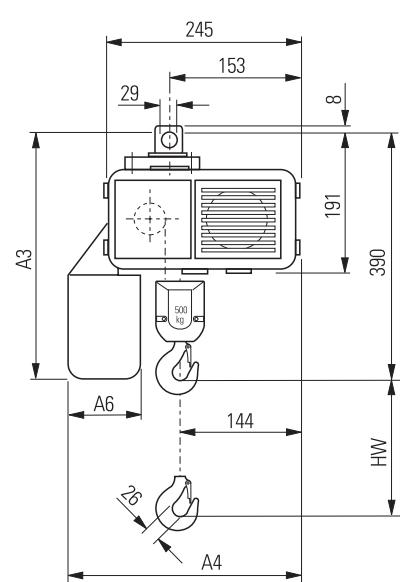
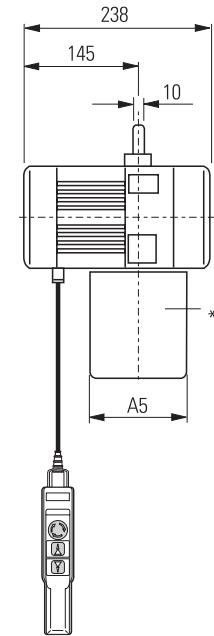


Tableau de sélection : ↑ 8



2/1

				*	
				=2/1	
HW	A3	A4	A5	A6	
[m]	[mm]				
3,5	347	281	145	90	K
7,5	447	303		100	S
12	496	303		100	Standard
3,5	376	303	145	100	S
	Option				Option



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile



ST 10

Kettenzug "stationär"

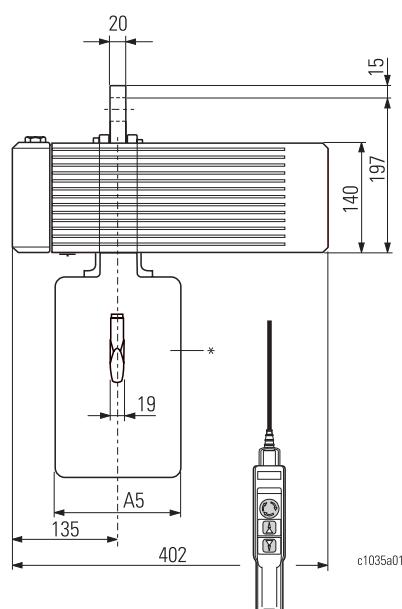
"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

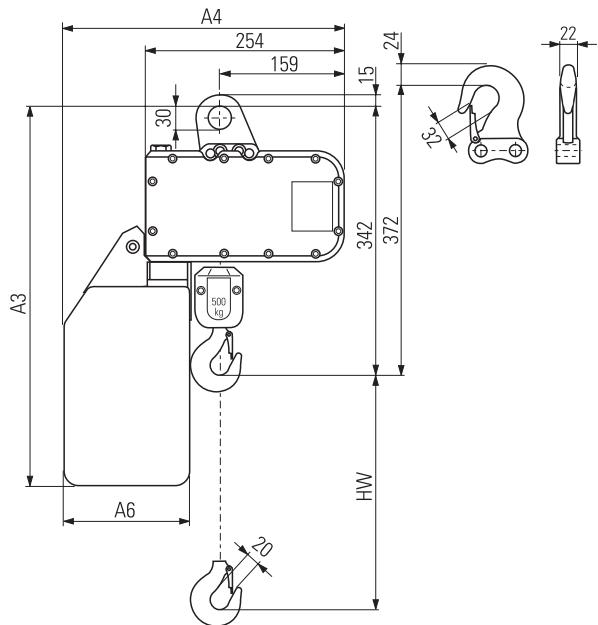
1/1

=1/1							
HW	A3	A4	A5	A6	K	T	*
[m]	[mm]						
12	484	352	160	160	K	T	
25	571	347	150	155	S	S	Standard
30	651	347	150	155	S	S	
50	641	347	320	155	S	S	
60	691	347	320	155	S	S	
12	471	347	150	155	S	S	Option
25	571	347	150	155	S	S	
30	651	347	150	155	S	S	

Auswahltafel: ↑ 8

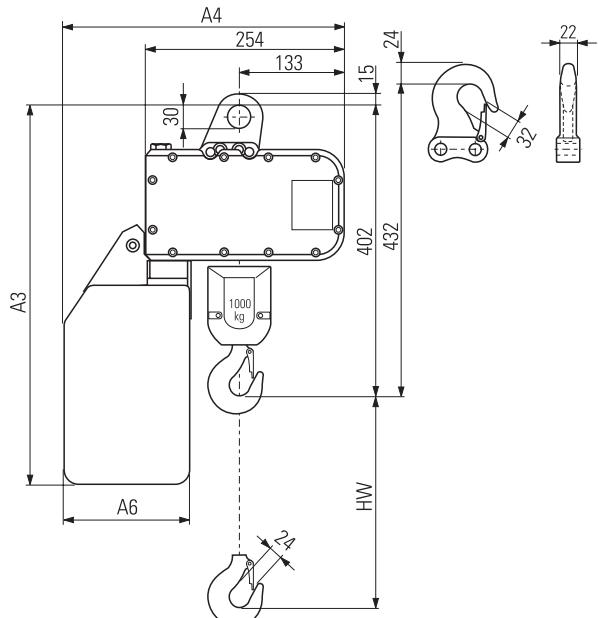
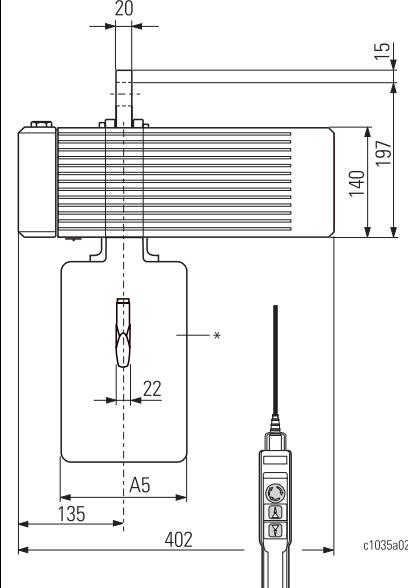


Selection table: ↑ 8



2/1

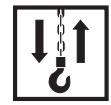
=2/1							
HW	A3	A4	A5	A6	K	T	*
[m]	[mm]						
6	484	352	160	160	K	T	
12,5	571	347	150	155	S	S	Standard
15	651	347	150	155	S	S	
25	641	347	320	155	S	S	
30	691	347	320	155	S	S	
6	471	347	150	155	S	S	Option
12,5	571	347	150	155	S	S	
15	651	347	150	155	S	S	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile



ST 20

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

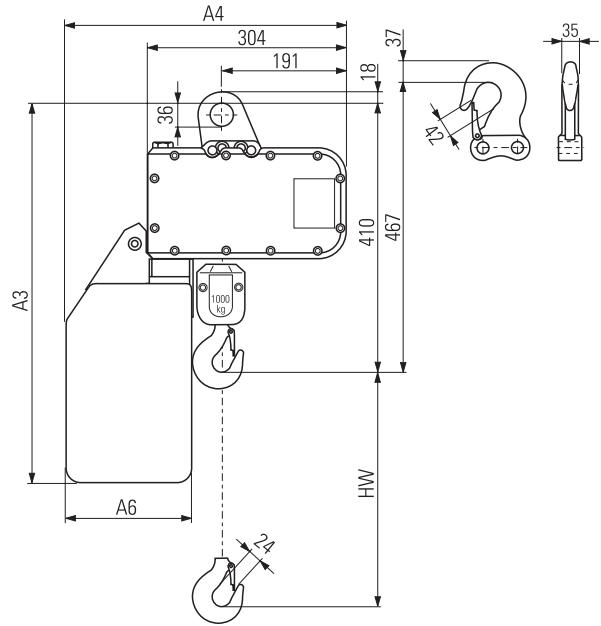
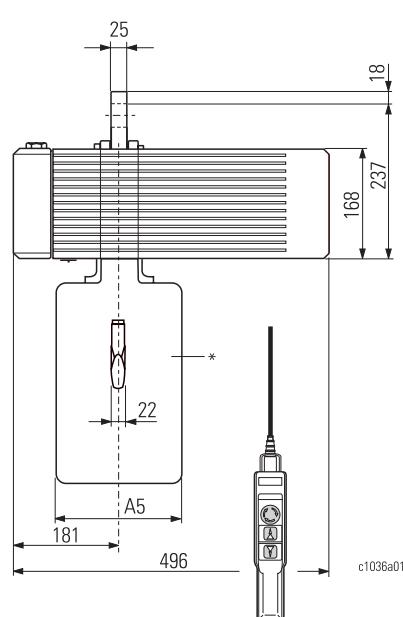
Auswahltafel: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Tableau de sélection : ↑ 8

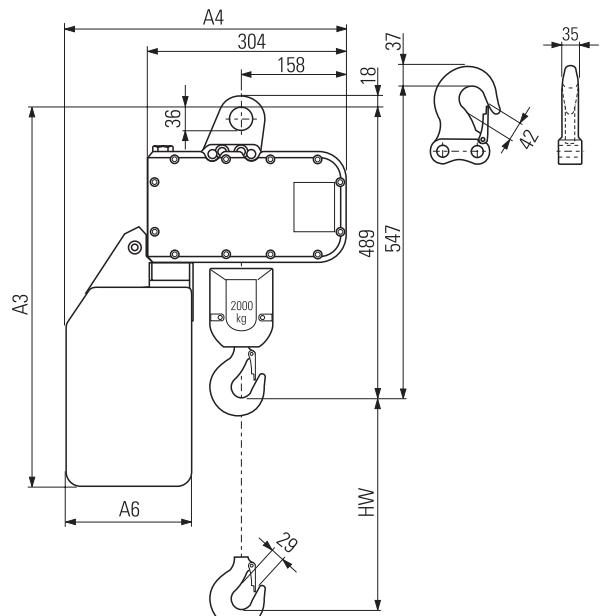
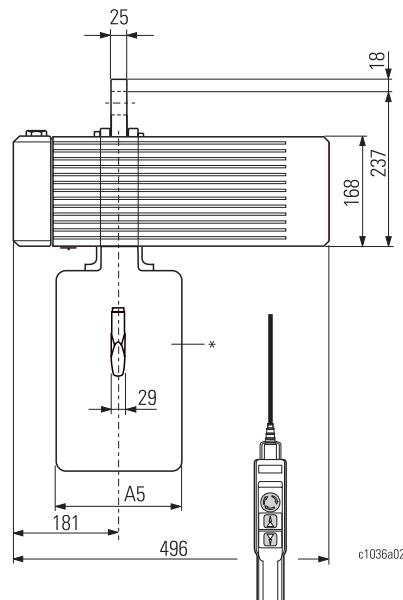
1/1

		=1/1				*	
HW	A3	A4	A5	A6	K	T	S
[m]	[mm]						Standard
8	532	398	160	160	K	T	
16	619	393	150	155	T		
22	699	393	150	155	T		
30	689	393	320	155	T		
40	739	393	320	155	S		
					S		Option
8	519	393	150	155	S		
16	619	393	150	155	S		
22	699	393	150	155	S		



2/1

		=2/1				*	
HW	A3	A4	A5	A6	K	T	S
[m]	[mm]						Standard
4	532	398	160	160	K	T	
8	619	393	150	155	T		
11	699	393	150	155	T		
15	689	393	320	155	T		
20	739	393	320	155	S		
					S		Option
4	519	393	150	155	S		
8	619	393	150	155	S		
11	699	393	150	155	S		



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile



ST 30

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

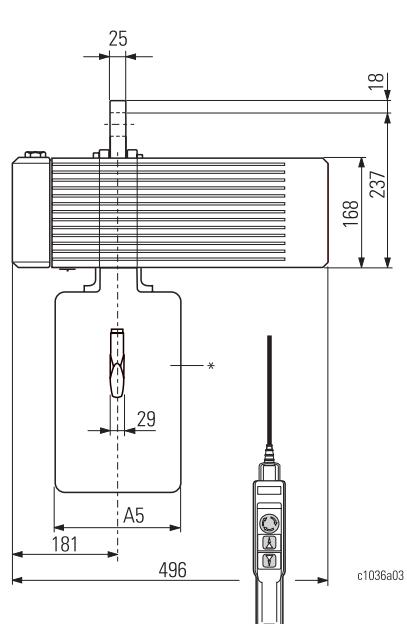
Auswahltafel: ↑ 8

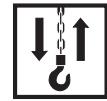
Selection table: ↑ 8

Tableau de sélection : ↑ 8

1/1

					*	
=1/1	A3	A4	A5	A6		
HW					K	
[m]	[mm]				T	
4,5	532	398	160	160	T	
10	619	393	150	155	S	
12	699	393	150	155	S	
20	689	393	320	155	S	
30	739	393	320	155	S	Standard
6	519	393	150	155	S	
10	619	393	150	155	S	
12	699	393	150	155	S	Option





ST 32

Kettenzug "stationär"

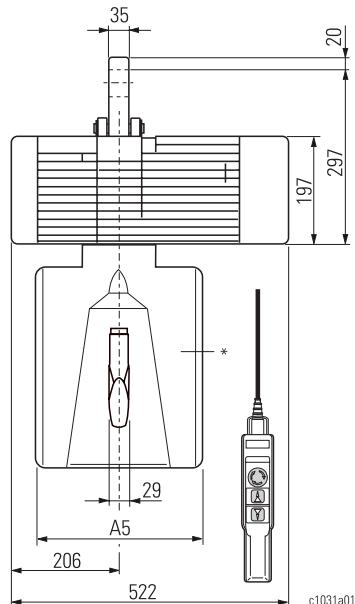
"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

1/1

 kg						*		
	=1/1							
HW	A3	A4	A5	A6	[m]	[mm]		
4,5	586	424	160	160	K			
20	711	466	300	210	K			
50	892	636	300	380	S			
80	1092	706	300	450	S			
12	610	466	296	210	T			
20	730	466	296	210	T			
20	730	466	300	209	S			Option

Auswahltabelle: ↑ 8



Selection table: ↑ 8

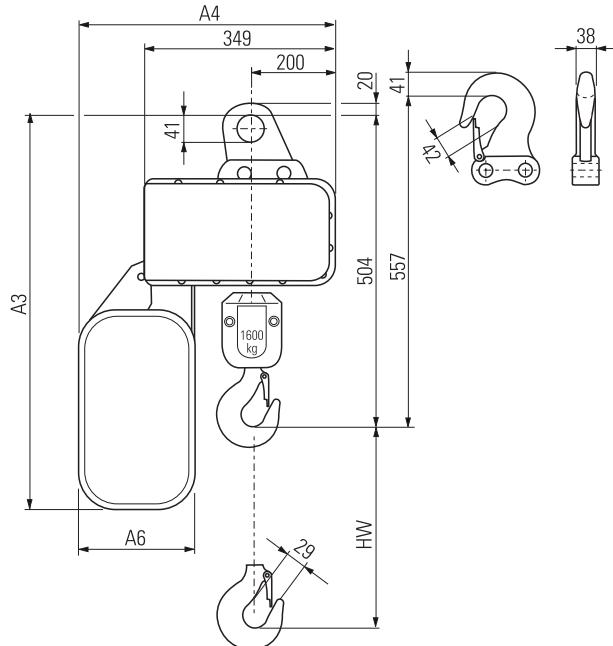
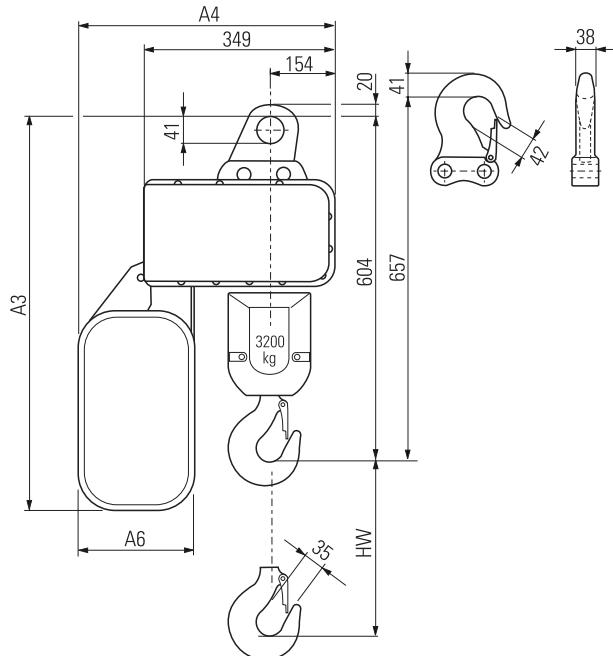
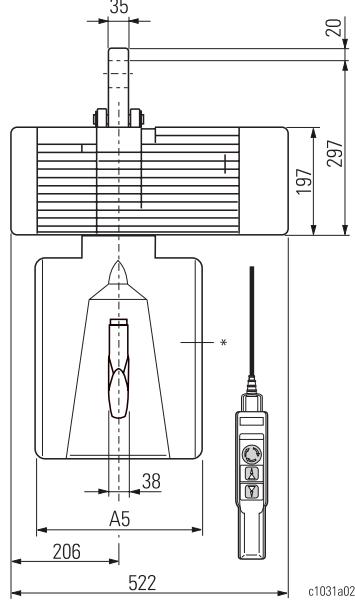


Tableau de sélection : ↑ 8

2/1

 kg						*		
	HW	A3	A4	A5	A6			
[m]	[mm]							
2,2	586	424	160	160		K		
10	711	466	300	210		K		
25	892	636	300	380		S		
40	1092	706	300	450		S		
6	610	466	296	210		T		
10	730	466	296	210		T		
10	730	466	300	209		S		Option



- * Material des Kettenspeichers
 K = Kunststoff
 S = Stahlblech
 T = Textil

- * Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

- * Matériaux du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier
 T = Textile



ST 50 / ST 60

Kettenzug "stationär"

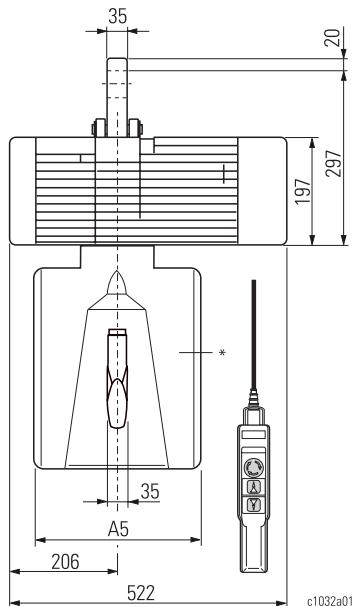
"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

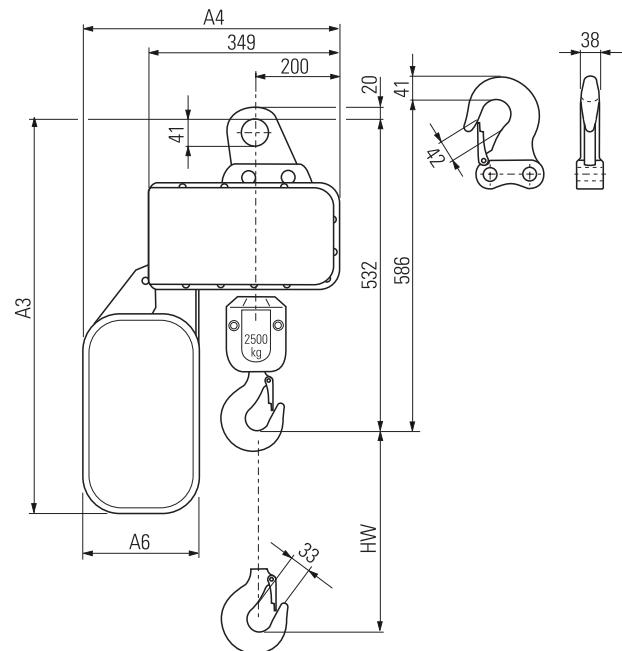
1/1

		* A3 A4 A5 A6						
=1/1		[mm]						
12		711 466 300 210				K	S	Standard
30		892 636 300 380				S	S	
50		1092 706 300 450				T	T	
8		610 466 296 210				S	S	Option
12		730 466 300 209				T	S	
12		730 466 300 209						

Auswahltafel: ↑ 8

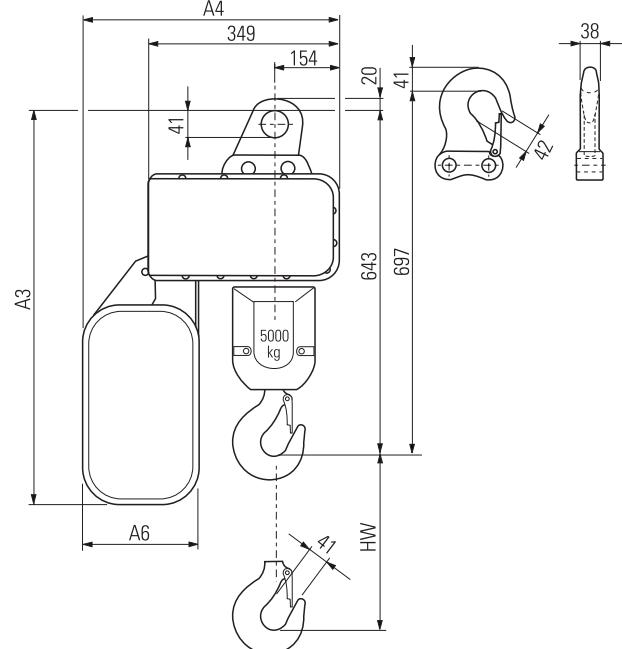
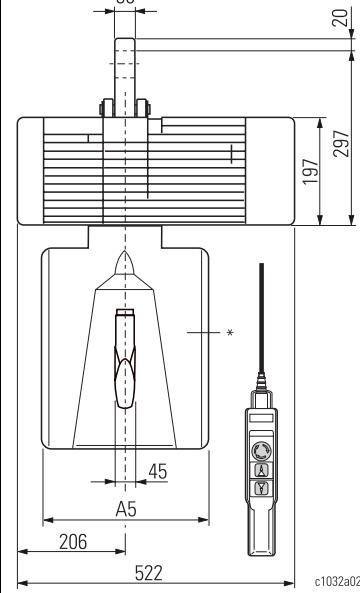


Selection table: ↑ 8



2/1

		* A3 A4 A5 A6						
=2/1		[mm]						
6		711 466 300 210				K	S	Standard
15		892 636 300 380				S	S	
25		1092 706 300 450				T	T	
4		610 466 296 210				S	S	Option
6		730 466 296 210				T	T	
6		730 466 300 209				S	S	



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile



ST 05

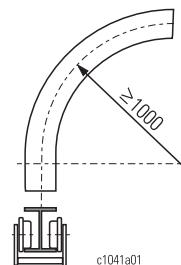
Rollfahrwerk

Push Trolley

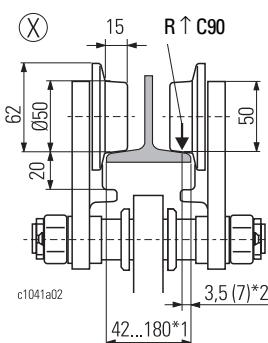
Chariot à poussée

1/1

US-G 10					*	
HW	B3	B4	B5	B6	B7	
[m]	[mm]					
7	391	281	145	90	425	K
15	491	303		100	525	S
24	537	303	100	525		Stand.
7	420	303	145	100	454	S
						Opt.



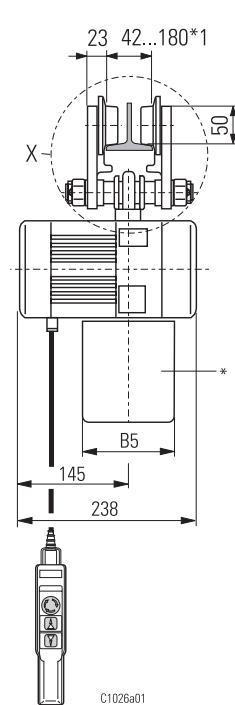
c1041a01



2/1

US-G 10					*	
HW	B3	B4	B5	B6	B7	
[m]	[mm]					
3,5	391	281	145	90	425	K
7,5	491	303		100	525	S
12	537	303	100	525		Stand.
3,5	420	303	145	100	454	S
						Opt.

Auswahltafel: ↑ 8



Rollfahrwerk mit starrer Befestigung siehe A191 oder Seite 18.
Push trolley with rigid connection see A191 or page 18.
Chariot à poussée à suspension rigide voir A191 ou page 18.

Selection table: ↑ 8

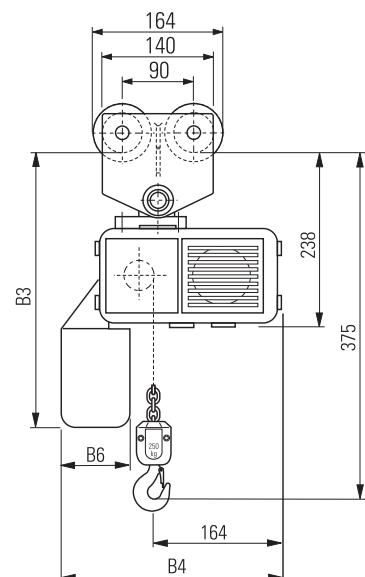
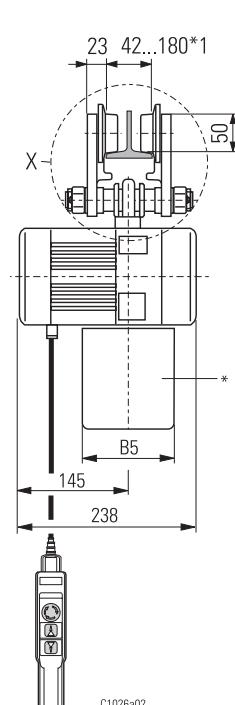
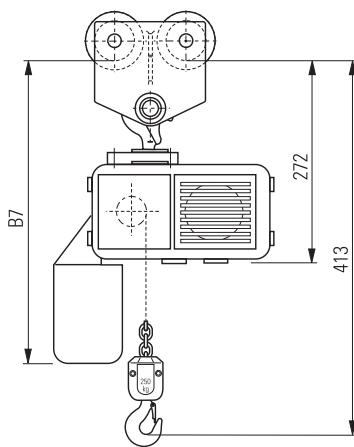
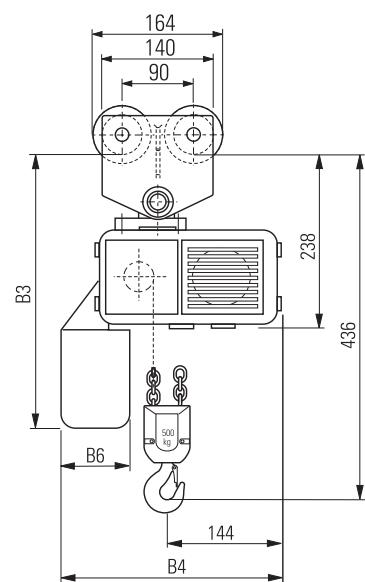


Tableau de sélection : ↑ 8

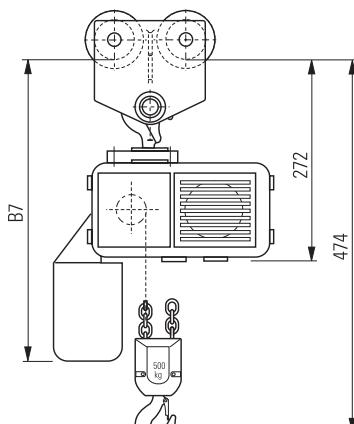
Hakenaufhängung
Hook suspension
Suspension à crochet



C1026a02



Hakenaufhängung
Hook suspension
Suspension à crochet



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*1 Standard
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*1 Standard
*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile
*1 Standard
*2 Avec bride inclinée



ST 10

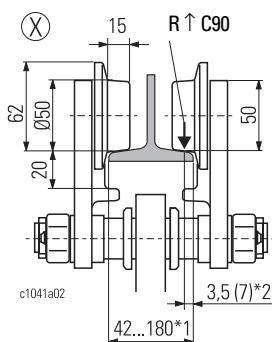
Rollfahrwerk

Push Trolley

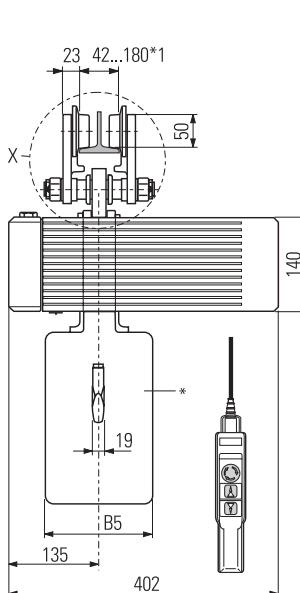
Chariot à poussée

1/1

US-G 10							*	
HW	B3	B4	B5	B6	B7			
[m]	[mm]							
12	529	352	160	160	559	K		
25	616	347	150	155	646	T		
30	696	347	150	155	726	T		
50	686	347	320	155	716	T		
60	736	347	320	155	766	S		
12	516	347	150	155	546	S	Standard	
25	616	347	150	155	646	S	Option	
30	696	347	150	155	726	S		



Auswahltafel: ↑ 8



Selection table: ↑ 8

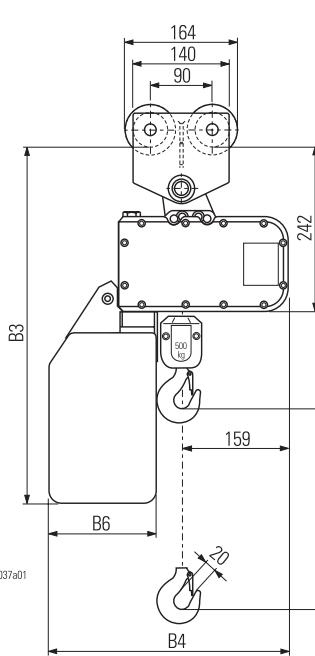
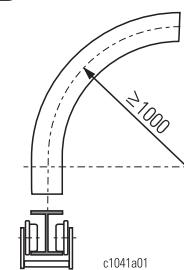
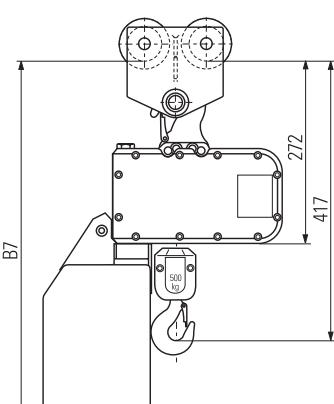


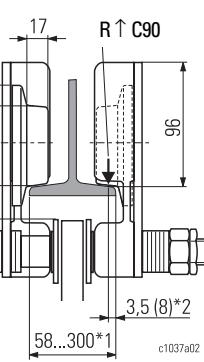
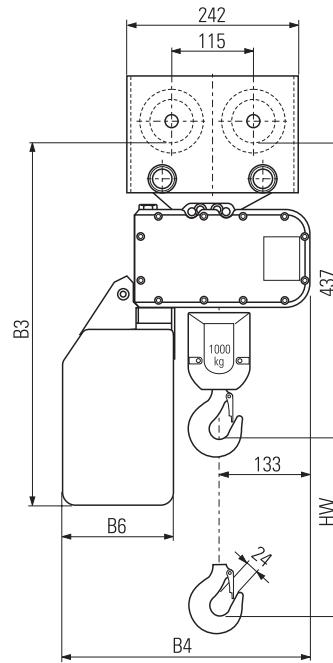
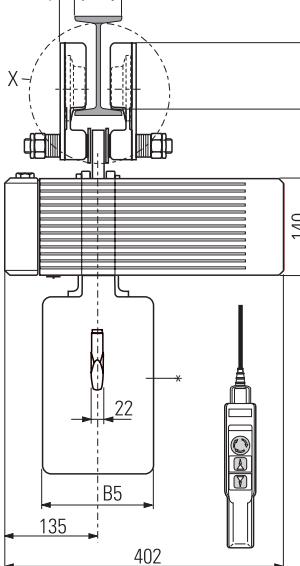
Tableau de sélection : ↑ 8

Hakenaufhängung
Hook suspension
Suspension à crochet



2/1

KFN 10.10H							*	
HW	B3	B4	B5	B6				
[m]	[mm]							
6	519	352	160	160	K			
12,5	606	347	150	155	T			
15	686	347	150	155	T			
25	676	347	320	155	T			
30	726	347	320	155	S	Standard		
6	506	347	150	155	S	Option		
12,5	606	347	150	155	S	Option		
15	686	347	150	155	S	Option		



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*1 Standard
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*1 Standard
*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile
*1 Standard
*2 Avec bride inclinée



ST 20

Rollfahrwerk

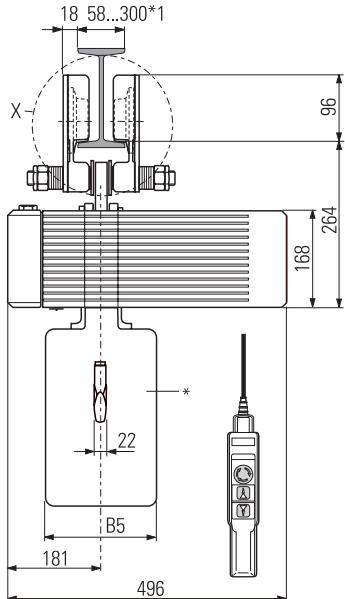
Push Trolley

Chariot à poussée

1/1

KFN 10.20H							
=1/1	HV	B3	B4	B5	B6	K	T
	[m]	[mm]					
8	558	398	160	160	K	T	Standard
16	645	393	150	155	S	S	Option
22	725	393	150	155	S	S	Option
30	715	393	320	155	S	S	Option
40	765	393	320	155	S	S	Option
8	545	393	150	155	S	S	Option
16	645	393	150	155	S	S	Option
22	725	393	150	155	S	S	Option

Auswahltafel: ↑ 8



Selection table: ↑ 8

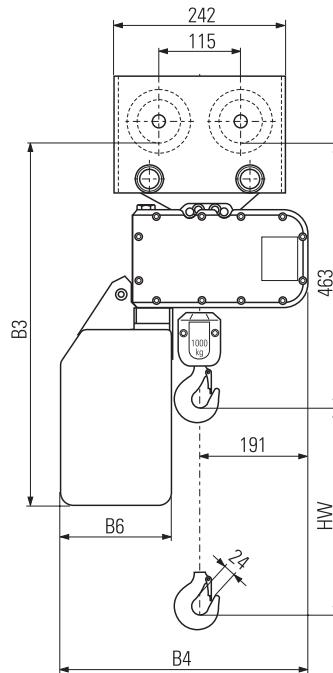
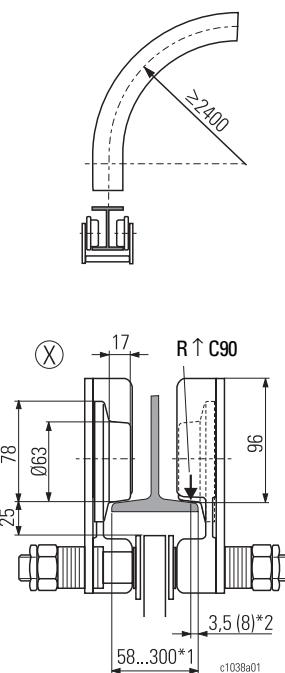
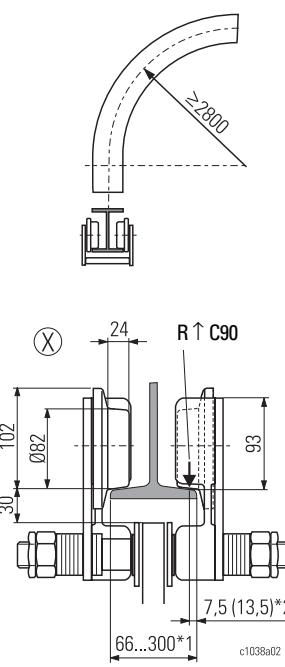
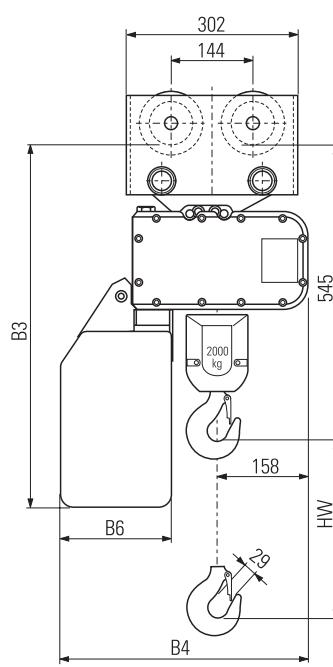
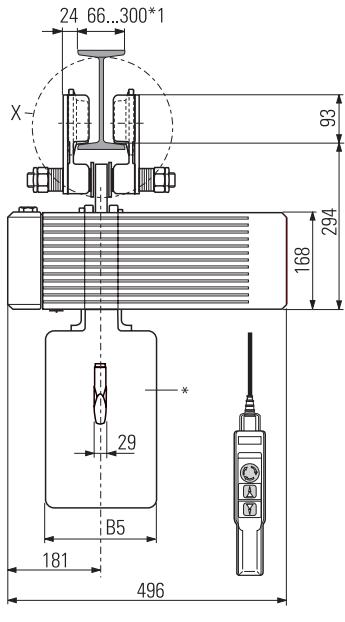


Tableau de sélection : ↑ 8



2/1

KFN 32.20H							
=2/1	HV	B3	B4	B5	B6	K	T
	[m]	[mm]					
4	589	398	160	160	K	T	Standard
8	676	393	150	155	S	S	Option
11	756	393	150	155	S	S	Option
15	746	393	320	155	S	S	Option
20	796	393	320	155	S	S	Option
4	576	393	150	155	S	S	Option
8	676	393	150	155	S	S	Option
11	756	393	150	155	S	S	Option



Abmessungen der Rollfahrwerke für Tragfähigkeiten bis 3200 kg siehe Elektrofahrwerke (ohne Fahrantrieb).

Dimensions of push trolleys for S.W.L. up to 3200 kg see electric trolleys (without travel drive).

Pour les dimensions des chariots à poussée jusqu'à une capacité de charge de 3200 kg, voir chariots électriques (sans groupe motoréducteur).

- * Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
- *1 Standard
- *2 Bei geneigtem Flansch

- * Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
- *1 Standard
- *2 With sloping flange

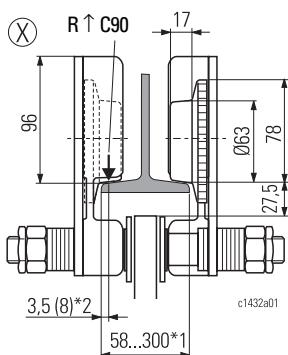
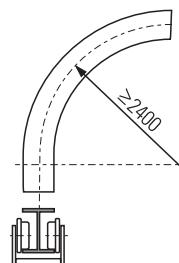
- * Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile
- *1 Standard
- *2 Avec bride inclinée



ST 05

1/1

KFN 10.05E						*	
HVV	C3	C4	C5	C6			
[m]	[mm]						
7	357	281	145	90	K		
15	457	303		100	S		
24	457	303		100	S	Standard	
7	386	303	145	100	S	Option	



2/1

KFN 10.05E						*	
HVV	C3	C4	C5	C6			
[m]	[mm]						
3,5	357	281	145	90	K		
7,5	457	303		100	S		
12	457	303		100	S	Standard	
3,5	386	303	145	100	S	Option	

* Material des Kettspeichers

K = Kunststoff

S = Stahlblech

T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

**Elektrofahrwerk
"normale Bauhöhe"**

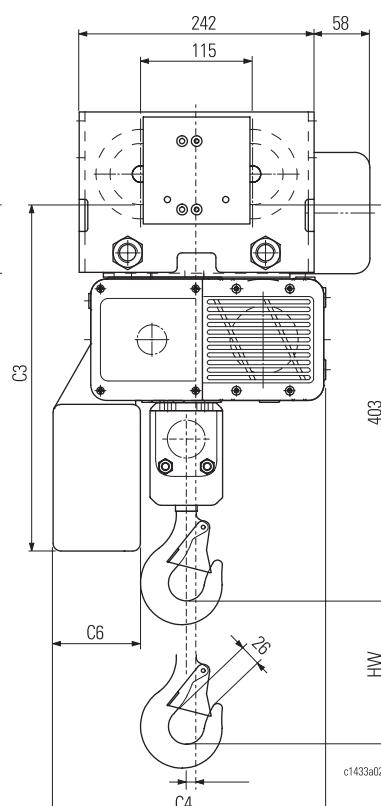
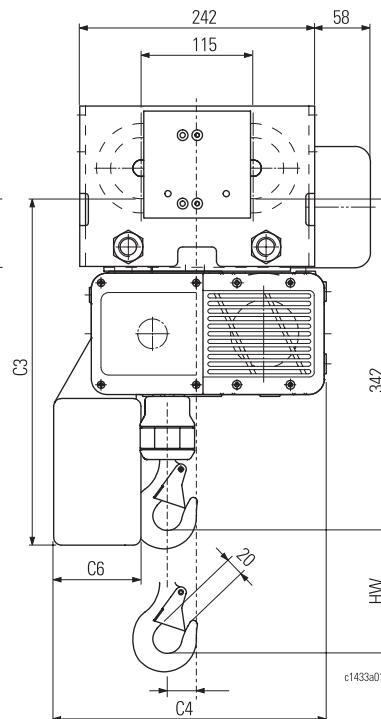
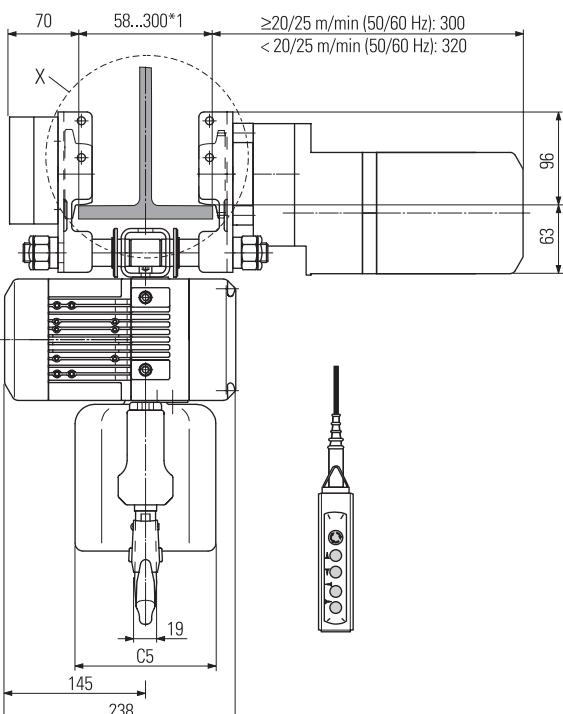
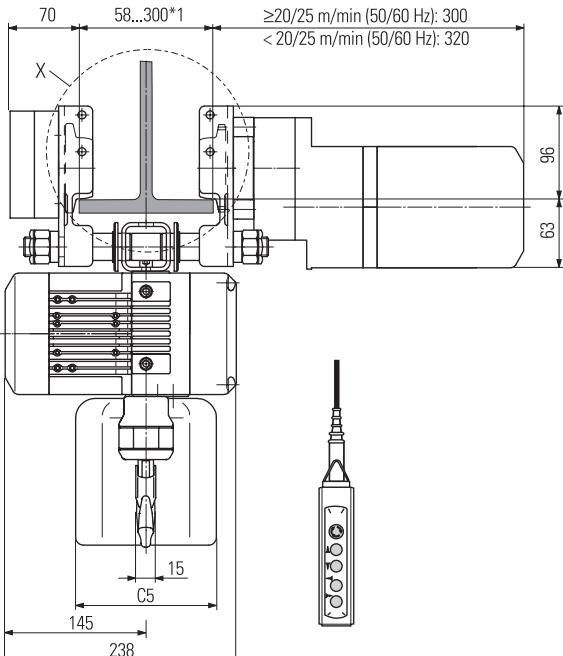
**"Standard Headroom"
Electric Trolley**

**Chariot électrique
"hauteur perdue normale"**

Auswahltafel: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Tableau de sélection : ↑ 8



* Material of chain box

K = Plastic

S = Sheet metal

T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne

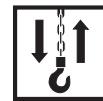
K = Matière plastique

S = Tôle d'acier

T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

*2 Avec bride inclinée



ST 10

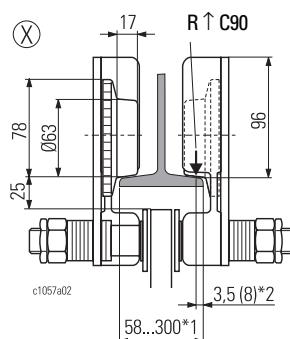
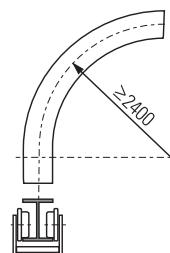
**Elektrofahrwerk
"normale Bauhöhe"**

**"Standard Headroom"
Electric Trolley**

**Chariot électrique
"hauteur perdue normale"**

1/1

KFN 10.10E						*	
HVV	C3	C4	C5	C6	K	T	Standard
[m]	[mm]						
12	519	352	160	160	K	T	Standard
25	606	347	150	155	S	S	Option
30	686	347	150	155	S	S	Option
50	676	347	320	155	S	S	Option
60	726	347	320	155	S	S	Option
12	506	347	150	155	S	S	Option
25	606	347	150	155	S	S	Option
30	686	347	150	155	S	S	Option



2/1

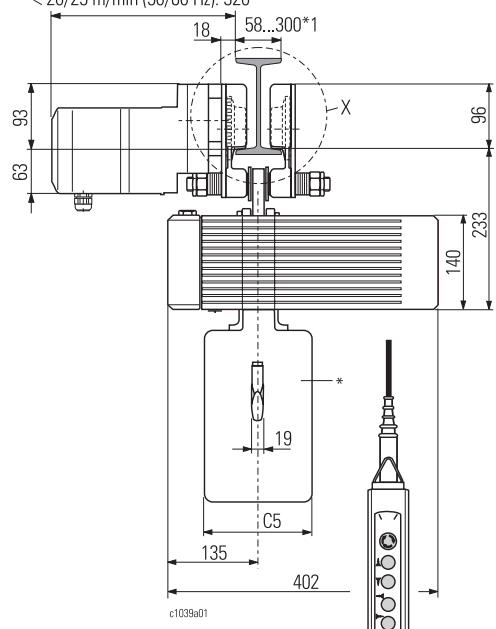
KFN 10.10E						*	
HVV	C3	C4	C5	C6	K	T	Standard
[m]	[mm]						
6	519	352	160	160	K	T	Standard
12,5	606	347	150	155	S	S	Option
15	686	347	150	155	S	S	Option
25	676	347	320	155	S	S	Option
30	726	347	320	155	S	S	Option
6	506	347	150	155	S	S	Option
12,5	606	347	150	155	S	S	Option
15	686	347	150	155	S	S	Option

- * Material des Kettenspeichers
- K = Kunststoff
- S = Stahlblech
- T = Textil

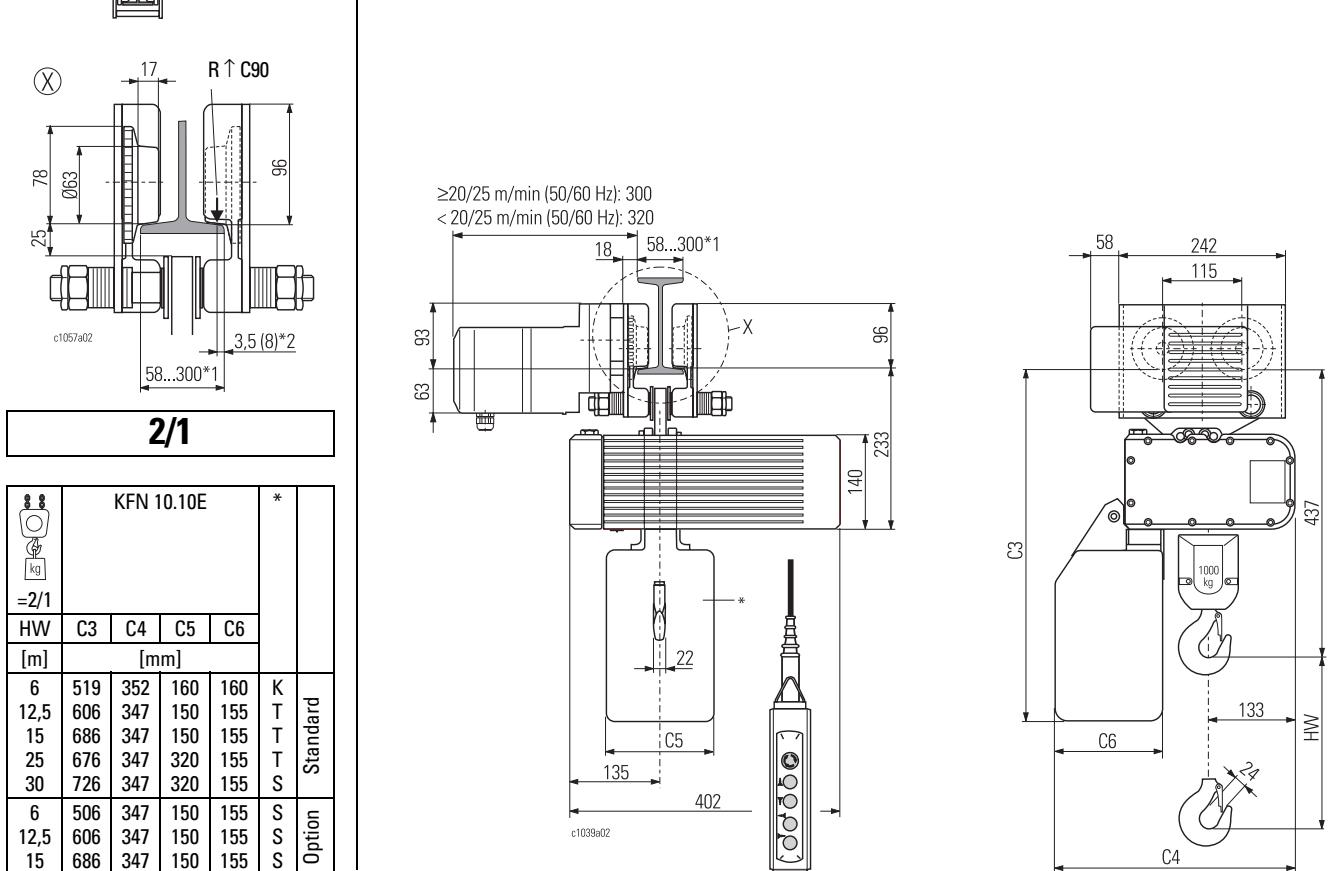
*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

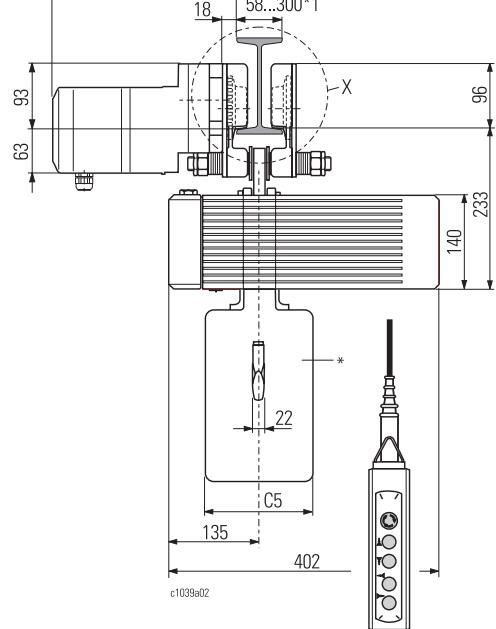
$\geq 20/25 \text{ m/min (50/60 Hz): } 300$
 $< 20/25 \text{ m/min (50/60 Hz): } 320$



Selection table: ↑ 8



$\geq 20/25 \text{ m/min (50/60 Hz): } 300$
 $< 20/25 \text{ m/min (50/60 Hz): } 320$



* Material of chain box

- K = Plastic
- S = Sheet metal
- T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne

- K = Matière plastique
- S = Tôle d'acier
- T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

*2 Avec bride inclinée



ST 20

Elektrofahrwerk "normale Bauhöhe"

"Standard Headroom" Electric Trolley

Chariot électrique "hauteur perdue normale"

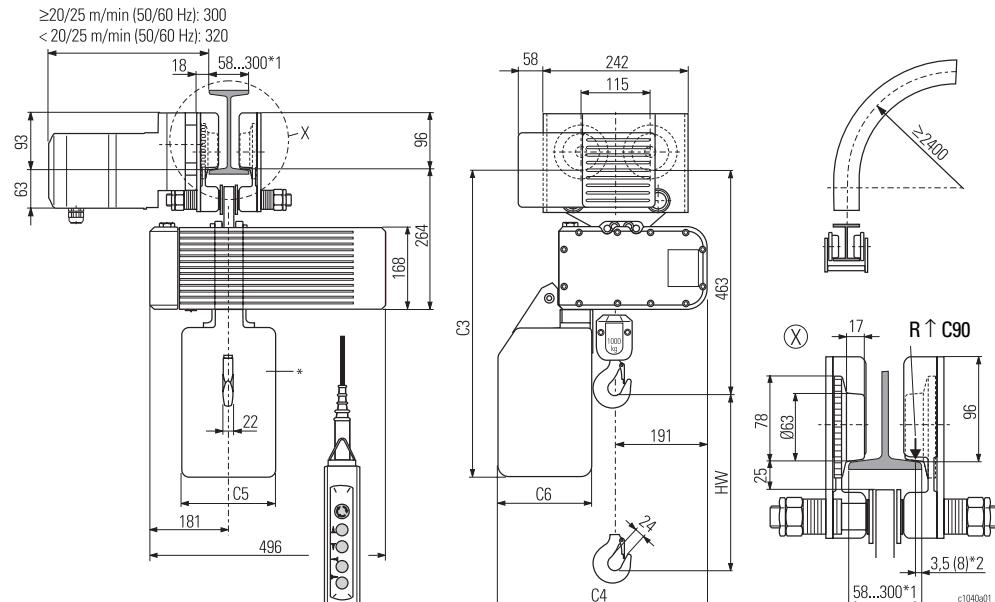
1/1

 =1/1	KFN 10.20E					*
	HW	C3	C4	C5	C6	
[m]	[mm]					
8	558	398	160	160	K	Standard
16	645	393	150	155	T	
22	725	393	150	155	T	
30	715	393	320	155	T	
40	765	393	320	155	S	
8	545	393	150	155	S	Option
16	645	393	150	155	S	
22	725	393	150	155	S	

Auswahltabelle: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

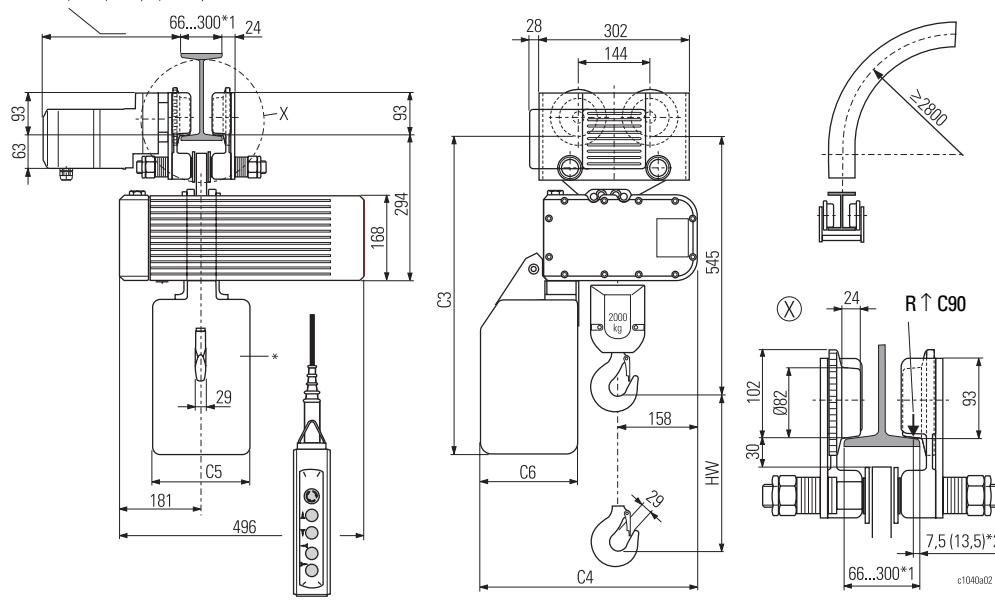
Tableau de sélection : ↑ 8



2/1

 kg -2/1	KFN 32.20E				*
HW	C3	C4	C5	C6	
[m]	[mm]				
4	589	398	160	160	K
8	676	393	150	155	T
11	756	393	150	155	T
15	746	393	320	155	T
20	796	393	320	155	S
4	576	393	150	155	S
8	676	393	150	155	S
11	756	393	150	155	S

$\geq 20/25$ m/min (50/60 Hz): 310
 $< 20/25$ m/min (50/60 Hz): 330



- * Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech

*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungs-

*2 Bei geneigtem Flansch

- * Material of chain box
K = Plastic
S - Sheet metal

*1 Standard; guide rollers necessary for flange

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
 K = Matière plastique
 S = Tôle d'acier

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour

*2 Avec bride inclinée



ST 30

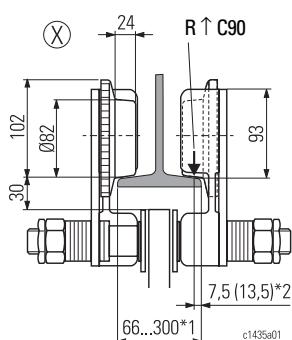
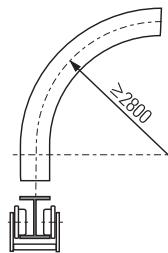
**Elektrofahrwerk
"normale Bauhöhe"**

**"Standard Headroom"
Electric Trolley**

**Chariot électrique
"hauteur perdue normale"**

1/1

KFN 32.30E						*		
=1/1	HVV	C3	C4	C5	C6	K	T	
[m]		[mm]					S	Standard
4,5	589	398	160	160				
10	676	393	150	155				
12	756	393	150	155				
20	746	393	320	155				
30	796	393	320	155				
6	576	393	150	155		S	Option	
10	676	393	150	155		S	Option	
12	756	393	150	155		S	Option	



2/1

KFN 32.30E						*		
=2/1	HW	C3	C4	C5	C6	K	T	
[m]		[mm]					S	Standard
2,2	589	398	160	160				
5	676	393	150	155				
6	756	393	150	155				
10	746	393	320	155				
15	796	393	320	155				
3	576	393	150	155		S	Option	
5	676	393	150	155		S	Option	
6	756	393	150	155		S	Option	

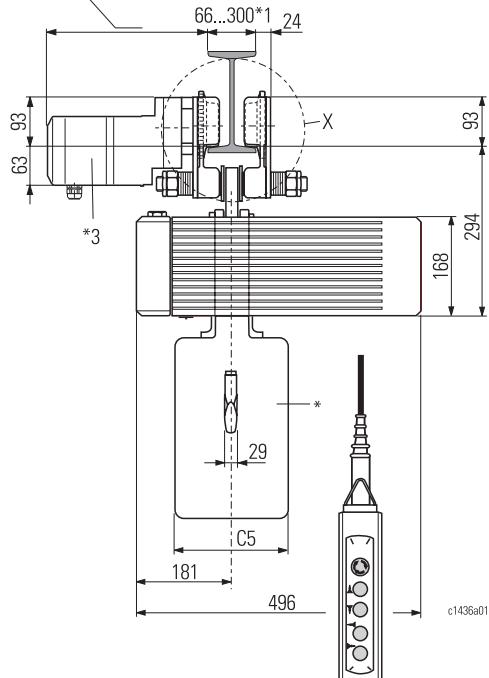
* Material des Kettspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

*3 Entfällt bei Rollfahrwerk

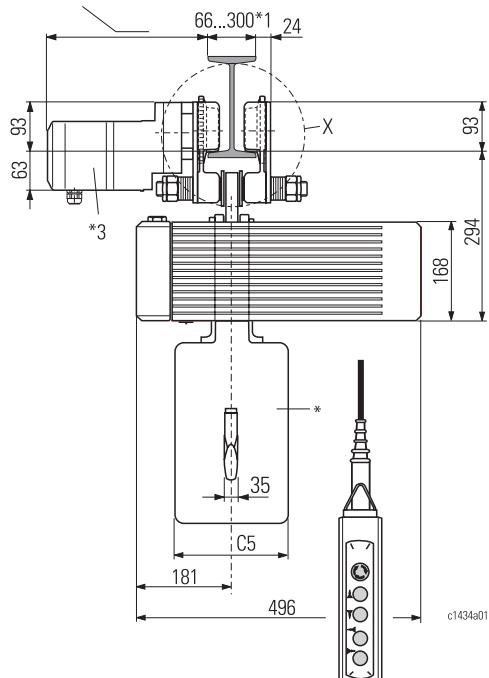
≥20/25 m/min (50/60 Hz): 310
< 20/25 m/min (50/60 Hz): 330



Selection table: ↑ 8

Tableau de sélection : ↑ 8

≥20/25 m/min (50/60 Hz): 310
< 20/25 m/min (50/60 Hz): 330

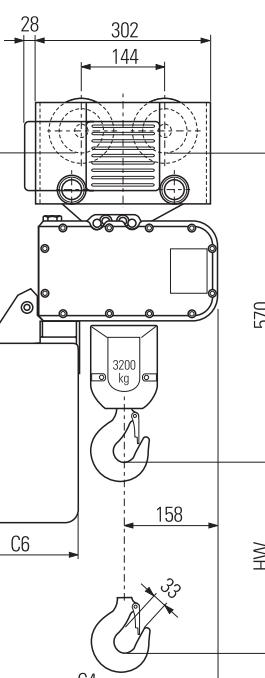


* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

*3 N/a with push trolley



* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

*2 Avec bride inclinée

*3 Se supprime sur chariot à poussée



ST 32

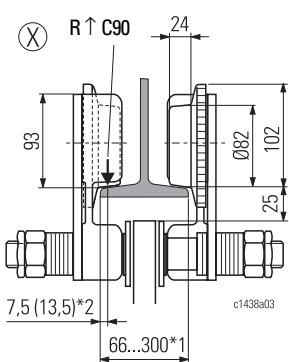
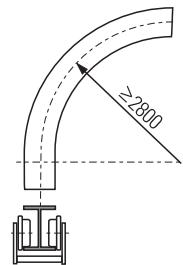
Elektrofahrwerk
"normale Bauhöhe"

"Standard Headroom"
Electric Trolley

Chariot électrique
"hauteur perdue normale"

1/1

		KFN 32.32E				*	
=1/1		C3	C4	C5	C6		
[m]		[mm]					
4,5	639	424	160	160		K	
20	765	466	300	210		K	
50	945	646	300	380	S		Standard
80	1145	716	300	450	S		
12	664	466	296	210	T		Option
20	784	466	296	210	T		
20	784	466	300	209	S		



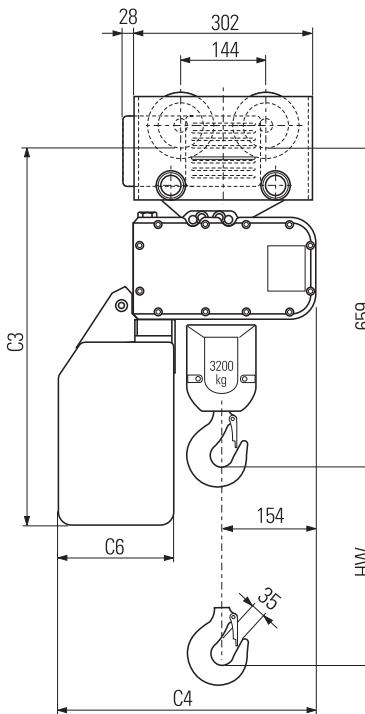
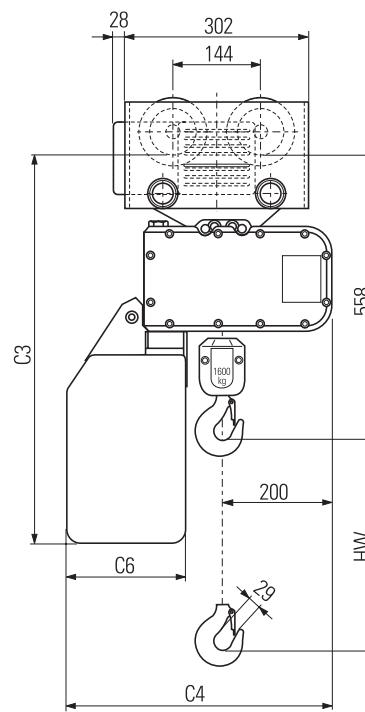
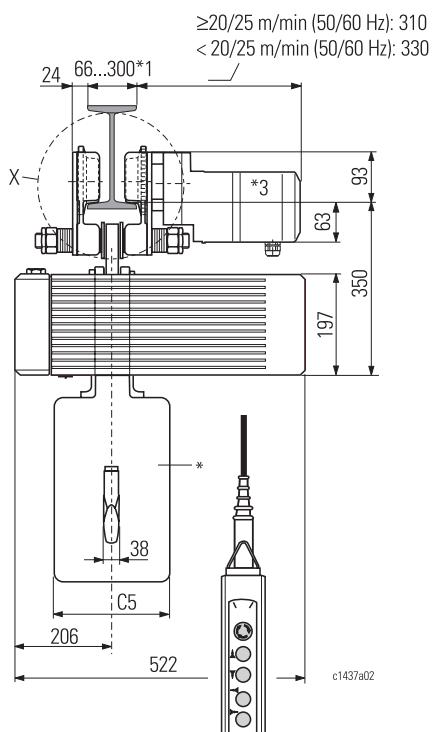
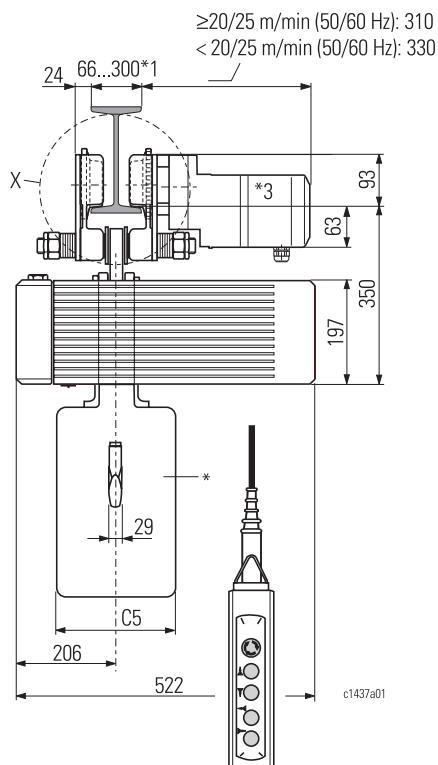
2/1

		KFN 32.32E				*	*
=2/1		C3	C4	C5	C6		
[m]		[mm]					
2,2	639	424	160	160		K	
10	765	466	300	210		S	
25	945	646	300	380	S		Standard
40	1145	716	300	450	S		
6	664	466	296	210	T		Option
10	784	466	296	210	T		
10	784	466	300	209	S		

Auswahltafel: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Tableau de sélection : ↑ 8



* Material des Kettspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

*3 Entfällt bei Rollfahrwerk

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

*3 N/a with push trolley

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

*2 Avec bride inclinée

*3 Se supprime sur chariot à poussée



ST 50 / ST 60

**Elektrofahrwerk
"normale Bauhöhe"**

**"Standard Headroom"
Electric Trolley**

**Chariot électrique
"hauteur perdue normale"**

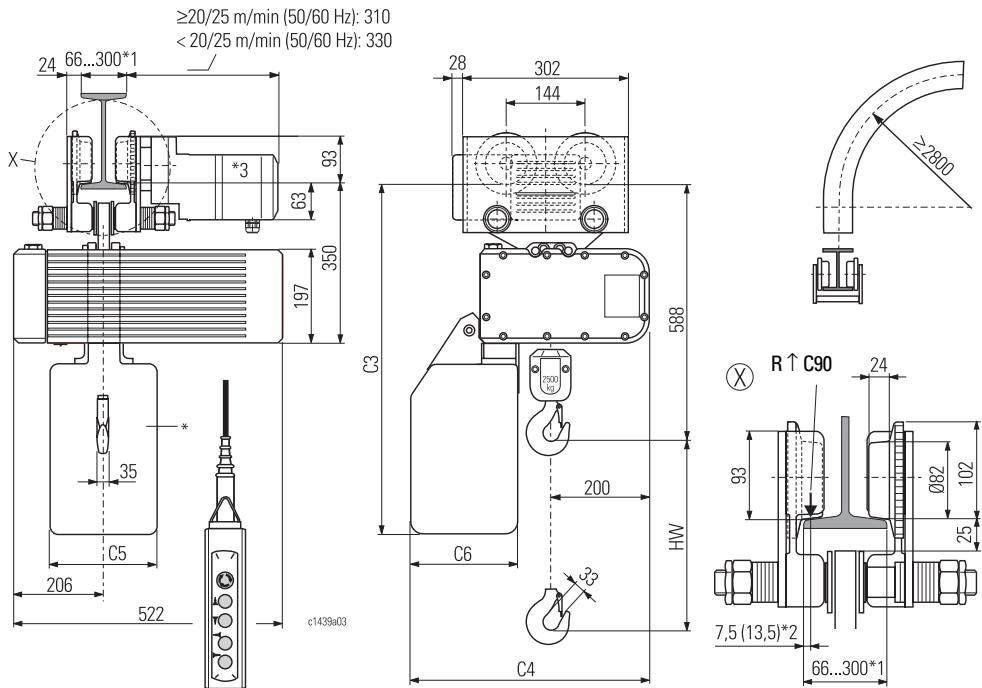
1/1

KFN 32.50E KFN 32.60E				*	
HVV	C3	C4	C5	C6	
[m]	[mm]				
12	765	466	300	210	K
30	945	636	300	380	S
50	1145	706	300	450	Standard
8	664	466	296	210	T
12	784	466	296	210	T
12	784	466	300	209	S Option

Auswahltafel: ↑ 8

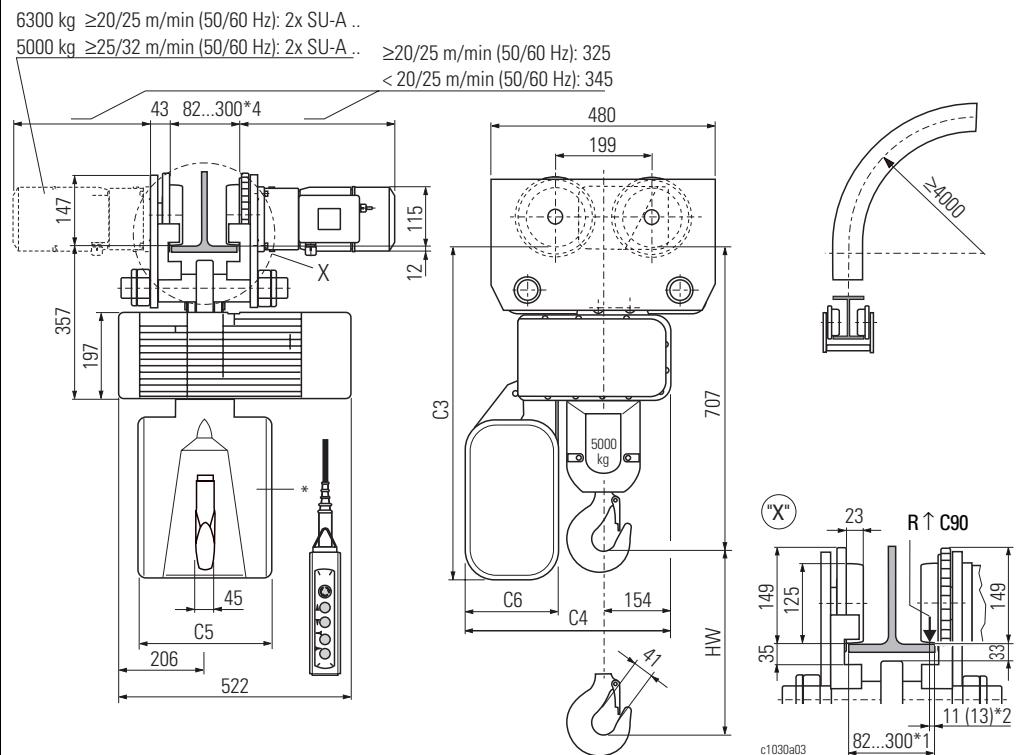
Selection table: ↑ 8

Tableau de sélection : ↑ 8



2/1

KFN 63.50E KFN 63.60E				*	
HW	C3	C4	C5	C6	
[m]	[mm]				
6	773	466	300	209	K
15	953	636	300	380	S
25	1153	706	300	450	Standard
4	672	466	296	210	T
6	792	466	296	210	T
6	792	466	300	209	S Option



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

*3 Entfällt bei Rollfahrwerk

*4 Bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 260 mm

*2 With sloping flange

*3 N/a with push trolley

*4 Guide rollers necessary for flange width > 300 mm

* Matériaux du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile > 260 mm.

*2 Avec bride inclinée

*3 Se supprime sur chariot à poussée

*4 Rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile > 300 mm.



ST 05

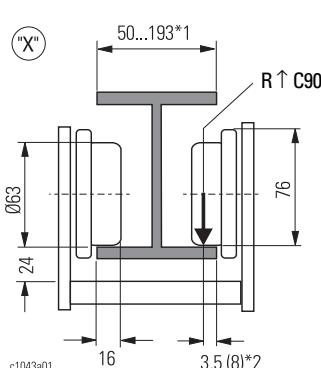
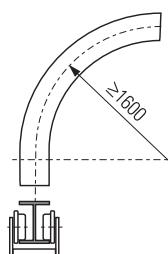
Elektrofahrwerk
"kurze Bauhöhe"

"Short Headroom"
Electric Trolley

Chariot électrique
"hauteur perdue réduite"

1/1

	KE-T 22	*	
=1/1			
HW	D3		
[m]	[mm]		
7	274	K	
15	374	S	
24	423	S	stand.
7	303	S	Opt.



ST 0502

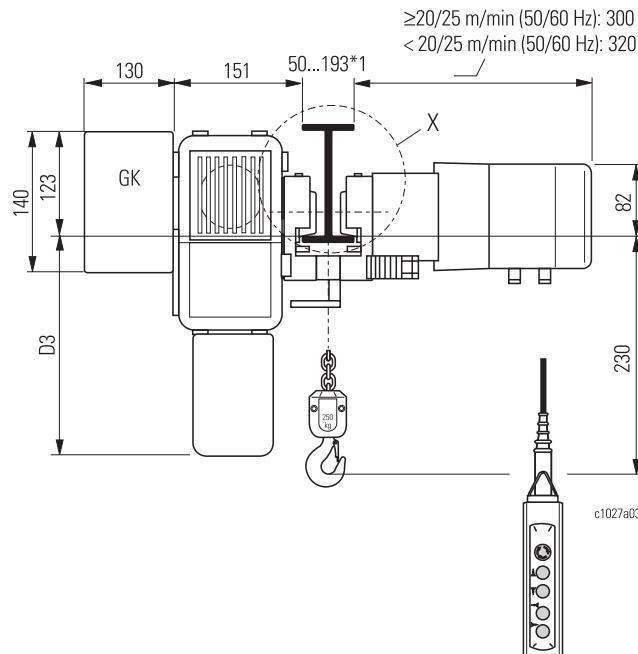
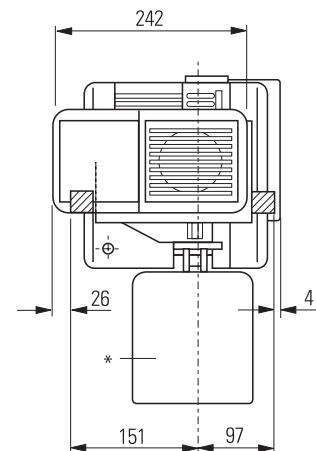
2/1

	KE-T 22	*	
=2/1			
HW	D3		
[m]	[mm]		
3,5	274	K	
7,5	374	S	
12	423	S	stand.
3,5	303	S	Opt.

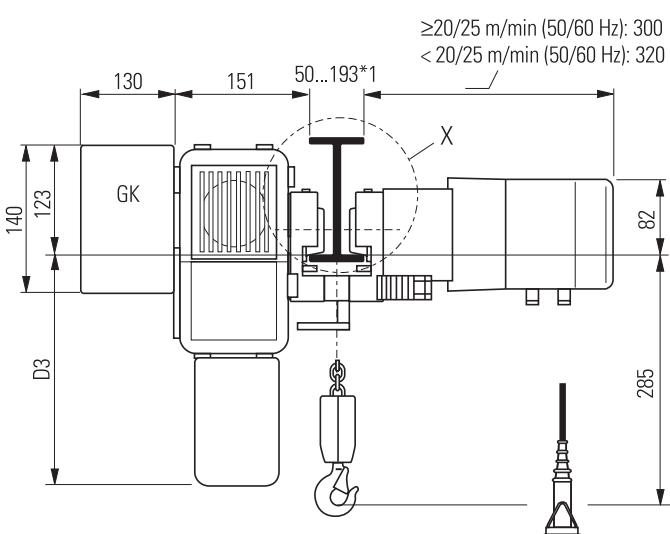
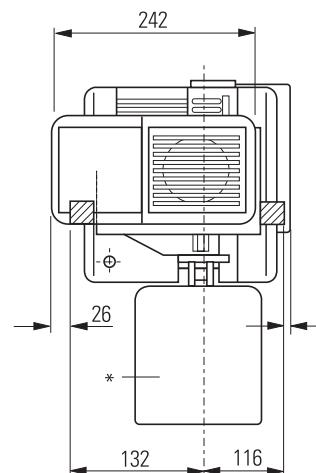
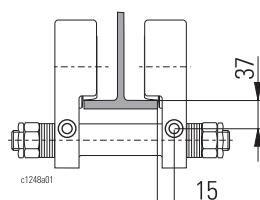
Auswahltafel: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Tableau de sélection : ↑ 8



Puffer
Buffers
Butées



* Material des Kettenspeichers

K = Kunststoff

S = Stahlblech

T = Textil

*1 Standard

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box

K = Plastic

S = Sheet metal

T = Fabric

*1 Standard

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne

K = Matière plastique

S = Tôle d'acier

T = Textile

*1 Standard

*2 Avec bride inclinée



ST 10

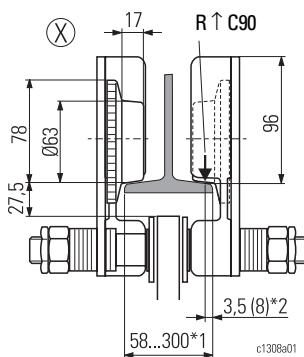
**Elektrofahrwerk
"kurze Bauhöhe"**

**"Short Headroom"
Electric Trolley**

**Chariot électrique
"hauteur perdue réduite"**

1/1

		KFK 10.10E		*	
=1/1					
HW	D3	D5			
[m]	[mm]				
12	620	160	K	T	Standard
25	707	150	T	S	
30	787	150	T	S	
50	777	320	T	S	
60	827	320	S	S	Option
12	607	150	S	S	
25	707	150	S	S	
30	787	150	S	S	



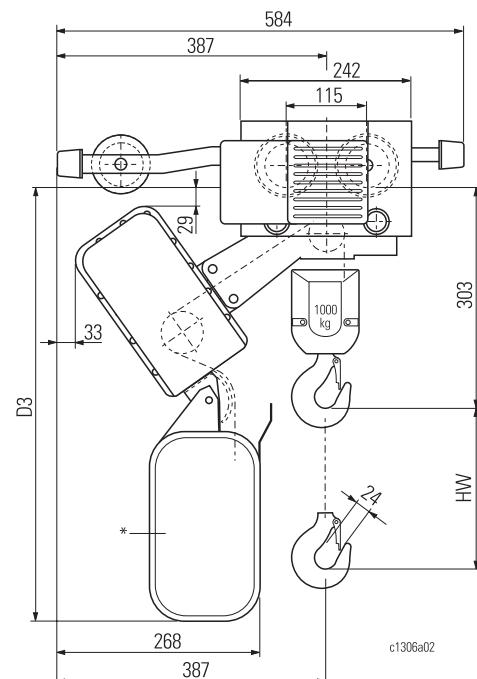
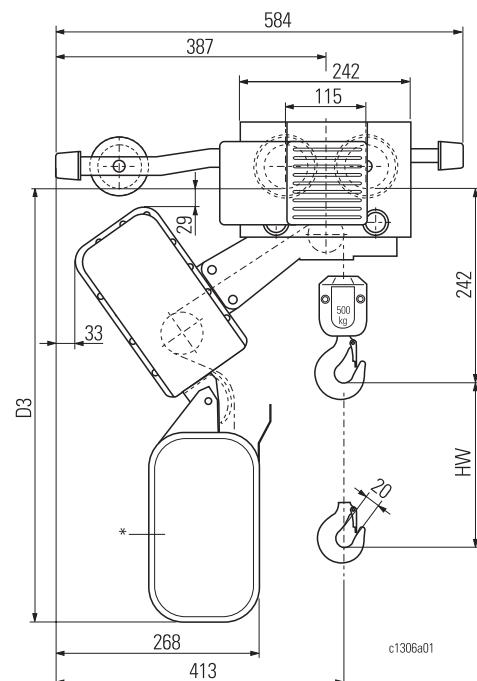
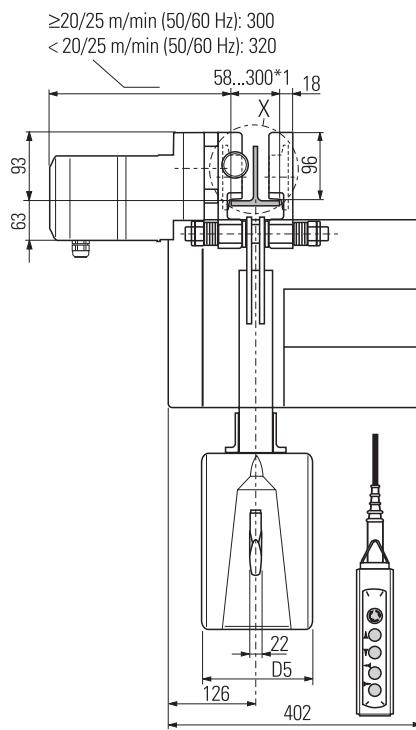
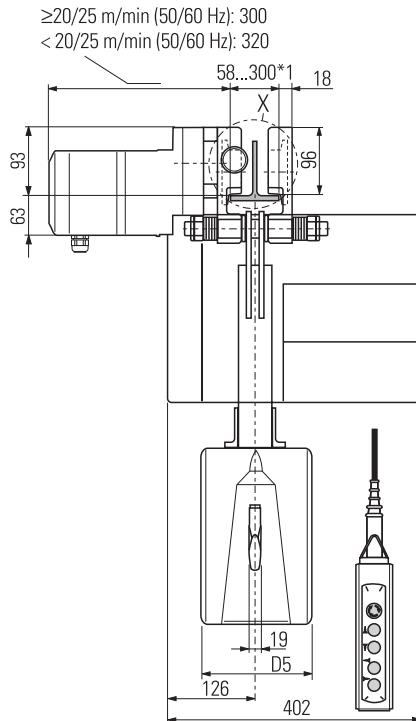
2/1

		KFK 10.10E		*	*
=2/1					
HW	D3	D5			
[m]	[mm]				
6	620	160	K	T	Standard
12,5	707	150	T	T	
15	787	150	T	S	
25	777	320	T	S	
30	827	320	S	S	Option
6	607	150	S	S	
12,5	707	150	S	S	
15	787	150	S	S	

Auswahltablelle: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Tableau de sélection : ↑ 8



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

*2 Avec bride inclinée



ST 20

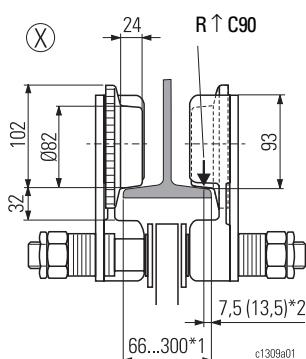
Elektrofahrwerk
"kurze Bauhöhe"

"Short Headroom"
Electric Trolley

Chariot électrique
"hauteur perdue réduite"

1/1

		KFK 32.20E		*	
=1/1					
HW	D3	D5			
[m]	[mm]				
8	666	160	K	T	Standard
16	753	150	T	T	
22	833	150	S	T	
30	823	320	S	T	
40	873	320	S	S	Option
8	653	150	S	S	Option
16	753	150	S	S	
22	833	150	S	S	



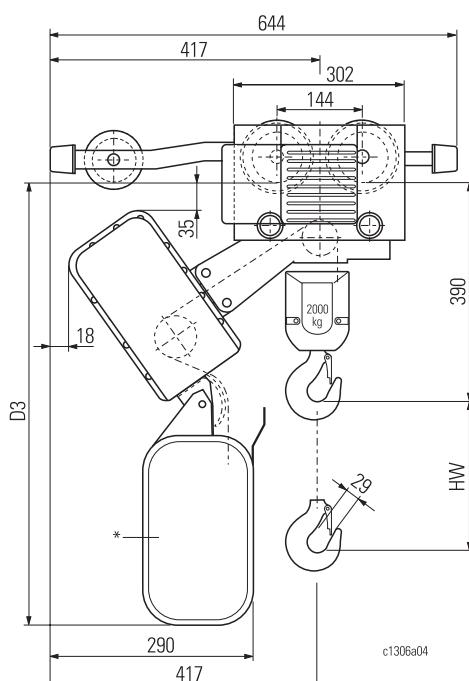
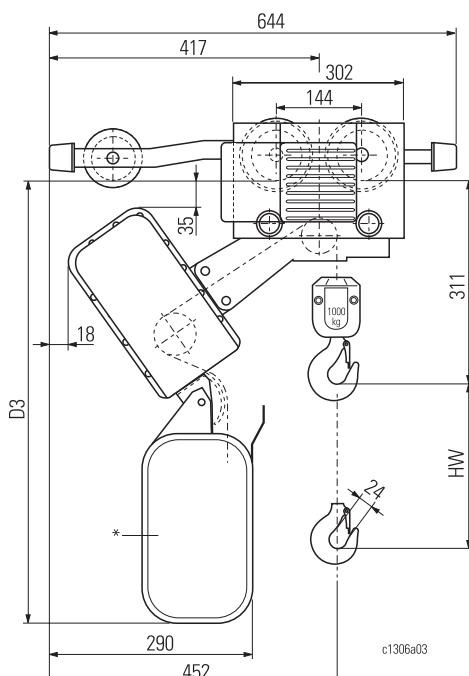
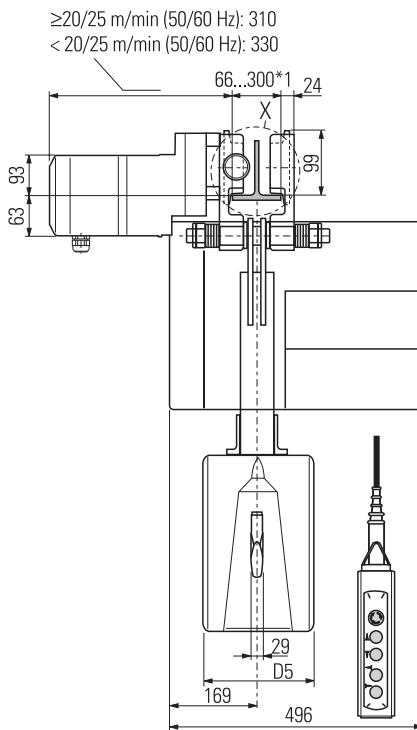
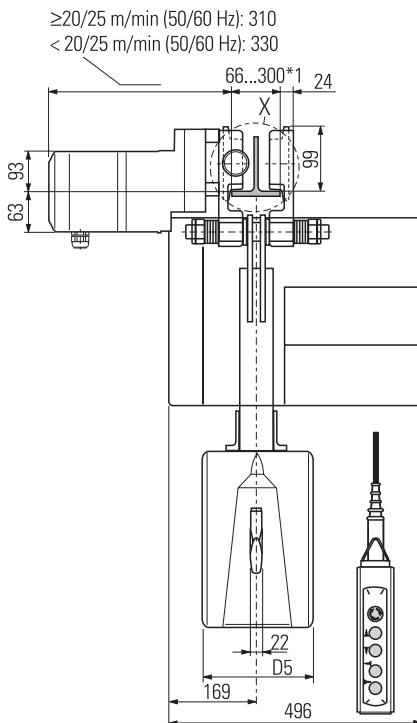
2/1

		KFK 32.20E		*	
=2/1					
HW	D3	D5			
[m]	[mm]				
4	666	160	K	T	Standard
8	753	150	T	T	
11	833	150	S	T	
15	823	320	S	T	
20	873	320	S	S	Option
4	653	150	S	S	Option
8	753	150	S	S	
11	833	150	S	S	

Auswahltablelle: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Tableau de sélection : ↑ 8



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 260 mm

*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile > 260 mm.

*2 Avec bride inclinée



ST 30

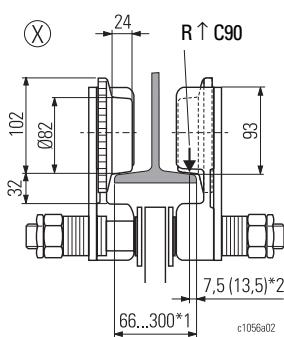
**Elektrofahrwerk
"kurze Bauhöhe"**

**"Short Headroom"
Electric Trolley**

**Chariot électrique
"hauteur perdue réduite"**

1/1

		KFK 32.30E		*	
=1/1					
HW	D3	D5			
[m]	[mm]				
4,5	666	160	K	T	Standard
10	753	150	T	T	
12	833	150	S	T	
20	823	320	S	T	
30	873	320	S	S	
6	653	150	S	S	Option
10	753	150	S	S	
12	833	150	S	S	



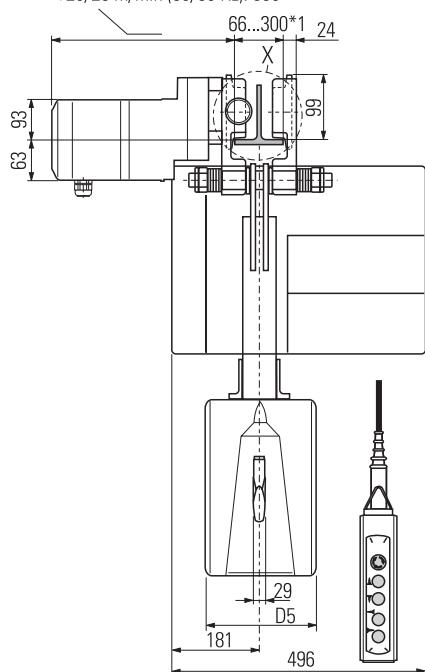
2/1

		KFK 32.30E		*	
=2/1					
HW	D3	D5			
[m]	[mm]				
2,2	666	160	K	T	Standard
5	753	150	T	T	
6	833	150	T	S	
10	823	320	S	T	
15	873	320	S	S	
3	653	150	S	S	Option
5	753	150	S	S	
6	833	150	S	S	

Auswahltafel: ↑ 8

≥20/25 m/min (50/60 Hz): 310

< 20/25 m/min (50/60 Hz): 330



Selection table: ↑ 8

X

D3

452

290

18

35

144

302

417

644

HW

352

18

35

144

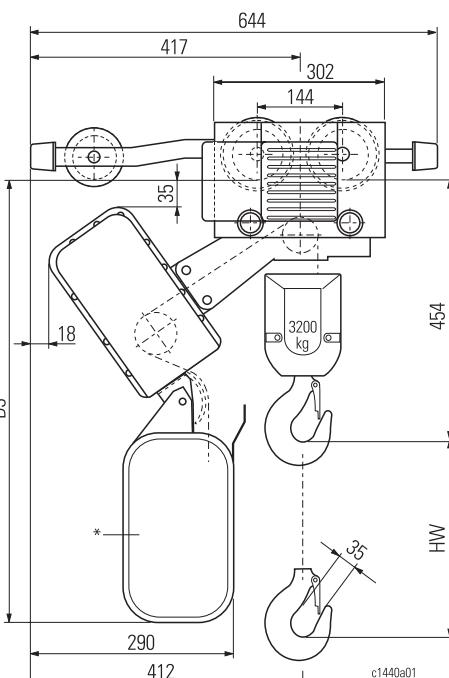
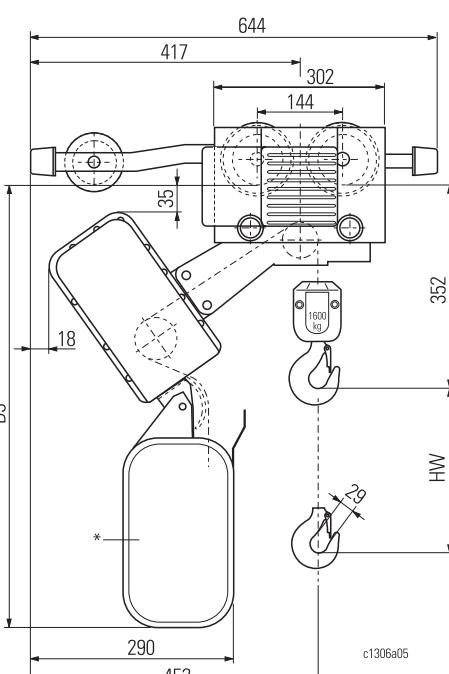
302

417

644

HW

Tableau de sélection : ↑ 8



* Material des Kettspeichers

K = Kunststoff

S = Stahlblech

T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungs-

*2 Bei geneigtem Flansch

*3 Standard; bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungs-

rollen erforderlich

K = Kunststoff

S = Stahlblech

T = Textil

* Material of chain box

K = Plastic

S = Sheet metal

T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange

*2 With sloping flange

*3 Standard; guide rollers necessary for flange

width >300 mm

* Matériaux du bac à chaîne

K = Matière plastique

S = Tôle d'acier

T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour

largeur d'aile >260 mm

*2 Avec bride inclinée

*3 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour

largeur d'aile >300 mm



ST 32

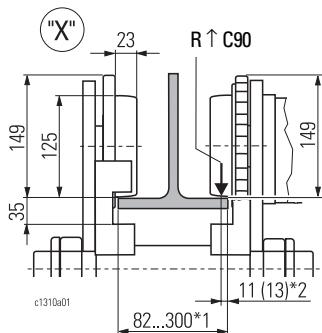
Elektrofahrwerk
"kurze Bauhöhe"

"Short Headroom"
Electric Trolley

Chariot électrique
"hauteur perdue réduite"

1/1

	KFK 63.32E	*	
HW	D3	D5	
[m]	[mm]		
12	786	296	T
20	887	300	K
50	1067	300	S
80	1267	300	S
20	906	296	T
20	906	300	S
			Option



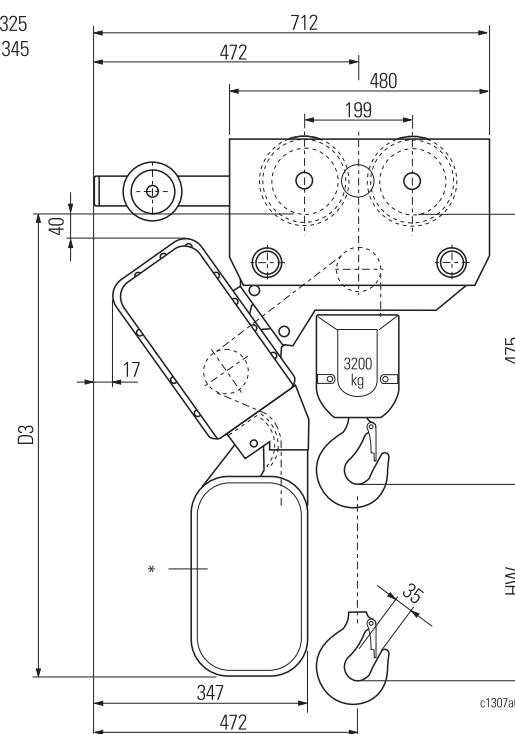
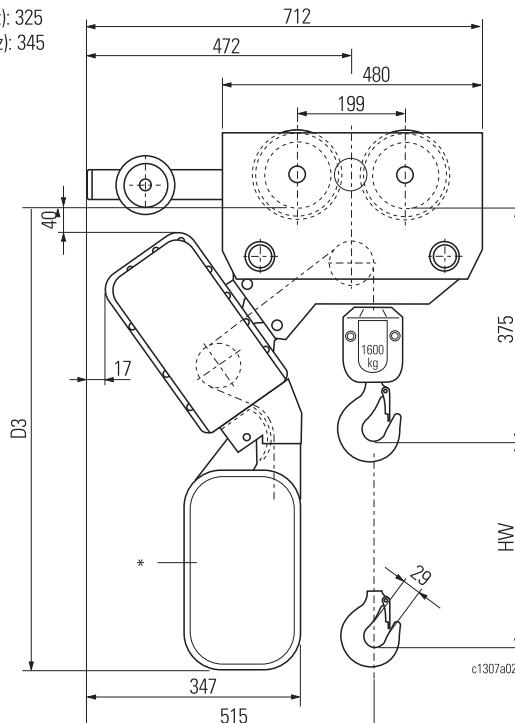
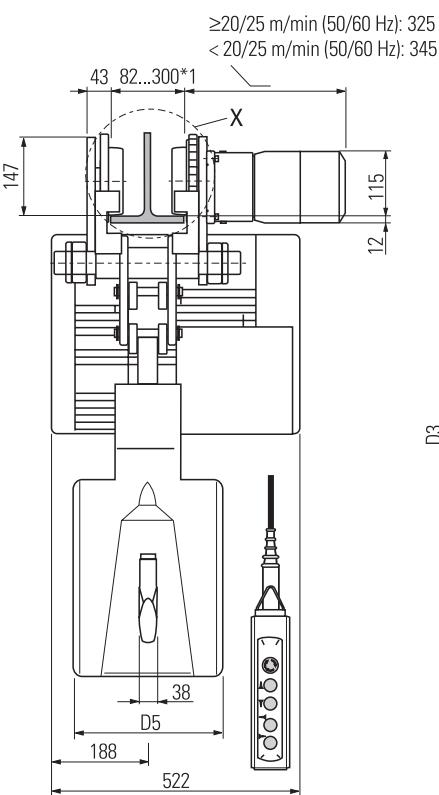
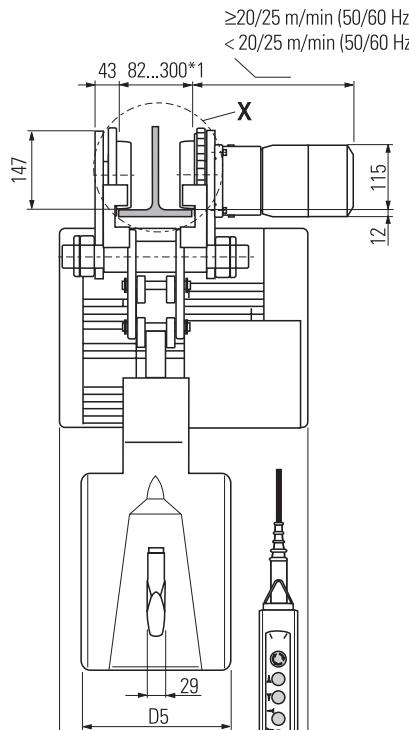
2/1

	KFK 63.32E	*	
=2/1			
HW	D3	D5	
[m]	[mm]		
6	786	296	T
10	887	300	K
25	1067	300	S
40	1267	300	S
10	906	296	T
10	906	300	S
			Option

Auswahltafel: ↑ 8

Selection table: ↑ 8

Tableau de sélection : ↑ 8



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*1 Standard; bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >300 mm

*2 With sloping flange

* Matériaux du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >300 mm

*2 Avec bride inclinée



ST 50 / ST 60

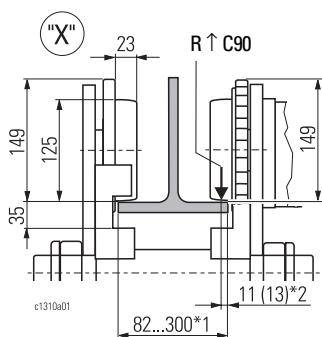
**Elektrofahrwerk
"kurze Bauhöhe"**

**"Short Headroom"
Electric Trolley**

**Chariot électrique
"hauteur perdue réduite"**

1/1

 kg	KFK 63.50E KFK 63.60E		*	
=1/1				
HW	D3	D5		
[m]	[mm]		T	K
8	770	296	S	S
12	871	300		
30	1051	300		
50	1251	300		
12	890	296	T	S
12	890	300		Option



2/1

 kg	KFK 63.50E KFK 63.60E		*	
=2/1				
HW	D3	D5		
[m]	[mm]		T	K
4	770	296	S	S
6	871	300		
15	1051	300		
25	1251	300		
6	890	296	T	S
6	890	300		Option

* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

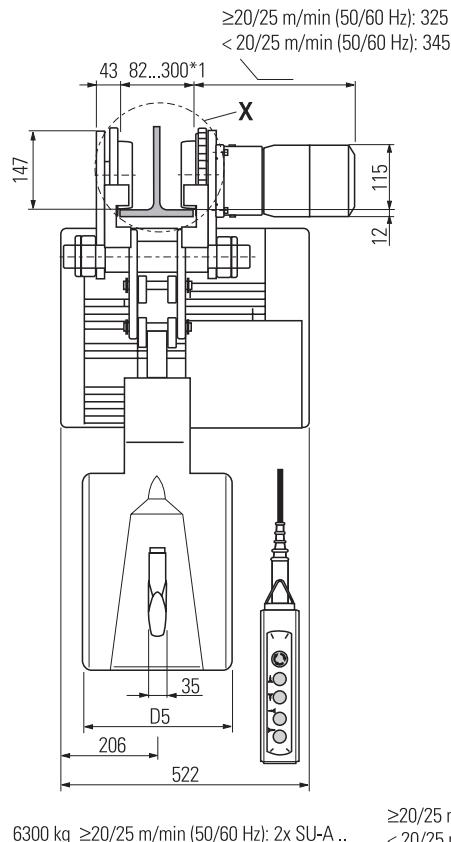
*1 Standard; bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich

*2 Bei geneigtem Flansch

Auswahltafel: ↑ 8

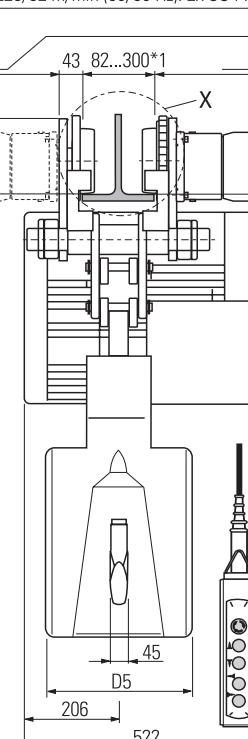
Selection table: ↑ 8

Tableau de sélection : ↑ 8



6300 kg ≥20/25 m/min (50/60 Hz): 2x SU-A ..
5000 kg ≥25/32 m/min (50/60 Hz): 2x SU-A ..

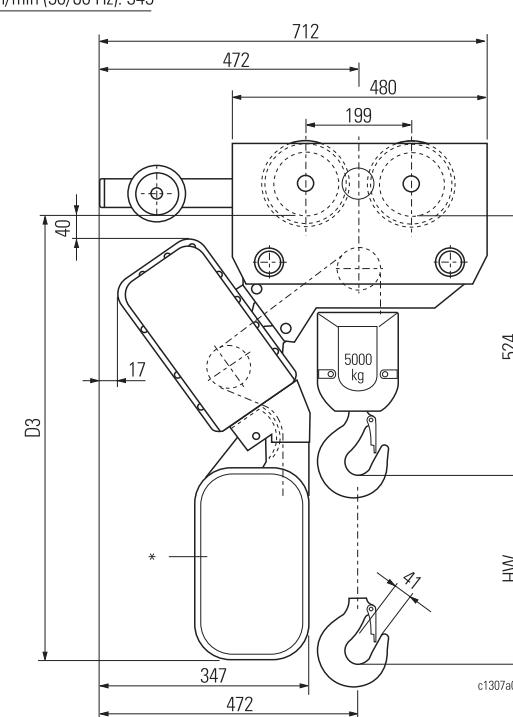
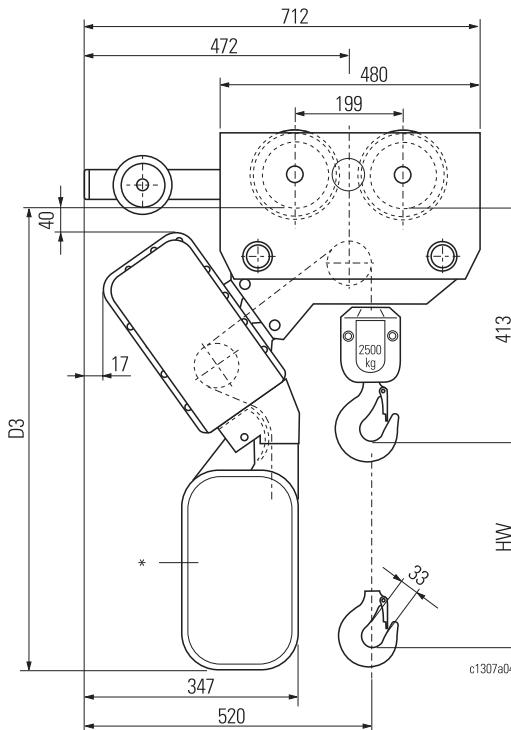
≥20/25 m/min (50/60 Hz): 325
<20/25 m/min (50/60 Hz): 345



* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >300 mm

*2 With sloping flange



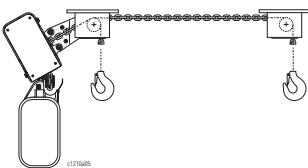
* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile

*1 Standard; rouleaux de guidage nécessaires pour largeur d'aile >300 mm

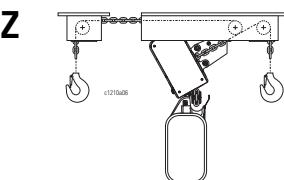
*2 Avec bride inclinée



E



Z



Heben ohne Schräglage

Kettenzüge STD mit 2 Lastketten heben Langgüter und andere Lasten, die an zwei Lastaufnahmepunkten aufgenommen werden müssen, ohne Schräglage. Die beiden Lastketten der Kettenzüge STD laufen absolut synchron, auch bei ungleichmäßiger Belastung. Der Hakenabstand kann entsprechend dem Transportgut frei gewählt werden.

Zwei Ausführungen sind lieferbar:

- Ausführung E: Beide Lasthaken befinden sich auf **einer** Seite des Kettenzuges.
- Ausführung Z: Die Lasthaken befinden sich **links und rechts** vom Kettenzug.

Lifting without tilting

Electric chain hoists STD with 2 load chains lift long goods and other loads which must be taken up at two points, without tilting them. The two load chains of the STD electric chain hoist run absolutely synchronously, even if the load is uneven. The distance between the hooks can be selected freely according to the goods to be transported.

Two versions are available:

- E version: both load hooks are on **one side** of the chain hoist.
- Z version: the load hooks are to the **left and the right** of the chain hoist.

Le levage en deux points sans différence de niveau

Les palans électriques STD à 2 chaînes de charge lèvent les charges longues, et toutes les charges qui doivent être suspendues en deux points et levées sans différence de niveau. Les deux chaînes de charge des palans STD montent et descendent de façon absolument symétrique, même si elles sont inégalement chargées.

La distance entre crochets peut être librement choisie en fonction de la charge à lever.

Deux exécutions sont livrables:

- Exécution E : les deux crochets se trouvent **du même côté** du palan
- Exécution Z : les crochets se trouvent **de part et d'autre** du palan.

Kettenzüge STD mit zwei Lastketten für den stationären Einsatz

Für den stationären Einsatz wird der Kettenzug STD, wahlweise in E- oder Z-Ausführung, starr an einer Unterkonstruktion montiert.

STD chain hoists with two load chains for stationary applications

For stationary applications, the STD electric chain hoist, either E or Z version, is mounted rigidly on a beam.

Palans électriques STD à deux sorties de chaîne pour utilisation à poste fixe

En exécution E ou Z, le palan à chaîne STD, dans cette utilisation, est suspendu rigide à une charpente.



Kettenzüge STD mit zwei Lastketten mit Elektrofahrwerk

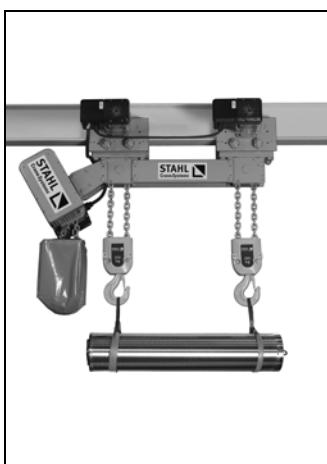
In Verbindung mit einem Elektrofahrwerk wird der Kettenzug STD zum ortsveränderlichen Hubwerk, das ebenfalls wahlweise in E- oder Z-Ausführung lieferbar ist.

STD chain hoists with two load chains with electric trolley

In conjunction with an electric trolley, the STD electric chain hoist becomes a mobile lifting unit, available optionally as E or Z version.

Palans à chaîne STD à deux sorties de chaîne avec chariot électrique

Combiné avec un chariot électrique, le palan STD devient un appareil de levage mobile, également livrable en exécution E ou Z.



Allgemeine Beschreibung ↑ 5

Bitte beachten Sie bei der Bestellung von Doppelkettenzügen auch die Hinweise auf Seite 70.

General description ↑ 5

When ordering dual chain hoists, please note the information given on page 70.

Description générale ↑ 5

À la commande de doubles palans à chaîne, prière d'observer aussi les remarques figurant à la page 70.



Auswahltafel

Ausführung "E" und "Z"

Selection Table

"E" and "Z" versions

Tableau de sélection

Exécutions "E" et "Z"

[kg]	FEM 9.511 (ISO)			Typ Type  =2/2-2  =4/2-2	Motordaten Motor data Caractéristiques des moteurs				Hubmotor Hoist motor Moteur de levage	Kettenzug Chain Hoist Palan à chaîne				Max. Hubhöhe Max. lifting height Hauteur de levage maxi.			
					50 Hz	60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz		E	Z	E	Z				
		[m/min]			[kW]		[%ED]			[kg]*1		[kg]*1					
2x 125	1Am (M4)	8/2	10/2,5	STD 0502-8/2 2/2-2 E/Z	0,2/0,05	0,24/0,06	35/15	180/360	A04	33	35	32	83	85	36	2x 10	
2x 250	1Am (M4)	4/1 8/2 12/3	5/1,2 10/2,5 14,4/3,6	STD 0502-8/2 4/2-2 E/Z STD 1005-8/2 2/2-2 E/Z STD 1005-12/3 2/2-2 E/Z	0,4/0,1 0,8/0,2 1,2/0,3	0,48/0,12 0,96/0,24 1,4/0,36	35/15 40/20 40/20	120/240 120/240 120/240	A04 E21 E22	37 49	39 59	32	87	89	36	2x 5 2x 20	
2x 500	1Am (M4) 2m (M5) 1Am (M4)	4/1 8/2 12/3	5/1,2 10/2,5 14,4/3,6	STD 1005-8/2 4/2-2 E/Z STD 3010-8/2 2/2-2 E/Z STD 3010-12/3 2/2-2 E/Z	0,8/0,2 1,5/0,37 2,3/0,57	0,96/0,24 1,8/0,44 2,8/0,68	40/20	120/240	E21	53	63	33	89	99	37	2x 10 2x 16	
2x 800	1Bm (M3)	8/2	10/2,5	STD 3016-8/2 2/2-2 E/Z	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32	88	103	34	132	147	38	2x 16	
2x 1000	2m (M5) 1Am (M4)	4/1 6/1,5	5/1,2 7,2/1,8	STD 3010-8/2 4/2-2 E/Z STD 3010-12/3 4/2-2 E/Z	1,5/0,37 2,3/0,57	1,8/0,44 2,8/0,68	40/20	120/240	E31	102	117	34	146	161	38	2x 8	
2x 1250	1Am (M4)	8/2	10/2,5	STD 5025-8/2 2/2-2 E/Z	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	144	165	35	231	252	39	2x 40	
2x 1600	1Bm (M3) 2m (M5) 1Bm (M3)	4/1 6/1,5 6/1,5	5/1,2 7,2/1,8 7,2/1,8	STD 3016-8/2 4/2-2 E/Z STD 5016-12/3 4/2-2 E/Z STD 6032-6/1,5 2/2-2 E/Z	2,3/0,57 3,8/0,9 3,8/0,9	2,8/0,68 4,6/1,1 4,6/1,1	40/20	120/240	E32	102	117	34	146	161	38	2x 8 2x 20	
2x 2500	1Am (M4)	3,2/0,75 4/1	3,8/0,6 5/1,2	STD 5025-6/1,5 4/2-2 E/Z STD 5025-8/2 4/2-2 E/Z	3,0/0,76 3,8/0,9	3,6/0,91 4,6/1,1	40/20 33/17	120/240 100/200	E42	170	191	35	262	283	39	2x 20	
2x 3200	1Bm (M3)	3,2/0,75	3,8/0,6	STD 6032-6/1,5 4/2-2 E/Z	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42	180	201	35	272	293	39	2x 20	

↑↑
Andere Hubgeschwindigkeiten
siehe Seite 69.

↑↑
Other hoisting speeds see
page 69.

↑↑
Autres vitesses de levage voir
page 69.

Abstand A1

Distance A1

Distance A1

Ausführung/Design/Exécution "E"		Ausführung/Design/Exécution "Z"		Typ Type	Möglicher Abstand Possible distance Distance possible		Kettenabmessung Chain dimension Dimension de chaîne
Typ Type	A1 min.-max. [mm] 2/2-2 4/2-2 [mm]	Typ Type	A1 min.-max. [mm] 2/2-2 4/2-2 [mm]		Ausführung Design Exécution "E" "Z"	(2 x Teilung x n) *2 A1 min + (2 x pitch x n) *2 (2 x pas x n) *2	d x t
STD 05	216 - 1008	STD 05	529 - 1993	STD 05	A1 min. + 2 x 12 x n *2 A1 min. + 2 x 16 x n *2 A1 min. + 2 x 21,9 x n *2 A1 min. + 2 x 27 x n *2 A1 min. + 2 x 27 x n *2	4 x 12 5 x 16 7 x 21,9 9 x 27 9 x 27	
STD 10	272 - 2992	STD 10	593 - 2993	STD 10			
STD 30	332 - 3004	STD 30	782 - 3016	STD 30			
STD 50	405 - 2511	STD 50	946 - 2512	STD 50			
STD 60	405 - 2511	STD 60	946 - 2512	STD 60			

*1 Ohne Lastkette

*2 n = immer ganze Zahlen; A1 max. beachten.

*1 Without chain

*2 n = entired numbers only; observe A1 max.

*1 Sans chaîne de levage

*2 n = toujours chiffres entier; observer A1 max.



STD 05..E

Kettenzug "stationär"

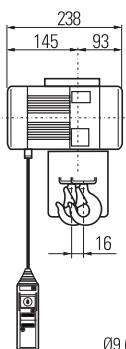
"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.	A3	*	
2/2-2	4/2-2		
[m]	[mm]		
2x 3,5 2x 7 2x 10	2x 1,75 2x 3,5 2x 5	355 426 475	S S S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
216 - 1008	216 - 1008

Auswahltafel: ↑ 31



Selection table: ↑ 31

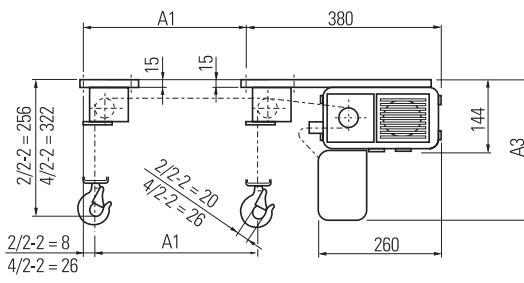
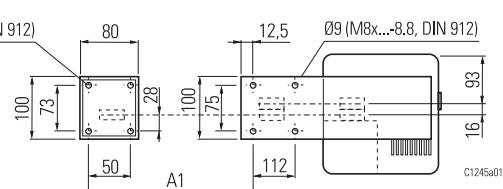


Tableau de sélection : ↑ 31



STD 05..Z

Kettenzug "stationär"

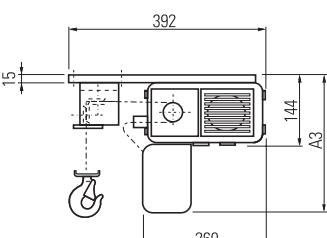
"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.	A3	*	
2/2-2	4/2-2		
[m]	[mm]		
2x 3,5 2x 7 2x 10	2x 1,75 2x 3,5 2x 5	355 426 475	S S S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
529*1 - 1993	568*1 - 2008

Auswahltafel: ↑ 31



Selection table: ↑ 31

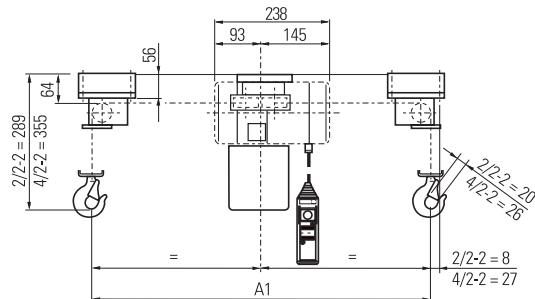
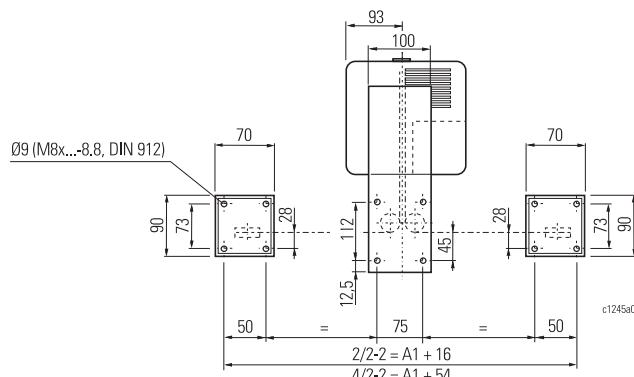


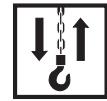
Tableau de sélection : ↑ 31



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*1 Kleiner auf Anfrage

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*1 Smaller on request

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile
*1 Plus étroit sur demande



STD 10..E

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2			
[m]		[mm]		
2x 4	2x 2	592	K	Standard
2x 9	2x 4,5	679	T	
2x 13	2x 6,5	759	T	
2x 16	2x 8	749	T	
2x 20	2x 10	799	S	Option
2x 4	2x 2	579	S	
2x 9	2x 4,5	679	S	
2x 13	2x 6,5	759	S	

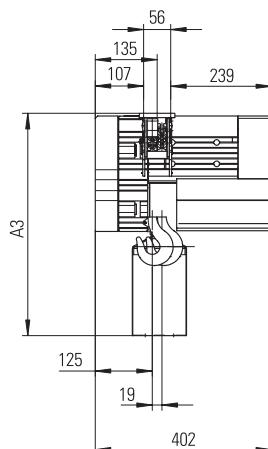
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
272 - 2992	272 - 2992

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

Auswahltablelle: ↑ 31



Selection table: ↑ 31

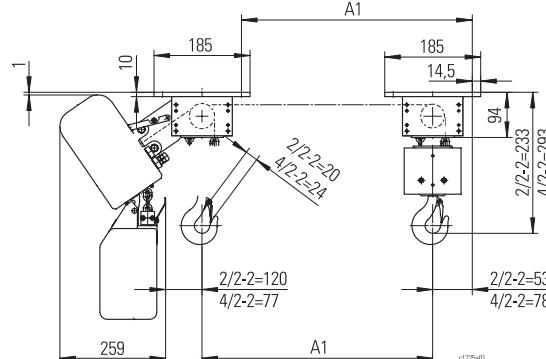
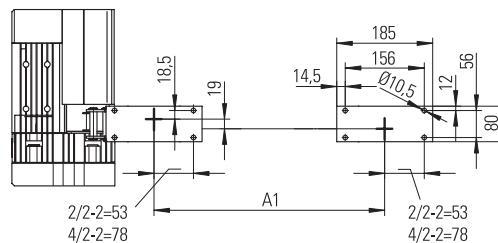


Tableau de sélection : ↑ 31



STD 10..Z

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2			
[m]		[mm]		
2x 4	2x 2	649	K	Standard
2x 9	2x 4,5	736	T	
2x 13	2x 6,5	816	T	
2x 16	2x 8	806	T	
2x 20	2x 10	856	S	Option
2x 4	2x 2	636	S	
2x 9	2x 4,5	736	S	
2x 13	2x 6,5	816	S	

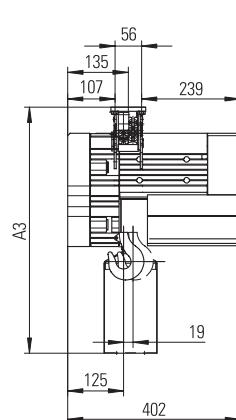
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
593 - 2993	542 - 3006

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

Auswahltablelle: ↑ 31



Selection table: ↑ 31

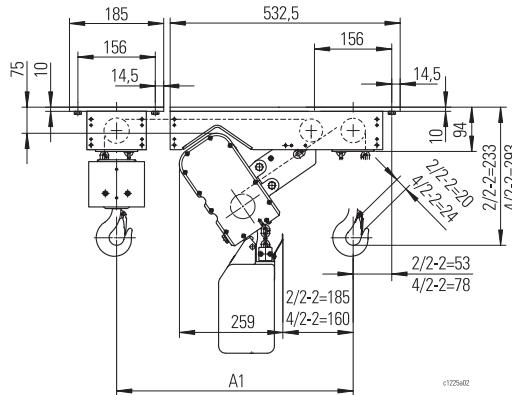
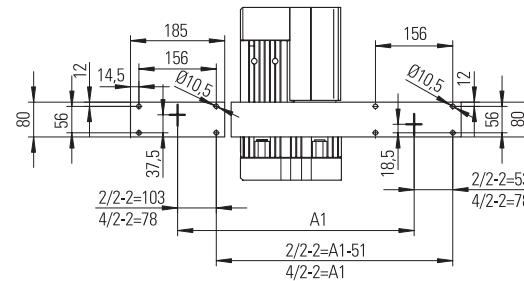


Tableau de sélection : ↑ 31



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile



STD 30..E

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2			
[m]		[mm]		
2x 4	2x 2	644	K	Standard
2x 6	2x 3	731	T	
2x 8	2x 4	811	T	
2x 10	2x 5	801	T	
2x 16	2x 8	851	S	Option
2x 4	2x 2	631	S	
2x 6	2x 3	731	S	
2x 8	2x 4	811	S	

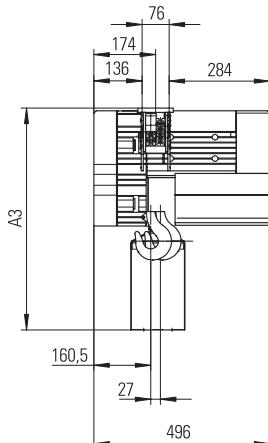
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
332 - 3004	332 - 3004

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

Auswahltablelle: ↑ 31



Selection table: ↑ 31

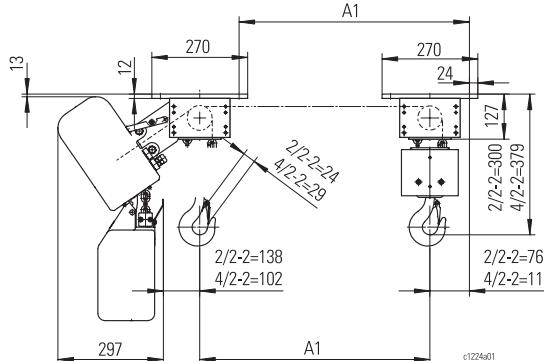
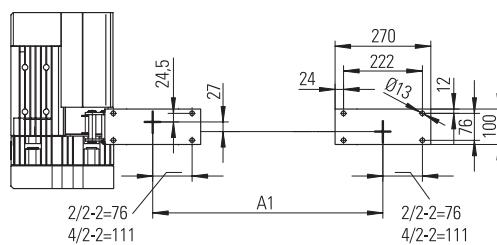


Tableau de sélection : ↑ 31



STD 30..Z

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2			
[m]		[mm]		
2x 4	2x 2	712	K	Standard
2x 6	2x 3	799	T	
2x 8	2x 4	879	T	
2x 10	2x 5	869	T	
2x 16	2x 8	919	S	Option
2x 4	2x 2	699	S	
2x 6	2x 3	799	S	
2x 8	2x 4	879	S	

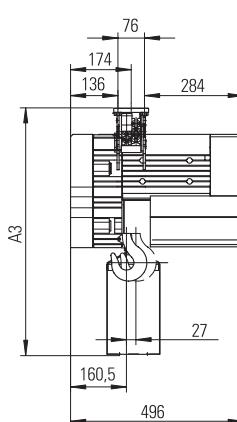
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
782 - 3016	712 - 3997

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

Auswahltablelle: ↑ 31



Selection table: ↑ 31

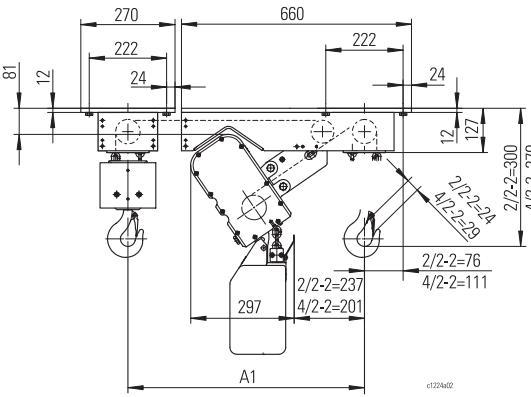
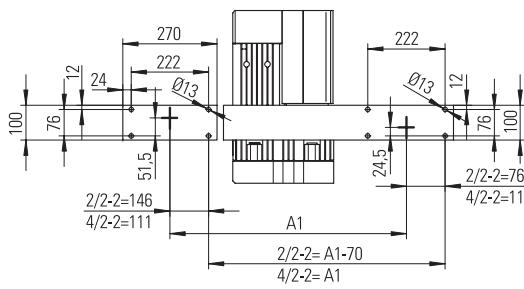


Tableau de sélection : ↑ 31



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile



**STD 50..E
STD 60..E**

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2			
[m]		[mm]		
2x 10	2x 5	863	K	
2x 25	2x 12,5	1044	S	
2x 40	2x 20	1244	S	Standard
2x 6	2x 3	766	T	
2x 10	2x 5	885	T	
2x 10	2x 5	885	S	Option

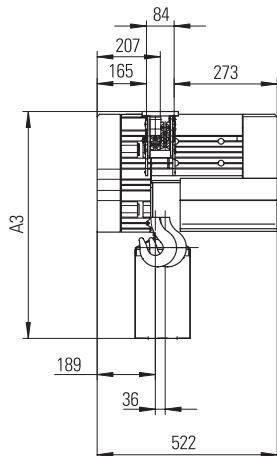
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
405 - 2511	405 - 4023

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

Auswahltablelle: ↑ 31



Selection table: ↑ 31

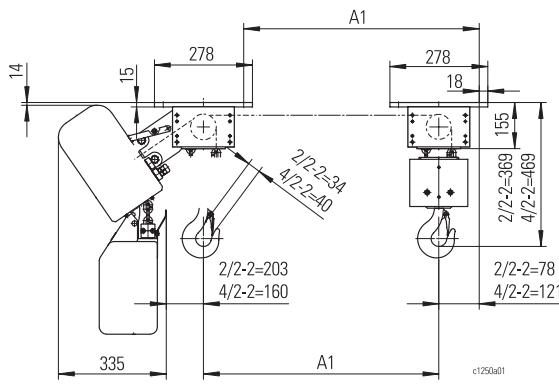
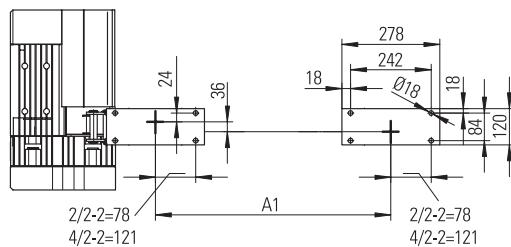


Tableau de sélection : ↑ 31



**STD 50..Z
STD 60..Z**

max. Hakenweg max. hook path Hauteur de levée max.		A3	*	
2/2-2	4/2-2			
[m]		[mm]		
2x 10	2x 5	955	K	
2x 25	2x 12,5	1136	S	
2x 40	2x 20	1336	S	Standard
2x 6	2x 3	854	T	
2x 10	2x 5	974	T	
2x 10	2x 5	974	S	Option

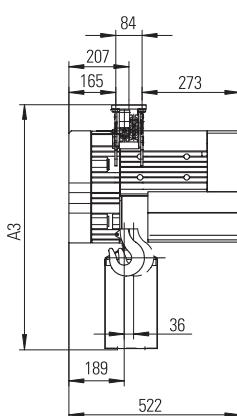
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
946 - 2512	860 - 3992

Kettenzug "stationär"

"Stationary" Chain Hoist

Palan à chaîne "stationnaire"

Auswahltablelle: ↑ 31



Selection table: ↑ 31

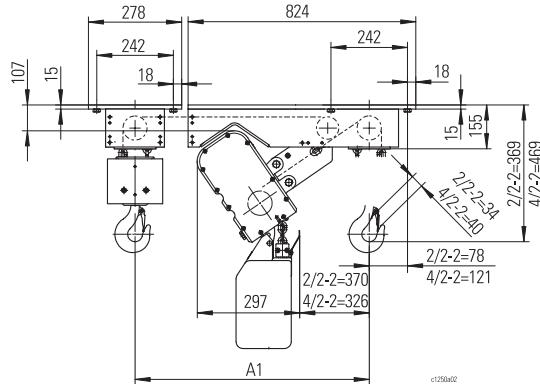
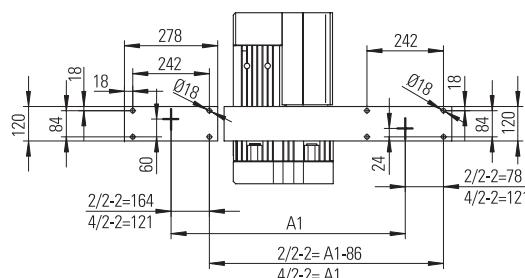


Tableau de sélection : ↑ 31



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile



STD 05..E

Elektrofahrwerk

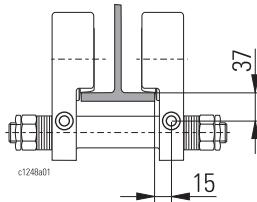
Electric Trolley

Chariot électrique

max. Hakenweg max. hook path		UE-N 22E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]	[mm]	S	Standard
2x 3,5	2x 1,75	418	S
2x 7	2x 3,5	489	S
2x 10	2x 5	539	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
216 - 1008	216 - 1008

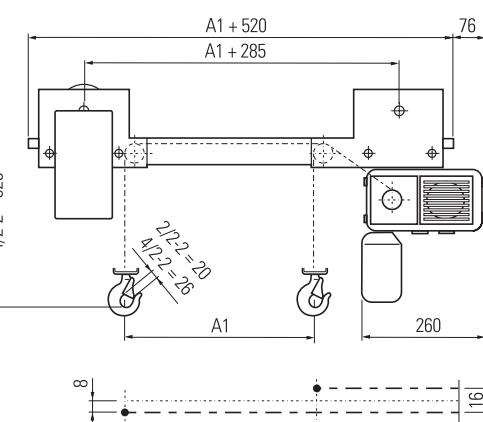
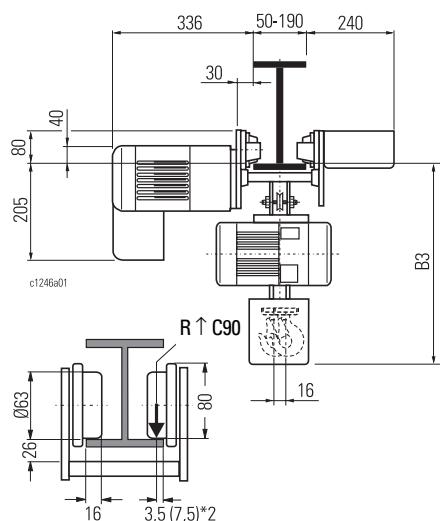
Puffer
Buffers
Butées



Auswahltafel: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

Tableau de sélection : ↑ 31



STD 05..Z

Elektrofahrwerk

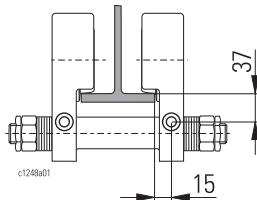
Electric Trolley

Chariot électrique

max. Hakenweg max. hook path		UE-N 22E	
2/2-2	4/2-2	B3	*
[m]	[mm]	S	Standard
2x 3,5	2x 1,75	336	S
2x 7	2x 3,5	407	S
2x 10	2x 5	456	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
432 - 1992	432 - 1992

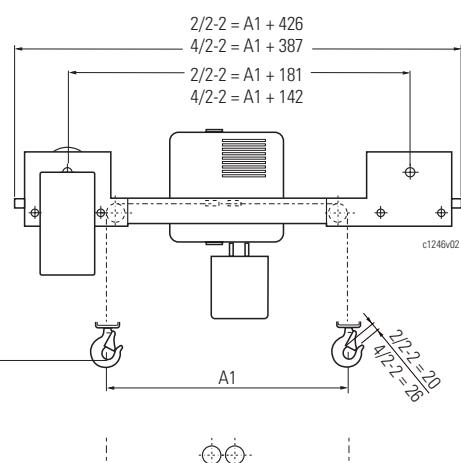
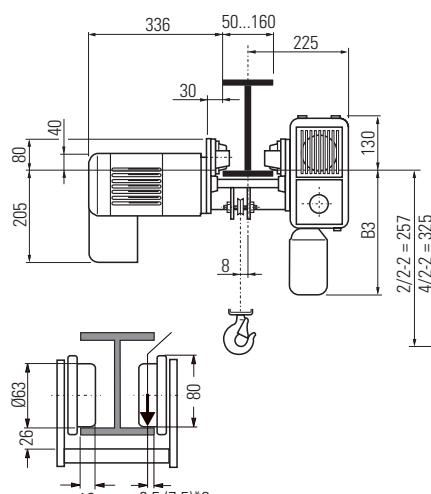
Puffer
Buffers
Butées



Auswahltafel: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

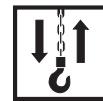
Tableau de sélection : ↑ 31



* Material des Kettspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*2 With sloping flange

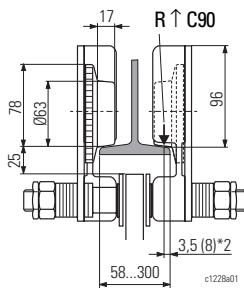
* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile
*2 Avec bride inclinée



STD 10..E

max. Hakenweg max. hook path		KFD 10.10E		
2/2-2	4/2-2	B3	*	
[m]	[mm]			
2x 4	2x 2	670	K	Standard
2x 9	2x 4,5	757	T	
2x 13	2x 6,5	837	T	
2x 16	2x 8	827	T	
2x 20	2x 10	877	S	Option
2x 4	2x 2	657	S	
2x 9	2x 4,5	757	S	
2x 13	2x 6,5	837	S	

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
272 - 2992	272 - 2992



Elektrofahrwerk

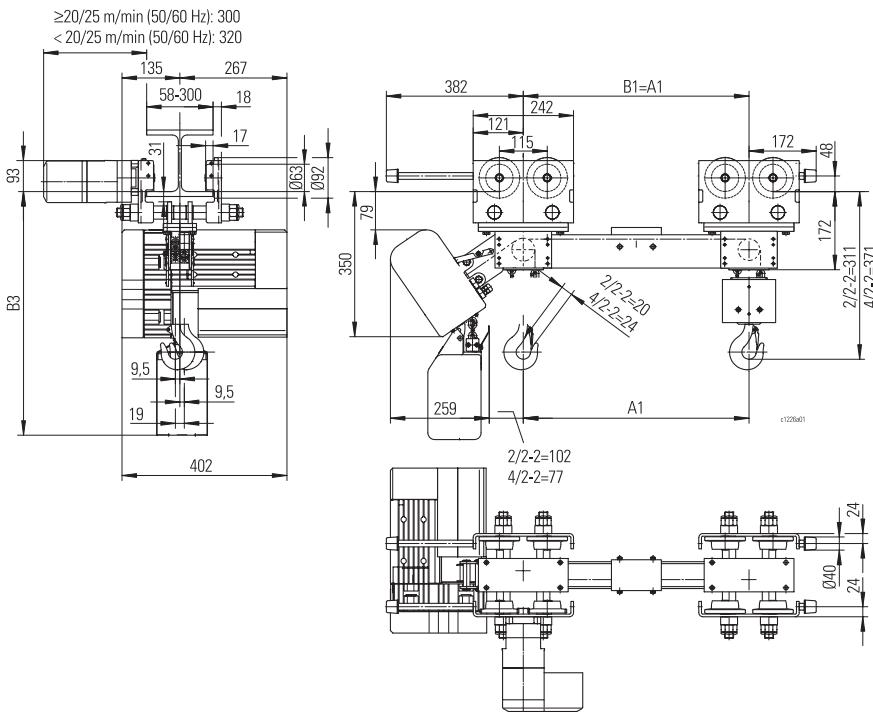
Electric Trolley

Chariot électrique

Auswahltafel: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

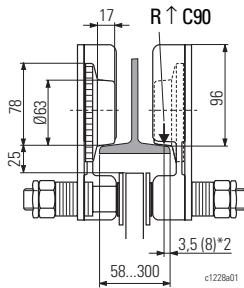
Tableau de sélection : ↑ 31



STD 10..Z

max. Hakenweg max. hook path		KFD 10.10E		
2/2-2	4/2-2	B3	*	
[m]	[mm]			
2x 4	2x 2	727	K	Standard
2x 9	2x 4,5	814	T	
2x 13	2x 6,5	894	T	
2x 16	2x 8	884	T	
2x 20	2x 10	934	S	Option
2x 4	2x 2	714	S	
2x 9	2x 4,5	814	S	
2x 13	2x 6,5	894	S	

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
593 - 2993	542 - 3006



Elektrofahrwerk

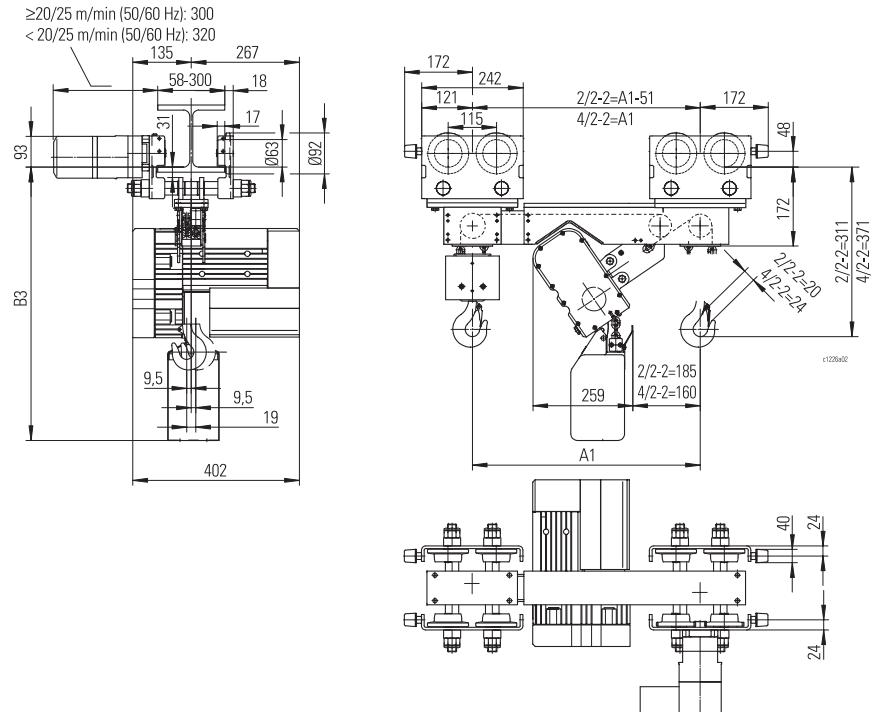
Electric Trolley

Chariot électrique

Auswahltafel: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

Tableau de sélection : ↑ 31



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil

*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile
*2 Avec bride inclinée



STD 30..E

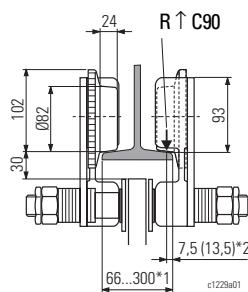
Elektrofahrwerk

Electric Trolley

Chariot électrique

max. Hakenweg max. hook path		KFD 32.30E		
2/2-2	4/2-2	B3	*	
[m]		[mm]		
2x 4	2x 2	746	K	Standard
2x 6	2x 3	833	T	
2x 8	2x 4	913	T	
2x 10	2x 5	903	T	
2x 16	2x 8	953	S	Option
2x 4	2x 2	733	S	
2x 6	2x 3	833	S	
2x 8	2x 4	913	S	

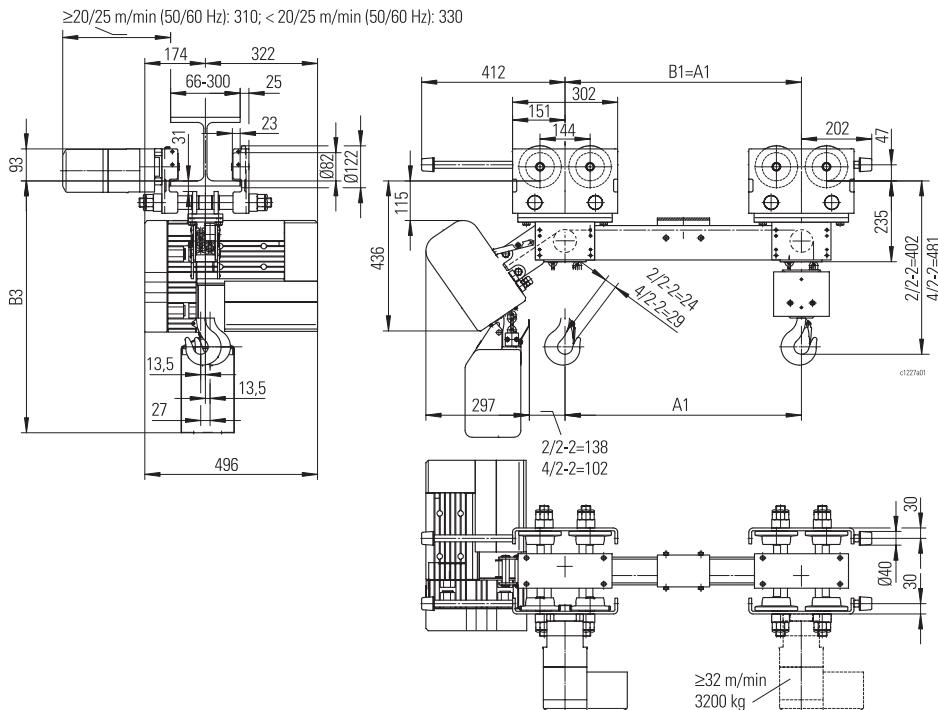
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
332 - 3004	332 - 3004



Auswahltafel: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

Tableau de sélection : ↑ 31



STD 30..Z

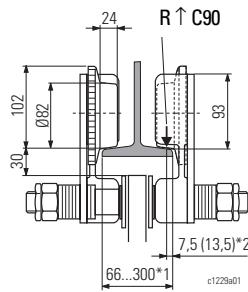
Elektrofahrwerk

Electric Trolley

Chariot électrique

max. Hakenweg max. hook path		KFD 32.30E		
2/2-2	4/2-2	B3	*	
[m]		[mm]		
2x 4	2x 2	797	K	Standard
2x 6	2x 3	884	T	
2x 8	2x 4	964	T	
2x 10	2x 5	954	T	
2x 16	2x 8	1004	S	Option
2x 4	2x 2	784	S	
2x 6	2x 3	884	S	
2x 8	2x 4	964	S	

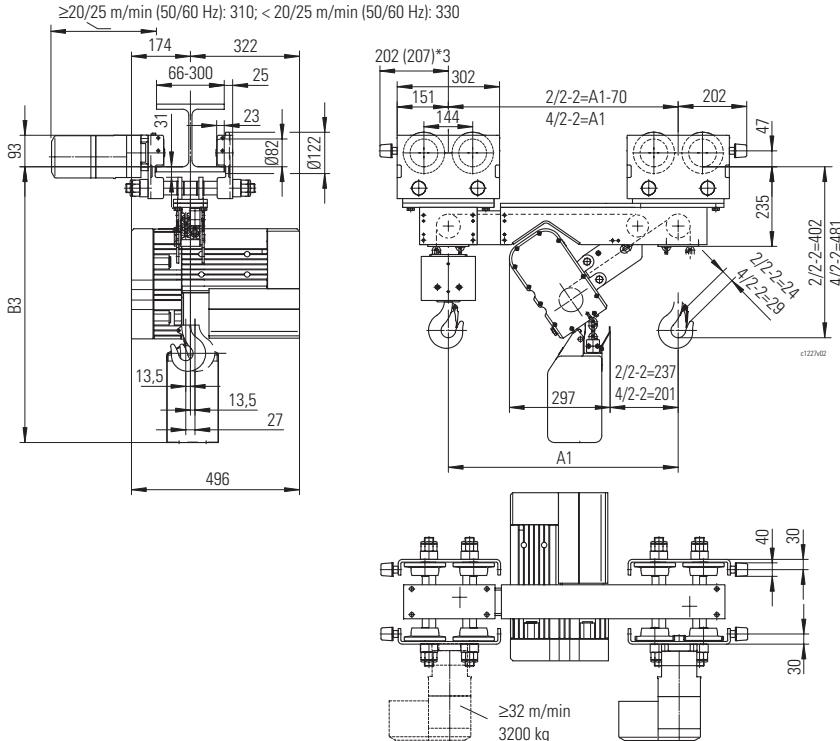
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
782 - 3016	712 - 3997



Auswahltafel: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

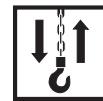
Tableau de sélection : ↑ 31



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*2 With sloping flange

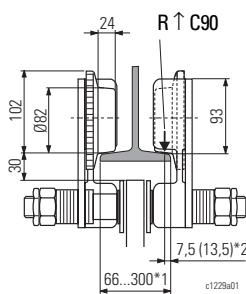
* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile
*2 Avec bride inclinée



**STD 50..E
STD 60..E**

max. Hakenweg max. hook path		KFD 32.50E KFD 32.60E	
Hauteur de levée max.		B3	*
2/2-2	4/2-2	B3	
[m]	[mm]		
2x 10	2x 5	950	K
2x 25	2x 12,5	1130	S
2x 40	2x 20	1330	S
2x 6	2x 3	850	T
2x 10	2x 5	970	T
2x 10	2x 5	970	S

A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
405-2511	405-4023



Elektrofahrwerk

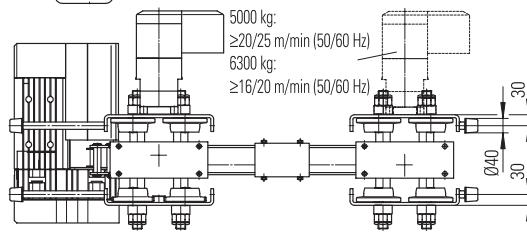
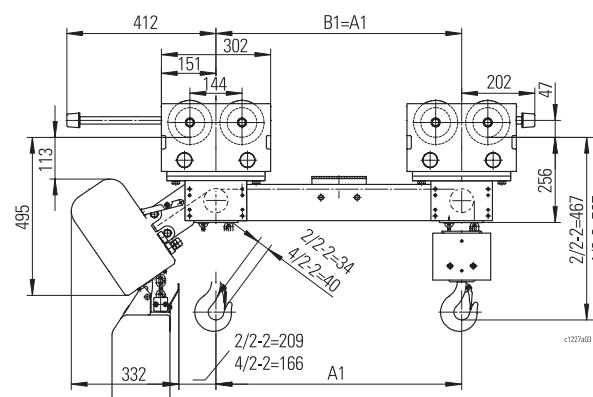
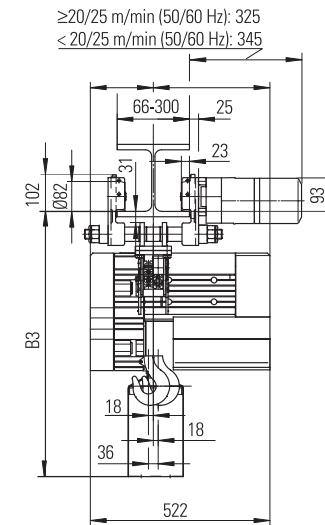
Electric Trolley

Chariot électrique

Auswahltafel: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

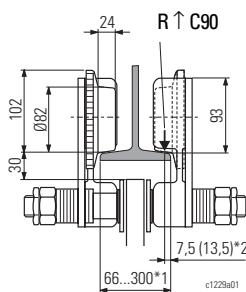
Tableau de sélection : ↑ 31



**STD 50..Z
STD 60..Z**

max. Hakenweg max. hook path		KFD 32.50E KFD 32.60E	
Hauteur de levée max.		B3	*
2/2-2	4/2-2	B3	
[m]	[mm]		
2x 10	2x 5	1040	K
2x 25	2x 12,5	1225	S
2x 40	2x 20	1425	S
2x 6	2x 3	940	T
2x 10	2x 5	1060	T
2x 10	2x 5	1060	S

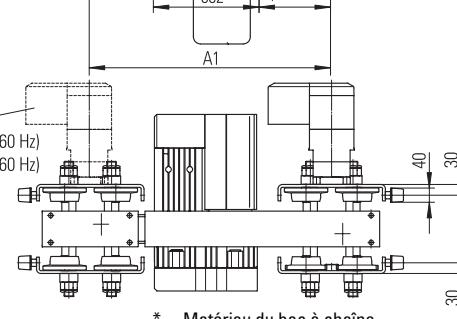
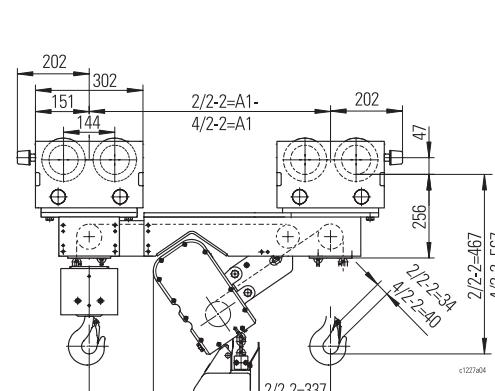
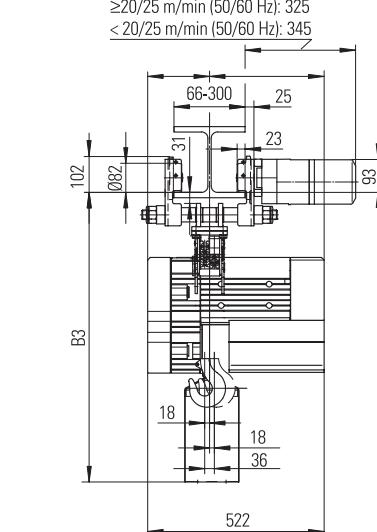
A1 min. - max. [mm]	
2/2-2	4/2-2
946-2512	860-3992



Auswahltafel: ↑ 31

Selection table: ↑ 31

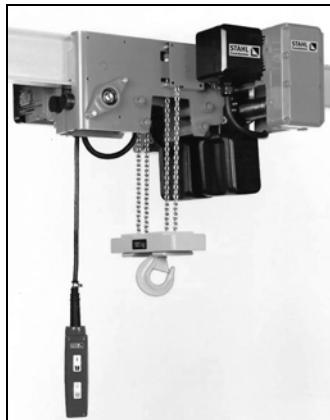
Tableau de sélection : ↑ 31



* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile
*2 Avec bride inclinée



Tragfähigkeiten bis 5000 kg verfügbar. Bitte fragen Sie an.

S.W.L.s up to 5000 kg are available. Please enquire.

Des capacités de charge jusqu'à 5000 kg sont livrables. Veuillez nous consulter.

Ein Hubwerk, das in besonders niedrigen Räumen eingesetzt wird, sollte keinen Millimeter Hakenweg verschenken. Ein solches Hubwerk ist die "Superkurze Katze STK" mit extrem geringen Bauhöhen von 136 mm bei 500 kg, 151 mm bei 1000 kg, 185 mm bei 3200 kg und 210 mm bei 5000 kg Tragfähigkeit.

Die "Superkurze Katze STK" bietet ganz entscheidende Gebrauchs-vorteile:

Der Kettentrieb ist einmalig. Zwei getrennte, synchron laufende Ketten wirken auf eine Hakenflasche und heben die Last ohne Schaukelbewegungen und fast ohne Schwingungen (patentiert).

Die Gesamtabmessungen sind sehr günstig, das Eigengewicht ist gering.

A hoist used in rooms with particularly low ceilings must make the most of every millimetre of hook path.

The "STK extra short headroom trolley" is a hoist of this type with extremely low headrooms of 136 mm for 500 kg, 151 mm for 1000 kg, 185 mm for 3200 kg and 210 mm for 5000 kg S.W.L.

The "extremely short headroom trolley STK" offers decisive advantages in use:

The chain drive is unique. Two separate, synchronously running chains act on one bottom hook block and lift the load without swinging and practically without oscillations (patent applied for).

The overall dimensions are very favourable, the dead weight is low.

Un appareil de levage, utilisé sous plafonds extrêmement bas, doit cependant la hauteur de levée maximale.

Le chariot de "hauteur perdue super-réduite" STK est un tel appareil de levage avec des hauts-eurs perdues extrêmement faibles de 136 mm pour 500 kg, 151 mm pour 1000 kg, 185 mm pour 3200 kg et 210 mm pour 5000 kg capacité de charge.

Le "chariot de hauteur perdue super-réduite STK" offre des avantages des plus décisifs:

L'entraînement de la chaîne est unique. Deux chaînes séparées et synchronisées agissent sur une moufle et lèvent la charge sans mouvement de bascule et presque sans oscillation (brevet en instance). Les dimensions totales sont très compactes et le poids mort très réduit.

Auswahltafel

Selection Table

Tableau de sélection

[kg]	FEM 9,511 (ISO)	▼ ▲		Typ Type 	Fahrgeschwindigkeit 20 m/min *2 Travel speed 20 m/min *2 Vitesse de direction 20 m/min *2				Hubmotortyp Hoist motor type Motor de levage	P ↓ kg	P ↓ kg	Max. Hubhöhe Max. lifting height Hauteur de levage maxi.	
					50 Hz	60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz					
		[m/min]			[kW]	[%ED]	[c/h]			[kg]			
		50 Hz	60 Hz							[kg]			
125	3m (M6)	8	10	STK 0501-8 2/2-1 STK 0501-8/2 2/2-1	0,2 0,2/0,05	0,24 0,24/0,06	40	240 35/15	A04	74	5	41	15,0
		8/2	10/2,5		0,4 0,4/0,1	0,48 0,48/0,12	40	240/480 120/240					
250	1Am (M4)	8	10	STK 0502-8 2/2-1 STK 0502-8/2 2/2-1	0,4 0,4/0,1	0,48 0,48/0,12	40	240 35/15	A04	74	5	41	15,0
		8/2	10/2,5		2x 0,4 2x 0,4/0,1	2x 0,48 2x 0,48/0,12	40	240 35/15					
500	1Am (M4)	3	3,6	STK 0502-6 4/2-1 STK 0502-6/1,5 4/2-1	0,3 0,3/0,07	0,37 0,37/0,09	40	240 35/15	A04	80	5	41	7,5
		3/0,75	3,6/0,9		2x 0,4 2x 0,4/0,1	2x 0,48 2x 0,48/0,12	40	240/480 120/240					
1000	1Am (M4)	8	10	STK 0502-8 ZW 2/2-1 STK 0502-8/2 ZW 2/2-1	2x 0,4 2x 0,4/0,1	2x 0,48 2x 0,48/0,12	40	240 35/15	A04	92	9	41	7,5
		8/2	10/2,5		2x 0,4 2x 0,4/0,1	2x 0,48 2x 0,48/0,12	40	240/480 120/240					
1600	1Bm (M3)	8/2	10/2,5	STK 3016-8/2 2/2-1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32				69
2500	1Am (M4)	8/2	10/2,5	STK 5025-8/2 2/2-1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42				69
3200	1Bm (M3)	4/1	4,8/1,2	STK 3016-8/2 4/2-1	2,3/0,57	2,8/0,68	40/20	120/240	E32				69
5000	1Am (M4)	4/1	4,8/1,2	STK 5025-8/2 4/2-1	3,8/0,9	4,6/1,1	33/17	100/200	E42				69

Andere Hubgeschwindigkeiten
siehe Seite 69.

Other hoisting speeds see
page 69.

Autres vitesses de levage voir
page 69.



STK 05

mit 1 Hubwerk

with 1 hoist

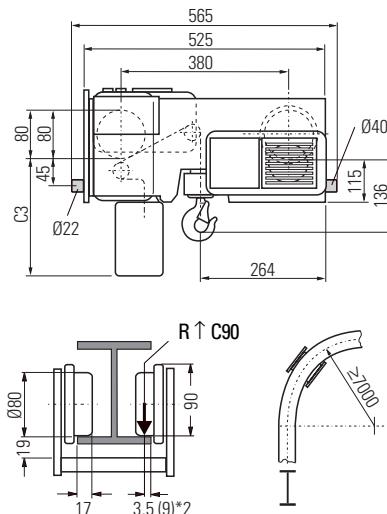
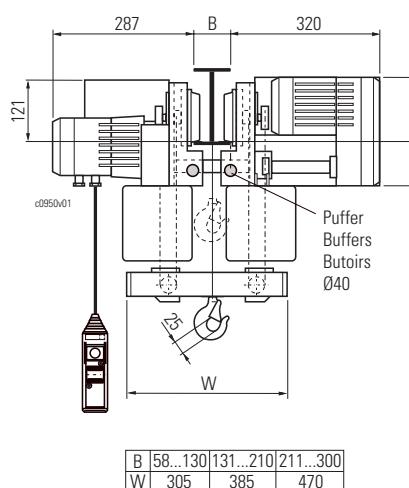
avec 1 palan

Auswahltafel: ↑ 40

Selection table: ↑ 40

Tableau de sélection : ↑ 40

		SE-T 32	
2/2-1	4/2-1	C3	*
[m]	[m]	[mm]	
7	3,5	260	K
15	7,5	362	S



STK 05..ZW

mit 2 Hubwerken

with 2 hoists

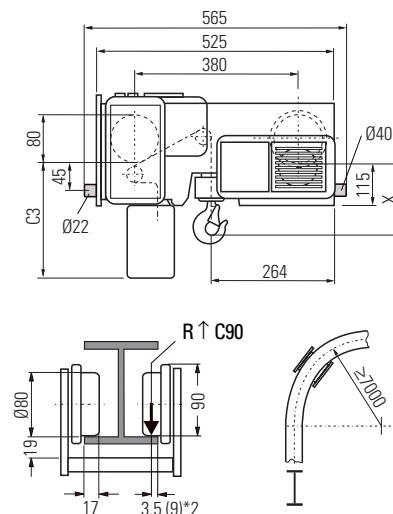
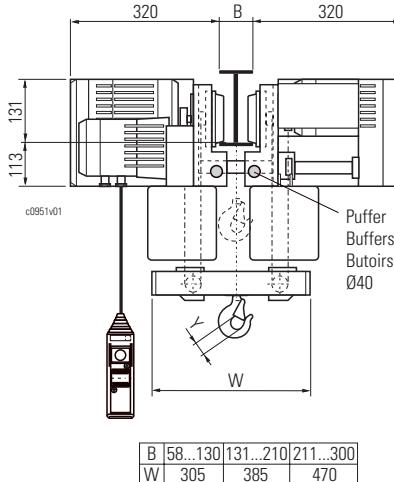
avec 2 palans

Auswahltafel: ↑ 40

Selection table: ↑ 40

Tableau de sélection : ↑ 40

		SE-T 32	
2/2-1	4/2-1	C3	*
[m]	[m]	[mm]	
7	3,5	260	K
15	7,5	362	S



X 250 - 500 kg = 136
1000 kg = 151

Y 250 - 500 kg = 25
1000 kg = 32

* Material des Kettenspeichers
K = Kunststoff
S = Stahlblech
T = Textil
*2 Bei geneigtem Flansch

* Material of chain box
K = Plastic
S = Sheet metal
T = Fabric
*2 With sloping flange

* Matériau du bac à chaîne
K = Matière plastique
S = Tôle d'acier
T = Textile
*2 Avec bride inclinée



<p>Der Typ ST 05.. des umfangreichen Kettenzugprogramms ist auch für den Anschluss an Einphasen-Wechselstromnetze lieferbar.</p> <p>Die Standard-Anschlussspannung ist 220 V (240 V), 50 Hz. Andere Spannungen auf Anfrage.</p> <p>Der Kettenzug ST 05..W für Wechselstromanschluss hat serienmäßig einen praktischen Aufhängehaken für den stationären Einsatz oder zum Einhängen in ein Rollfahrwerk.</p> <p>Standard-Steuerung: Schützsteuerung einschließlich NOT-HALT und ca. 1,8 m Steuerleitung.</p>	<p>The ST 05.. from the extensive chain hoist programme is also available for connection to a single phase A.C. supply.</p> <p>The standard connection voltage is 220 V (240 V), 50 Hz. Other voltages are available on request.</p> <p>The ST 05..W chain hoist for single phase A.C. current is supplied as standard with a practical suspension hook for stationary application or for suspending from a push trolley.</p> <p>Standard control: Contactor control incl. EMERGENCY STOP and approx. 1.8 m control cable.</p>	<p>Le type ST 05.. du programme extensif des palans à chaîne est livrable pour le raccordement à un réseau du courant alternatif monophasé.</p> <p>La tension d'alimentation standard est de 220 V (240V), 50 Hz. Autres tensions sur demande.</p> <p>Le palan à chaîne ST 05..W pour le raccordement au courant monophasé a en série un crochet de suspension pratique pour l'utilisation à poste fixe ou pour l'accrochage à un chariot à poussée.</p> <p>Commande standard: Commande par contacteurs avec ARRET D'URGENCE et env. 1,8 m de câble de commande.</p>
Allgemeine Beschreibung ↑ 5	General description ↑ 5	Description générale ↑ 5

Auswahltabelle

**ST...W mit Schützsteuerung,
Anschlussspannung 230 V, 50 Hz
Steuerspannung 230 VAC**

Selection Table

**ST...W with contactor control, power
supply 230 V, 50 Hz,
control voltage 230 VAC**

Tableau de sélection

**ST...W avec commande t.b.t., tension
d'alimentation 230 V, 50 Hz, tension de
commande 230 VAC**

[kg]	FEM 9511 (ISO)	◆	Typ Type =1/1 =2/1	Motordaten Motor data Caractéristiques des moteurs	mit Aufhängehaken with suspension hook avec crochet de susp.		mit Rollfahrwerk *1 with push trolley avec chariot à poussée		Max. Hubhöhe/max. lifting height/ hauteur de levage maxi.		
					[kW]	[%ED]	[c/h]	[kg]			
125	2m	4	ST 0501-4W 1/1	0,15	40	240	ca. 20	9	ca. 26	15	24,0
250	1Am	3	ST 0502-3W 1/1	0,15	40	240	ca. 20	9	ca. 26	15	24,0
500	1Am	1,5	ST 0502-3W 2/1	0,15	40	240	ca. 20	9	ca. 26	15	12,0

*1 Fahrwerkstyp: US-G (Kettenzug wird mit Aufhängehaken eingehängt)

*1 Trolley type: US-G (chain hoist mounted by suspension hook)

*1 Type de chariot : US-G (palan à chaîne est monté par crochet de suspension)



A010

Steuerung (Standard)

Die Kettenzüge ST werden mit einer Schützsteuerung einschließlich Hauptschütz und einem Steuergerät mit NOT-HALT geliefert.
Anschlussspannungen: 380-415 V, 50/60 Hz (bei ST 05: 380-400 oder 415 V, 50/60 Hz).
Steuerspannung 48 VAC.
Andere Spannungen siehe "A014 Anschluss- und Steuerspannungskombinationen".

Controls (standard)

The ST chain hoists are supplied with contactor control including main contactor and a control pendant with EMERGENCY STOP. Supply voltages: 380-15 V, 50/60 Hz (for ST 05: 380-400 or 415 V, 50/60 Hz).
Control voltage 48 VAC.
For other voltages, see "A014 combinations of supply and control voltages".

Commande (standard)

Les palans à chaîne ST sont livrés avec une commande par contacteurs y compris contacteur général et un interrupteur basculant de commande avec ARRÊT D'URGENCE.
Tensions d'alimentation : 380-415 V, 50/60 Hz (pour ST 05 : 380-400 ou 415 V, 50/60 Hz).
Tension de commande : 48 V c. a.
Pour autres tensions, voir "A014 Combinations de tensions de raccordement et de commande".

A011

Wegfall der Standard-Schützsteuerung

Die Kettenzüge können auch ohne die Standard-Schützsteuerung und Steuergerät geliefert werden. Der für die bauseitige Schützsteuerung erforderliche Gleichrichter für die Magnetbremse wird lose mitgeliefert. Wird bei ST 10 - ST 60 bauseitig eine Direktsteuerung eingesetzt, wird ein Bremsmodul zur Ansteuerung der Bremse erforderlich. Bremsmodul siehe B102.

Non-supply of standard contactor control

The chain hoists can also be supplied without standard contactor control and control pendant. The rectifier for the magnetic brake required for the customer's contactor control is supplied loose.
If direct control is used on ST 10 - ST 60, a brake module is required for activating the brake. See B102 for brake module.

Suppression de la commande standard par contacteurs

Les palans à chaîne peuvent aussi être livrés sans commande ni interrupteur basculant de commande SWH 5 ex. Le redresseur pour le frein magnétique nécessaire pour la commande fournie par le client est livré non monté. Si pour ST 10 - ST 60 une commande directe est utilisée, un module de frein est nécessaire pour la commande du frein. Module de frein voir B102.

A012

Wegfall des Standard-Steuergerätes

Die Kettenzüge können auf Wunsch mit Schützsteuerung jedoch ohne Steuergerät und Steuerleitung geliefert werden.

Non-supply of standard control pendant

On request, the chain hoists can be supplied with contactor control however without control pendant and control cable.

Suppression de l'interrupteur basculant de commande standard

Les palans à chaîne peuvent être livrés, en option, avec commande par contacteurs, mais sans interrupteur basculant de commande.

A013

"Kranbauer-Schützsteuerung"

Für Kranbauer können die Kettenzüge mit einer Schützsteuerung ohne Hauptschütz und Trafo geliefert werden. Das Standard-Steuergerät gehört in diesem Falle nicht zum Lieferumfang und muss separat bestellt werden.

"Crane manufacturers' contactor control"

For crane manufacturers, the chain hoist can be supplied with contactor control without main contactor and transformer. In this case the standard control pendant is not part of the scope of supply and must be ordered separately.

Commande par contacteurs pour fabricants de ponts roulants

Les palans à chaîne peuvent être livrés aux fabricants de palans et ponts roulants, avec une commande par contacteurs sans contacteur général ni transformateur. Dans ce cas, l'interrupteur basculant de commande ne fait pas partie de l'étendue de la fourniture et doit être commandé à part.



A014

Anschluss- und Steuer-spannungskombinationen

Die Schützsteuerungen der Kettenzüge können für die nachstehend aufgeführten Anschlussspannungen und Steuer-spannungen geliefert werden.

Combinations of supply and control voltages

Contactor controls for the chain hoists can be supplied for the following supply and control voltages.

Combinations de tensions de raccordement et de commande

Les commandes t.b.t. des palans à chaîne peuvent être livrés pour les tensions de raccordement et de commande suivantes :

	50 Hz				60 Hz			
	230 V	400 V	440 V	500 V	200 V	230 V	400 V	460 V
Anschlussspannungen → Supply voltages → Tensions de raccordem. →								460 V 575 V
Steuerspannungen → Control voltages → Tensions de commande →	48 VAC 230 VAC	42 VAC 230 VAC	48 VAC	48 VAC	42 VAC 48 VAC 230 VAC	120 VAC 120 VAC	48 VAC	48 VAC 120 VAC

A015

Direktsteuerung

Die Kettenzugbaugrößen ST 05 bis ST 20 (max. 400 V, 1,5 kW, 50 Hz) können auch mit einer Direktsteuerung anstatt mit einer Schützsteuerung geliefert werden.
Das Steuergerät ist mit einem NOT-HALT ausgestattet. Bitte beachten Sie die **max. zulässigen Steuerleitungslängen**:

Direct control

Chain hoists ST 05 to ST 20 (max. 400 V, 1,5 kW, 50 Hz) can also be supplied with direct control instead of contactor control. The control pendant is equipped with an EMERGENCY STOP. Please note the **max. permissible control cable lengths**:

Commande directe

Les palans à chaîne ST 05 jusqu'à ST 20 (max. 400 V, 1,5 kW, 50 Hz) peuvent aussi être livrés avec une commande directe au lieu de la commande t.b.t.
L'interrupteur basculant de commande est équipée avec un ARRÊT D'URGENCE.
Veuillez respecter les **longueurs du câble de commande maxi. admissibles**:

Leitungsquerschnitt → Cross section/section →	1,5 mm ²			2,5 mm ²		
	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V
Anschlussspannungen → Supply voltages/tensions de racc. →						
Typ/Type	[kW]	Max. zulässige Steuerleitungslänge Max. permissible control cable lengths Longueur du câble de commande maxi. admissible [m]				
ST 05	0,4	24	67	100	41	-
ST 10	0,8 1,2	16 11	50 34	-	27 18	84 56
ST 20	1,5	11	34	-	18	57

A016

Steuergeräte bei Direktsteuerung für zusätzliche Bewegungen

Soll neben dem direkt gesteuerten Kettenzug auch noch ein Kran direkt gesteuert werden, kann das Steuergerät mit zusätzlichen BetätigungsKnöpfen ausgestattet werden.

Der Mehrpreis bezieht sich auf den Preis eines Kettenzuges mit Direktsteuerung (siehe A015).

Control pendants for direct control for additional motions

If a crane with direct control is to be controlled in addition to a chain hoist with direct control, the control pendant can be equipped with additional operating buttons. The surcharges apply to the price of a chain hoist with direct control (see A015).

Interrupteurs commande directe pour mouvements additionnels

Si, outre le palan à chaîne à commande directe, un pont roulant à commande directe doit être actionné, l'interrupteur basculant peut être équipé de touches additionnelles.

Les suppléments de prix se rapportent au prix d'un palan à chaîne avec commande directe (voir A015).

Erläuterungen zu A020

- BhH = Höchste Hakenstellung, Betriebsendschalter
- BtH = Tiefe Hakenstellung, Betriebsendschalter
- B = Betriebshalt, frei einstellbar.
Wird auch genutzt zum Umschalten von schnell/ langsam
- HW1 = Nutzbarer Hakenweg bei Betriebsendschalter und Umschaltung "schnell/langsam"
- HW2 = Nutzbarer Hakenweg, wenn der Betriebsendschalter mit der schnellen Hubgeschwindigkeit angefahren wird
- NhH = Höchste Hakenstellung, Notend-Haltepunkt
- NtH = Tiefe Hakenstellung, Notend-Haltepunkt

Explanation of A020

- BhH = Highest hook position, operational limit switch
- BtH = Lowest hook position, operational limit switch
- B = Operational stop, can be set as required. Also used for changeover fast/slow
- HW1 = Effective hook path with operational limit switch and "fast/slow" changeover
- HW2 = Effective hook path if operational limit switch is activated by fast hoisting speed
- NhH = Highest hook position, emergency stop point
- NtH = Lowest hook position, emergency stop point

Explication pour A020

- BhH = Position supérieure extrême du crochet, interrupteur de fin de course utile
- BtH = Position inférieure extrême du crochet, interrupteur de fin de course utile
- B = Arrêt du fonctionnement réglable à volonté. Aussi utilisé pour la commutation rapide/lente
- HW1 = Course utile du crochet avec fin de course utile et commutation "rapide/lente"
- HW2 = Course utile du crochet en cas de l'actionnement du fin de course utile dans la vitesse de levage rapide
- NhH = Position supérieure extrême du crochet, point d'arrêt d'urgence
- NtH = Position inférieure extrême du crochet, point d'arrêt d'urgence



A017

Motoranschlussspannungen

Die Standard-Motoranschlussspannung ist 380-415 V*1, 50/60 Hz. Darüber hinaus sind einige Spannungen zum Teil ohne und andere mit Mehrpreis lieferbar, bitte fragen Sie an. Bitte beachten, dass die Schützsteuerungen nicht für alle unten aufgeführten Motoranschlussspannungen lieferbar sind (siehe A014).

Motor supply voltages

The standard motor supply voltage is 380-415 V*1, 50/60 Hz. Further voltages are available, some without and others with surcharge, see table. Please note that contactor controls are not available for all motor supply voltages listed below (see A014).

Tensions d'alimentation des moteurs

La tension d'alimentation standard des moteurs est de 380-415 V*1, 50/60 Hz. En outre, certaines tensions sont livrables, soit sans, soit contre supplément de prix. Veuillez nous consulter. Remarque : les commandes t.b.t. ne sont pas livrables pour toutes les tensions de raccordement mentionnées ci-dessous (voir A014).

	Ohne Mehrpreis Without surcharge Sans supplément de prix		Mit Mehrpreis With surcharge Avec supplément de prix			
	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50/60 Hz	
Typ Type	Anschlussspannungen Supply voltages Tensions de raccordement					
ST 05	220-230 V 480-500 V	220-230 V 240 V 440 V 460-480 V 575-600 V	440-460 V 525-550 V	660-690 V 380-400 V 525-550 V	660-690 V	230/400 V *2
ST 10 - ST 60	220-240 V 480-525 V	220-240 V 440-480 V 550-600 V	420-460 V 575-630 V	660-720 V 190-210 V 380-415 V	660-720 V	230/400 V *2

A018

Temperaturüberwachung der Motoren

Die Hub- und Fahrmotoren können mit Kaltleiterfühler temperaturüberwacht werden. Dazu muss der Kettenzug über Schütze gesteuert werden.

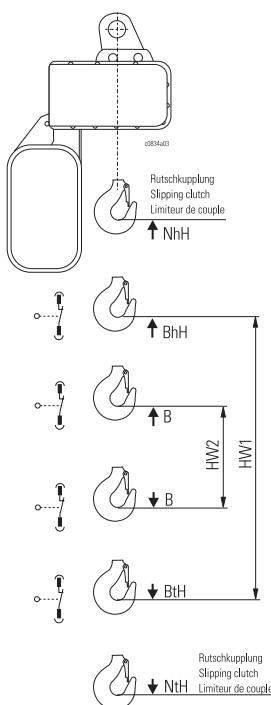
Temperature control of motors

The hoist and travel motors can be temperature controlled by means of PTC thermistors. In this case, the hoist must be contactor controlled.

Surveillance de la température des moteurs

Les moteurs de levage et de direction peuvent être livrés avec une surveillance de la température par sondes thermiques. Le palan doit être équipé d'une commande t.b.t.

A020



Hub-Betriebsendschalter

Der Hub-Betriebsendschalter ist in zwei Ausführungen lieferbar:

1. Zur Abschaltung in **höchster Hakenstellung**
2. Zur Abschaltung in **höchster und tiefster Hakenstellung** bei den Ausführungen: Stationär, Rollfahrwerk, Elektrofahrwerk "normale Bauhöhe".

Der Hub-Betriebsendschalter setzt eine Schützsteuerung voraus. Er wird durch die Hakenflasche oder das Hakengeschirr betätigt.

Bitte beachten Sie die durch den Betriebsendschalter entstehende Bauhöhenvergrößerung (ca. 50-80 mm). Die im Kettenzug eingebaute Rutschkupplung hat die Funktion der Notendbegrenzung.

STK, STV, STF, STD 10 - STD 60 auf Anfrage.

Erläuterungen zu Bezeichnungen in der Skizze siehe Seite 44.

Operational hoist limit switch

The operational hoist limit switch is available in two versions:

1. For disconnecting in **top hook position**
2. For disconnecting in **top and bottom hook position** for the following versions: stationary, push trolley, "standard headroom" electric trolley.

The operational hoist limit switch requires contactor control. It is activated by the bottom hook block.

Please note the increase in headroom entailed by the operational limit switch. The slipping clutch integrated into the chain hoist acts as emergency limit switch.

On request for STK, STV, STF, STD 10 - STD 60.

See page 44 for explanation of abbreviations in sketch.

Fin de course de service

L'interrupteur de fin de course de service est livrable en deux versions :

- 1.) déconnexion dans la position **plus élevée** du crochet.
- 2.) déconnexion dans la position **plus élevée et la plus basse** du crochet pour les versions : stationnaire, chariot à poussée, chariot électrique "hauteur perdue normale".

Le fin de course de service exige une commande t.b.t. Il est activé par la moufle.

Veuillez tenir compte de l'augmentation de la hauteur perdue occasionnée par l'interrupteur de fin de course utile (env. 50-80 mm). Le limiteur de couple intégré au palan assure la limitation d'urgence.

Sur demande pour STK, STV, STF, STD 10 - STD 60

Pour l'explication des abréviations dans le croquis, voir page 44.

*1 Bei ST 05: 380-400 V oder 415 V.

*2 Spannungsumschaltbare Motoren für Anschlussspannungen 230/400 V.

*1 For ST 05: 380-400 V or 415 V.

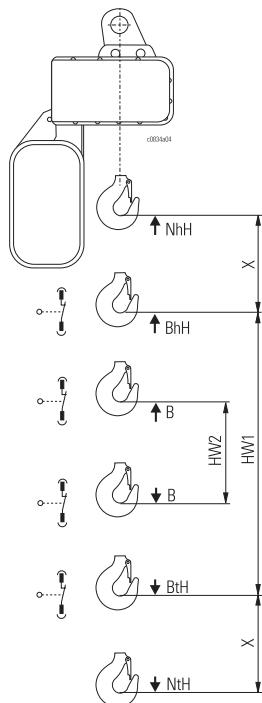
*2 Dual voltage motors for supply voltages 230/400 V.

*1 Pour ST 05: 380-400 V ou 415 V.

*2 Moteurs à tension commutable pour tensions de raccordement 230/400 V.



A021



Getriebeendschalter

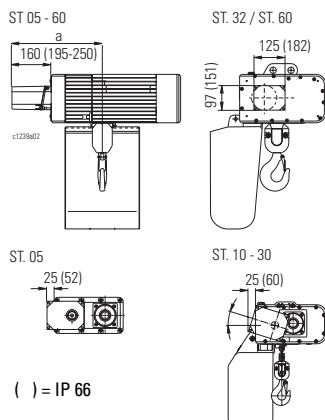
Der Getriebeendschalter GE-S kann verschiedene Funktionen übernehmen, z.B. betriebsmäßige Abschaltung in höchster und tiefster Hakenstellung oder Umschalten von "schnell" auf "langsam" vor den Haltepunkten. Dazu wird er mit 2 bis max. 8 Kontakten ausgestattet. Die Schaltelemente sind Wechselschalter. Der Getriebeendschalter setzt eine Schützsteuerung voraus. Bitte beachten Sie die durch den Getriebeendschalter entstehende Bauhöhenvergrößerung von ca. 20 - 40 mm. Die im Kettenzug eingegebene Rutschkupplung hat die Funktion der Notendbegrenzung (nicht STV). Schutzart IP 55, Option IP 66. ST...W nur mit Sondersteuerung.

Gear limit switch

The GE-S gear limit switch can perform various functions, e.g. operational cut-off in top or bottom hook position or switching over from "fast" to "slow" before stopping points. It is equipped with 2 up to a maximum of 8 contacts. The switch elements are changers. The gear limit switch requires contactor control. Please note the increase in headroom (approx. 20 - 40 mm) entailed by the gear limit switch. The slipping clutch integrated into the chain hoist acts as emergency limit switch (not STV). Protection class IP 55, option IP 66. ST...W only with off-standard control

Sélecteur de fin de course

Le sélecteur de fin de course GE-S peut assurer différentes fonctions, par exemple la déconnexion en fonctionnement normal quand le crochet est aux positions supérieure et inférieure extrêmes, ou commutation de "rapide" sur "lent" avant les points d'arrêt. À cet effet, il est équipé de 2 à 8 contacts au maximum. Les éléments de commutation sont des interrupteurs va- et vient. Le fin de course de service exige une commande t.b.t. Veuillez observer l'augmentation de la hauteur perdue occasionnée par le sélecteur de fin de course (env. 20-40 mm). Le limiteur de couple intégré au palan assure la limitation d'urgence (pas STV). Type de protection IP 55, option IP 66. ST...W seulement avec commande spéciale.



Typ Type	a [mm]	
	IP 55	IP 66
ST. 05	258	293-348
ST. 10	296	331-386
ST.20/30	342	377-432
ST. 32/50/60	366	401-456

	ST 05..		ST 10..		ST 20..		ST 30..		ST 32..		ST 50.. / ST 60..	
	1/1 2/2-1	2/1 4/2-1	1/1 2/2-1	2/1 4/2-1	1/1	2/1	1/1 2/2-1	2/1 4/2-1	1/1	2/1	1/1 2/2-1	2/1 4/2-1
Max. Hubhöhe * Max. lifting height * Hauteur de levage maxi. *	12 m	6 m	20 m	10 m	27 m	13,5 m	27 m	13,5 m	40 m	20 m	38 m	19 m

* mit Standard-Getriebeendschalter, größere Hubhöhen auf Anfrage
with standard gear limit switch, greater heights of lift on request
avec sélecteur de fin de course standard, hauteurs de levage plus grandes sur demande

BhH = Höchste Hakenstellung, Betriebsendschalter
BtH = Tiefste Hakenstellung, Betriebsendschalter
B = Betriebshalt, frei einstellbar. Wird auch genutzt zum Umschalten von schnell/langsam
HW1 = Nutzbarer Hakenweg bei Betriebsendschalter und Umschaltung "schnell/langsam"
HW2 = Nutzbarer Hakenweg, wenn der Betriebsendschalter mit der schnellen Hubgeschwindigkeit angefahren wird
NhH = Höchste Hakenstellung, Notend-Haltepunkt
NtH = Tiefste Hakenstellung, Notend-Haltepunkt

BhH = Highest hook position, operational limit switch
BtH = Lowest hook position, operational limit switch
B = Operational stop, can be set as required. Also used for changeover fast/slow
HW1 = Effective hook path with operational limit switch and "fast/slow" changeover
HW2 = Effective hook path if operational limit switch is activated by fast hoisting speed
NhH = Highest hook position, emergency stop point
NtH = Lowest hook position, emergency stop point

BhH = Position supérieure extrême du crochet, interrupteur de fin de course utile
BtH = Position inférieure extrême du crochet, interrupteur de fin de course utile
B = Arrêt du fonctionnement réglable à dans la vitesse de levage rapide
HW1 = Course utile du crochet avec interrupteur de fin de course de service et commutation "rapide/lent"
HW2 = Course utile du crochet, si l'interrupteur de fin de course de service est actionné à vitesse de levage rapide.
NhH = Position supérieure extrême du crochet, point d'arrêt d'urgence
NtH = Position inférieure extrême du crochet, point d'arrêt d'urgence

A022

Betriebsstundenzähler

Zur Erfassung der tatsächlichen Betriebsstunden. Der Betriebsstundenzähler ist im elektrischen Geräteraum eingebaut. ST 05, STD 05 auf Anfrage.

Operating hours counter

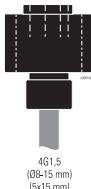
For recording the actual operating hours. The operating hours counter is installed in the electrical panel box. ST 05, STD 05 on request.

Compteur d'heures de fonctionnement

Pour saisir les heures de fonctionnement effectives. Le compteur d'heures de fonctionnement est installé dans le coffret des appareillages électriques. ST 05, STD 05 sur demande.



A023



Hauptstromzuführung - steckbar am Hubwerk

Für Rundleitungen Ø8...15 mm und Flachleitungen 4 x 1,5² / 4 x 2,5². Bei Bestellung bitte Art des Kabels und Querschnitt angeben. Nicht möglich bei ST. 05, ST 32, ST 50, ST 60.

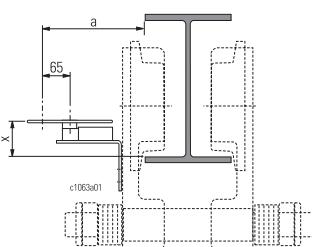
Main power supply - plug-in in control panel

For round cables Ø8...15 mm and flat cables 4 x 1,5² / 4 x 2,5². Please state type of cable and cross-section when ordering. Not possible for ST. 05, ST 32, ST 50, ST 60.

Alimentation électrique principale avec fiche de connexion au palan

Pour câbles ronds Ø8...15 mm et câbles plats 4 x 1,5² / 4 x 2,5². Veuillez indiquer type et section du câble dans la commande. Pas possible pour ST. 05, ST 32, ST 50, ST 60.

A030



- *1 Fahrwerk "normale Bauhöhe"
"Standard headroom" trolley
- *2 Fahrwerk "kurze Bauhöhe"
"Short headroom" trolley
- Chariot "hauteur perdue normale"
- Chariot "hauteur perdue réduite"

Fahrendschalter

Zur Endbegrenzung der Katzfahrt kann ein Fahrendschalter am Fahrwerk angebaut werden. Die Schalterbetätigung, die an der Laufbahn befestigt wird, muss separat bestellt werden (siehe B140). Schützsteuerung erforderlich. Folgende Ausführungen sind lieferbar:

1. Zur Endbegrenzung beider Fahrtrichtungen
2. Zum Umschalten "schnell/langsam" (Vorabschaltung) und Endbegrenzung beider Fahrtrichtungen.

Travel limit switch

A travel limit switch can be mounted on the trolley for limiting the cross travel. The switch activator mounted on the runway must be ordered separately (see B140). Contactor control is necessary. The following versions are available:

1. For limiting both directions of travel
2. For switching over from "fast" to "slow" (pre-cut-off) and limiting both directions of travel.

Interrupteur de fin de course de direction

Pour la limitation en fin de course de déplacement du chariot, un interrupteur de fin de course de direction peut être monté sur le chariot.

L'actionnement de l'interrupteur qui se fixe sur la voie de roulement, doit être commandé séparément (voir B140).

Une commande t.b.t. est nécessaire.

Les exécutions suivantes sont livrables :

1. Limitation en fin de course des deux directions et
2. Commutation de "rapide" / "lent" (déconnexion préalable) et limitation en fin de course des deux directions.

	a	x	
		1/1	2/1
ST 05	1/1	321	321
	2/1	321	15
ST 10	1/1	193	193
	2/1	193	100
ST 20	1/1	193*1 / 200*2	193*1 / 200*2
	2/1	200	100
ST 30	1/1	200	200
	2/1	217	100
ST 32 / ST 50	1/1	217	217
ST 60	2/1	217	100

A040

Einsatz in feuchter und aggressiver Umgebung

Für den Einsatz in dieser Umgebung sind verschiedene Sonderausführungen lieferbar.

Operation in damp and aggressive ambiances

Various off-standard designs are available for use in these ambiances.

Mise en œuvre en milieu ambiant humide et agressif

Pour la mise en œuvre dans ce milieu ambiant, diverses exécutions spéciales sont livrables :

A041

Schutzart IP 66

Beim Einsatz im Freien ohne Schutzdach oder bei Strahlwasser.

Wird bei großen Temperaturschwankungen die Schutzart IP 66 eingesetzt, empfehlen wir eine zusätzliche Stillstandsheizung.

Für Direktsteuerung nicht lieferbar.

Steuergerät in Schutzart IP 65.

IP 66 protection

For use outdoors without protection from a roof or if exposed to water jets.

If IP 66 protection is used where high temperature variations are to be expected we recommend a space heater in addition.

Not available for direct control. Control pendant in IP 65 protection.

Type de protection IP 66

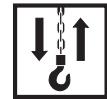
En cas de mise en œuvre en plein air sans toit de protection, ou d'exposition à jet d'eau.

Si le type de protection IP 66 est mis en œuvre avec de grandes variations de température, nous recommandons un chauffage indépendant supplémentaire. Pas livrable pour commande directe.

Interrupteur basculant dans type de protection IP 65.



A043	Lasthaken verzinkt Der verzinkte Lasthaken bleibt ohne zusätzliche Farbgebung.	Galvanised load hook The galvanised load hook is not painted.	Crochet de charge galvanisé Le crochet galvanisé n'est pas peint.			
A044	Rostfreie Kette Technische Daten und zulässige Traglasten siehe unter B052.	Stainless steel load chain See B052 for technical data and permissible S.W.L.	Chaîne inoxydable Pour caractéristiques techniques et capacités de charge admissible, voir sous B052.			
A060	Lackierung/Korrosionsschutz Standard-Vorbehandlung: Guss- und Walzprofile gestrahlt nach DIN EN ISO 12944-4, Entrostungsgrad SA2. Bearbeitete Flächen, Alu- und Tiefziehteile entfettet. Stahl-teile mit Dünn-schicht-Eisenphosphat konser-viert. Grundanstrich: Zweikomponen-ten-Epoxid-Grundierung.	Paint/corrosion protection Standard pre-treatment: Cast and rolled sections blasted to DIN EN ISO 12944-4, degree of de-rusting SA2. Machined surfaces, aluminium and deep-drawn parts degreased. Steel parts preserved with thin-layer iron phosphate. Primer coat: two-component epoxy primer.	Peinture/protection anticorrosive Traitement préalable standard : Profilés coulés et laminés, grenaillés selon DIN EN ISO 12944-4, degré de dérouillage SA2. Surfaces usinées, pièces en aluminium et pièces embouties, dégraissées. Pièces en acier conservées par phosphate ferrique en couche mince. Couche d'apprêt : couche d'apprêt époxyde à deux composants.			
A061	Anstrich A20 Polyurethan-Decklack (Standard) Zweikomponentenlack schwarz-grau/gelbgrün RAL 7021/6018. Einzelheiten siehe Datenblatt Beschichtungssystem.	A20 paint system Polyurethane top coat (standard) Two-component paint black-grey/yellow-green RAL 7021/6018. For details, see data sheet on paint system.	Peinture A20 Couche de finition polyuréthane (standard) Peinture à deux composants, gris foncé/vert jaune RAL 7021/6018. Pour des détails, voir fiche technique "Peinture".			
Typ Type	Einsatzbereich / Area of application / Domaine d'utilisation					
	Innen / indoors / à l'intérieur					
A20/80 (standard) 80µm	Produktionsräume mit geringer Feuchte, z.B. Lager, Fabrikhallen, Relative Luftfeuchte <90%.	Manufacturing ambiances with low level of humidity, e.g. storerooms, factory buildings. Relative humidity <90%.	Locaux de production à faible humidité, par exemple magasins, ateliers ; humidité relative de l'air <90 %	In der Regel nicht geeignet.	Not suitable as a rule.	Généralement pas appropriée.
A20/120 120µm	Ungeheizte Gebäude wo Kondensation auftreten kann, Relative Luftfeuchte <100%.	Unheated buildings where condensation may form. Relative humidity <100%.	Bâtiments non chauffés où il peut se produire de la condensation ; humidité relative de l'air < 100 %	Atmosphären mit geringer Verunreinigung und trockenem Klima, meistens ländliche Bereiche.	Atmospheres with slight pollution and dry climate, usually rural areas.	Atmosphères à faible pollution et climat sec, dans la plupart des zones rurales
A20/160 160µm	Produktionsräume mit hoher Feuchte ≤ 100% und etwas Luftverunreinigung.	Manufacturing ambiances with high level of humidity ≤ 100% and some air pollution.	Locaux de production à forte humidité de l'air ≤ 100% et légère pollution de l'air.	Stadt- und Industriearmosphäre, Küstenbereich mit geringer Salzbelastung.	Urban and industrial atmospheres, coastal areas with low level of saline pollution.	Atmosphères urbaine et industrielle, zone côtière à faible pollution saline
A20/240 240µm	Chemieanlagen, Kläranlagen, Zementwerke. Bereiche mit nahezu ständiger Kondensation und mit starker Verunreinigung. Gebäude direkt am Meerwasser.	Chemical plants. Areas with practically constant condensation and heavy pollution. boathouses above seawater.	Installations chimiques. Zones à condensation pratiquement constante, et à forte pollution. Hangars à bateaux sur eau de mer.	Industrielle Bereiche mit hoher Feuchte und aggressiver Atmosphäre, Küsten- und Off-shorebereiche mit hoher Salzbelastung.	Industrial areas with high level of humidity and aggressive atmosphere, coastal and offshore areas with high level of saline pollution.	Zones industrielles à forte humidité et atmosphère aggressive, zones côtières et zones d'exploitation en mer à forte pollution saline.


A062

Anstrich A30
Epoxidharzbasis (Option)
Farbton: Schwarzgrau/gelbgrün
RAL 7021/6018.

A30 paint system
Epoxy resin based (option)
Colour: black-grey/yellow-green
RAL 7021/6018.

Peinture A30
Base de résine époxyde (option)
Couleur: gris foncé/vert jaune
RAL 7021/6018.

Typ Type	Einsatzbereich / Area of application / Domaine d'utilisation					
	Innen / indoors / à l'intérieur			Außen / outdoors / à l'extérieur		
A30/240 240µm	Chemieanlagen, Kläranlagen, Zementwerke, Gießereien, Gebäude in Meeresnähe.	Chemical plants, swimming baths, foundries, houses near seawater.	Installations chimiques, piscines, fonderies, hangars près de mer.	Nicht geeignet.	Not suitable.	Pas appropriée.

A063

Andere Farbtöne
nach RAL-Karte sind lieferbar.
(Farbe für Nachbesserung siehe B090).

Other shades
as per RAL colour chart are available.
(Touch-up paint see B090).

Autres nuances de couleur
livrables selon carte RAL.
(Peinture pour retouches, voir B090).

A070

Sonderaufhängung für stationäre Ausführung
In der Standardausführung haben die stationären Kettenzüge eine Hakenaufhängung.
Auf Wunsch sind lieferbar:
-Ösenaufhängung
-Starre Aufhängung
-Ohne Aufhängung

Off-standard suspension for stationary version
In standard design, the stationary chain hoists have hook suspension. The following are available on request:
- eye suspension
- rigid suspension
- without suspension

Suspension spéciale pour exécution à poste fixe
En équipement standard, les palans à chaîne à poste fixe ont une suspension à crochet. Les versions suivantes sont livrables sur demande :
- suspension à œillet
- suspension rigide
- sans suspension

A071

Ösenaufhängung
Die Ösenaufhängung empfiehlt sich dort, wo kein oder nur selten ein Ortswechsel des stationären Kettenzuges vorgenommen wird und auf eine besonders geringe Bauhöhe Wert gelegt wird.

Eye suspension
The eye suspension is to be recommended if the stationary chain hoist is not or only rarely repositioned and particularly low headroom is required.

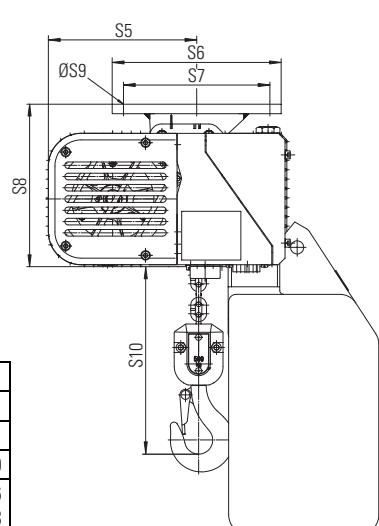
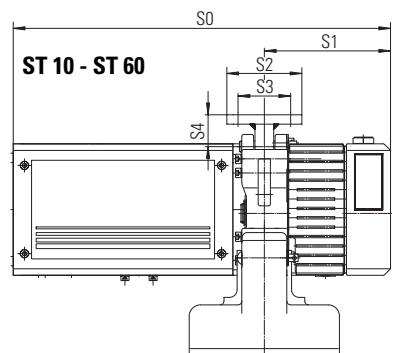
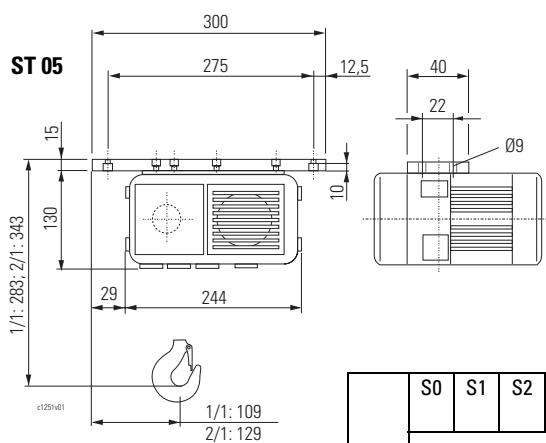
Suspension à œillet
La suspension à œillet est recommandé si le palan ne doit pas être déplacé, ou seulement rarement, et une hauteur perdue extrêmement réduite est voulue.

A072

Starre Aufhängung
Mit einem Anbauteil kann der Kettenzug auch starr aufgehängt werden.

Rigid suspension
Rigid suspension for the chain hoist is provided by a mounting piece.

Suspension rigide
Le palan à chaîne peut être suspendu de façon rigide au moyen d'une pièce de connexion.



	S0	S1	S2	S3	S4	S5		S6	S7	S8	S9	S10	
						1/1	2/1						
[mm]													
ST 10	402	135	80	56	34	159	133	180	156	173	10.5	139	199
ST 20	496	181	115	80	64	191	158	180	120	234	17	167	246
ST 30												207	273
ST 32	522	206	115	80	64	200	154	188	120	278	18	207	307
ST 50												347	347
ST 60												347	347



A073

Ohne Aufhängung

Der Kettenzug kann für einen direkten Anbau auch ohne die Standardaufhängung geliefert werden.

Without suspension

For direct mounting the chain hoist can also be supplied without standard suspension.

Sans suspension

Pour une fixation directe, le palan à chaîne peut être livré sans la suspension standard.

A080

Sonderlastaufnahmemittel

Anstelle des Standard-Lasthakens in der Hakenflasche/Hakengeschirr können entweder eine Gewindestange oder ein Sicherheitslasthaken VAGH eingebaut werden.
STK auf Anfrage.
Maße und Einbauhinweise siehe B020/B030.

Off-standard load suspensions

A threaded rod or a VAGH safety load hook can be fitted to the bottom hook block instead of the standard load hook.
STK on request.
Dimensions and informations about installation see B020/B030.

Moyens spéciaux de préhension de la charge

Au lieu du crochet standard dans la moufle / le bloc-crochet, il peut être monté une tige filetée ou un crochet de charge de sécurité VAGH.
STK sur demande.
Dimensions et informations sur le montage voir B020/B030.

A100

Wegfall einzelner Tragorgane

Non-supply of individual lifting elements

Suppression de différents organes porteurs

A101

Wegfall der Lastkette

Der Kettenzug ist auch ohne Lastkette lieferbar. Aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen empfehlen wir nur Original STAHL Crane-Systems Hebezeugketten einzusetzen, ansonsten erlischt die Gewährleistung.

Non-supply of load chain

The chain hoist can also be supplied without load chain. For reasons of quality and safety, we recommend using only original STAHL CraneSystems hoist chains, otherwise the guarantee will become invalid.

Suppression de la chaîne de levage

Le palan à chaîne est livrable aussi sans chaîne de levage. Pour des raisons de qualité et de sécurité, nous recommandons de n'utiliser que des chaînes d'appareils de levage d'origine STAHL CraneSystems, sinon la garantie ne joue plus.

A102

Wegfall der Hakenflasche bzw. des Hakengeschirrs

Für besondere Einsatzfälle können die Kettenzüge auch ohne Hakengeschirr und Hakenflasche geliefert werden.

Non-supply of bottom hook block

For particular applications, the chain hoists can be supplied without bottom hook block.

Suppression de la moufle ou du bloc-crochet

Pour des cas spéciaux d'utilisation, les palans à chaîne peuvent être livrés aussi sans moufle ni bloc-crochet.

A110

Wegfall des Standard-Kettenspeichers

Für besondere Einsatzfälle können die Kettenzüge auch ohne Standardkettenspeicher geliefert werden.
Beim Betrieb ohne Kettenspeicher hängt der lose Kettenstrang frei herab.

Non-supply of standard chain box

For particular applications, the chain hoists can be supplied without the standard chain box. If operated without a chain box, the unattached chain fall hangs down free.

Suppression du bac à chaîne standard

Pour des cas spéciaux d'utilisation, les palans à chaîne peuvent être livrés aussi sans bac à chaîne standard.
En fonctionnement sans bac à chaîne, le bout de chaîne non fixé pend librement.

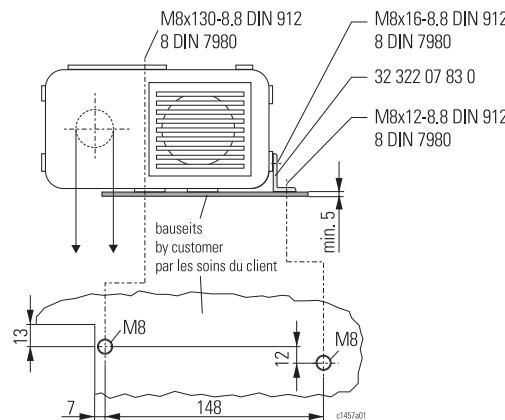


A120

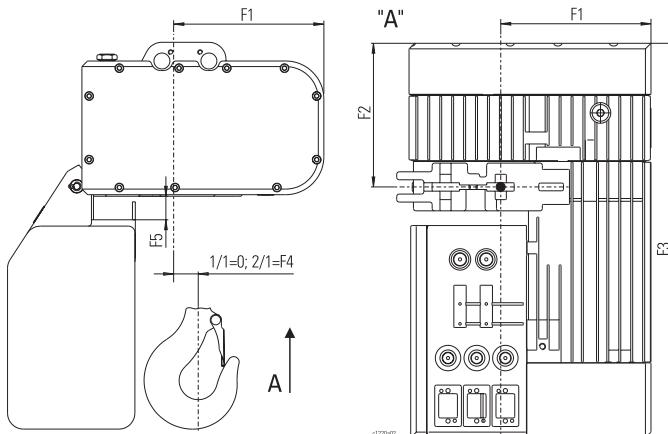
Stationärer Kettenzug mit Fußbefestigung

Die Kettenzüge können stationär von unten angeschraubt werden.

ST 05



ST 10 - ST 60



Stationary chain hoist with foot attachment

The chain hoists in stationary design can be bolted on from below.

Palan à chaîne à poste fixe avec fixation par pied

Les palans à chaîne à poste fixe peuvent être vissés de par le bas.

Achtung!

A120 ist mit A020 nicht kombinierbar. Im Bedarfsfall bitte A021 wählen.

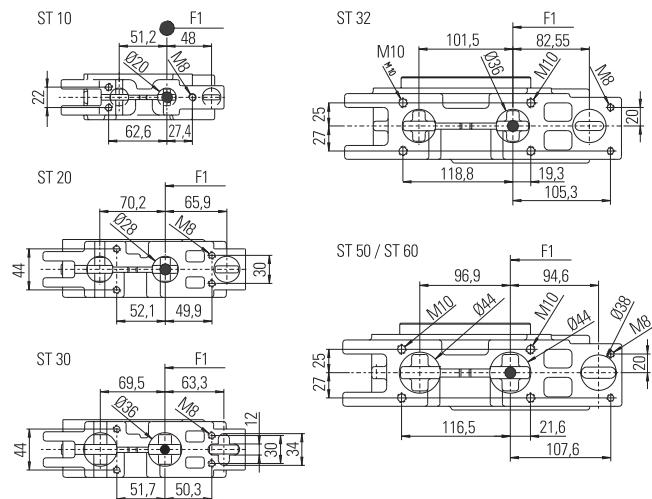
Caution!

A120 cannot be combined with A020. If required, please select A021.

Attention !

A120 ne peut pas être combiné avec A020. En cas de besoin, veuillez choisir A021.

	F1	F2	F3	F4	F5
	[mm]				
ST 10	159	135	402	25	20
ST 20	191	181	496	34	29
ST 30	191	181	496	32	29
ST 32	200	206	522	42	22
ST 50	200	206	522	48	22
ST 60	200	206	522	48	22



A130

Fahrwerke für größere Flanschbreiten

Flanschbreiten bis 400 mm sind lieferbar (bei ST 05 mit Elektrofahrwerk "kurze Bauhöhe" >193 mm auf Anfrage). Für STK 05 >300 mm nicht lieferbar.

Trolleys for wider flange widths

Flange widths up to 400 mm are available (for ST 05 with "short headroom" trolley, >193 mm on request).

>300 mm not available for STK 05.

Chariots pour plus grandes largeurs d'ailes

Des largeurs d'ailes jusqu'à 400 mm sont livrables (pour ST 05 avec chariot électrique "hauteur perdue réduite", >193 mm sur demande). >300 mm pas possible pour STK 05.

A140

Alternative Fahrgeschwindigkeiten

Die Standardfahrgeschwindigkeit ist bei 50 Hz 20 m/min, bei 60 Hz 25 m/min. Darüber hinaus sind lieferbar: 50 Hz: 10, 2,5/10 und 5/20 m/min, 60 Hz: 12,5, 3,2/12,5 und 6,3/25 m/min.

Weitere Fahrgeschwindigkeiten auf Anfrage (siehe auch A030).

Alternative travel speeds

The standard travel speed is 20 m/min for 50 Hz, 25 m/min for 60 Hz.

The following speeds are also available:

50 Hz: 10, 2,5/10 and 5/20 m/min, 60 Hz: 12,5, 3,2/12,5 and 6,3/25 m/min.

Further travel speeds on request (see also A030).

Vitesses de translation en alternative

La vitesse standard de translation est, avec 50 Hz : 20 m/mn, avec 60 Hz 25 m/mn.

Sont livrables en outre :

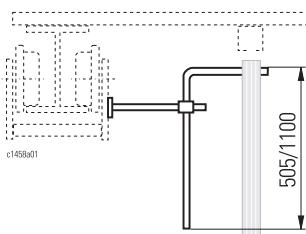
50 Hz: 10, 2,5/10 et 5/20 m/mn,

60 Hz: 12,5, 3,2/12,5 et 6,3/25 m/mn.

Autres vitesses de translation sur demande (voir aussi A030).



A150



Mitnehmer für Stromzuführung bei Fahrwerken

Der Mitnehmer für die Kabelstromzuführung kann gegen Mehrpreis geliefert werden und wird am Fahrwerk angebaut. Zwei Auslegerlängen sind lieferbar: 505 und 1100 mm.

Towing arm for power supply on trolleys

The towing arm for the festoon power supply can be supplied against surcharge and is mounted on the trolley.

Two arm lengths are available: 505 and 1100 mm.

Bras d'entraînement pour alimentation électrique sur chariots

Le bras d'entraînement pour l'alimentation électrique par câble peut être livré contre supplément de prix et se monte sur le chariot. Deux longueurs de flèche sont livrables : 505 et 1.100 mm.

A160

Radfangssicherungen bei Fahrwerken

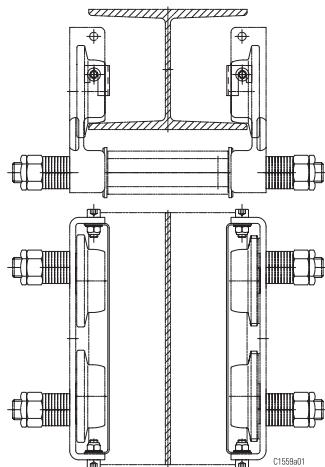
Um bei einem eventuellen Radbruch das Herabfallen des Laufrades zu verhindern, können gegen Mehrpreis Radfangssicherungen am Fahrwerk angebaut werden. Diese sind anbaubar bei:

Wheel arresters on trolleys

To prevent the wheel falling in the event of a breakage, wheel arresters can be fitted to the trolley against surcharge. They can be fitted to:

Étriers-supports en cas de rupture de galets

Pour empêcher la chute du galet de roulement dans le cas d'une éventuelle rupture de galet, des étriers-supports peuvent être montés sur le chariot contre supplément de prix. Ils sont montables sur:



	Typ Type	Rollfahrwerk Push trolley Chariot à poussée	Elektrofahrwerk Electric trolley Chariot électrique	
			normale Bauhöhe standard headroom hauteur perdue normale	kurze Bauhöhe short headroom hauteur perdue réduite
	B* [mm]	B* [mm]	B* [mm]	B* [mm]
Standardprogramm Standard programme Programme standard	ST 05	>42	>90	>80
	ST 10 1/1 2/1	>42 >90	>90 >90	>90 >90
	ST 20 1/1 2/1	>90 >110	>90 >110	>110 >110
	ST 30 1/1 2/1	>110 >110	>110 >110	>110 >110
	ST 32 1/1 2/1	>110 >110	>110 >110	>134 >134
	ST 50/60 1/1 2/1	>110 -	>110 >134	>134 >134
Doppelkettenzüge STD STD dual chain hoists STD à 2 sorties de chaîne	STD 05	-	>80	-
	STD 10	-	>90	-
	STD 30	-	>110	-
	STD 50/60	-	>110	-
Superkurze Katze STK STK extremely short headroom trolley Chariot en hauteur super-réduite STK	STK 05			>100
Drehgestellfahrwerke Articulated trolleys Chariots à bogies	ST 05-ST 32 1/1+2/1 ST 50/60 1/1	>100	>100	-
	ST 50/60 2/1	-	≥106	-

* Anbaubar für Flanschbreite B / Can be mounted for flange widths B / fixation possible pour largeurs d'aile B



A180

Fig. 1

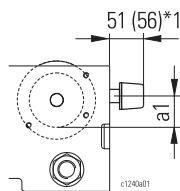
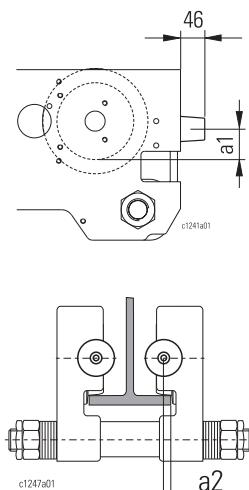


Fig. 2



Puffer für Fahrwerke

Einige Fahrwerke können mit Puffern ausgestattet werden (siehe Tabelle). Hierfür sind Endanschläge ohne Puffer zu verwenden, siehe B080. Für Fahrwerke, an die keine Puffer angebaut werden können, sind Endanschläge mit Puffer zu verwenden, siehe B080.

Rubber Buffers for Trolleys

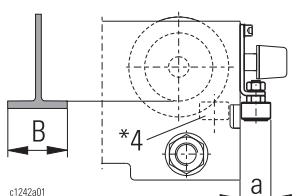
Some trolleys can be equipped with buffers (see table). In this case endstops without buffers are to be used, see B080. Endstops with buffers must be used for trolleys on which buffers cannot be mounted, see B080.

Butoirs en caoutchouc pour chariots

Certains chariots peuvent être équipés de tampons (voir tableau). Dans ce cas, il faut utiliser des butées sans tampons, voir B080. Pour les chariots qui ne sont pas équipés de tampons il faut utiliser des butées avec tampons, voir B080.

	Typ Type	Rollfahrwerk Push trolley Chariot à poussée			Elektrofahrwerk Electric trolley Chariot électrique			a1 [mm]	a2 [mm]		
		normale Bauhöhe standard headroom hauteur perdue normale		kurze Bauhöhe short headroom hauteur perdue réduite							
		a1 [mm]	a2 [mm]	a1 [mm]	a2 [mm]						
Standardprogramm Standard programme Programme standard	ST 05	↑ B080	-	-	-	-	-	↑ 24	-37	15	
	ST 10 2/1	↑ B080 Fig. 1	-	-	Fig. 1	49	6	Fig. 1	49	6	
			49	6		49	6		49	6	
	ST 20 2/1	Fig. 1	49	6	Fig. 1	49	6	Fig. 1	47	6	
			47	6		47	6		47	6	
	ST 30 2/1	Fig. 1	47	6	Fig. 1	47	6	Fig. 1	47	6	
Doppelkettenzüge STD STD dual chain hoists STD avec 2 sorties de chaîne	ST 32 2/1	Fig. 1	47	6	Fig. 1	47	6	Fig. 2	47	10	
	ST 50/ 60 2/1	Fig. 1	47	6	Fig. 1	47	6	Fig. 2	47	10	
			-	-		-	-		-	-	
			-	-	Fig. 2	47	10				
Superkurze Katze STK Extremely short headroom trolley STK Chariot en hauteur "super réduite" STK	STD 05				↑ 36	-37	-15				
	STD 10				Fig. 1	49	6				
	STD 30				Fig. 1	47	6				
	STD 50/60				Fig. 1	47	6				
Drehgestellfahrwerke siehe A190 / Articulated trolleys see A190 / Chariots à bogies voir A190											

A181



Führungsrollen für Fahrwerke

Je nach Fahrwerkstyp werden ab einer bestimmten Flanschbreite des Laufbahnrägers Führungsrollen erforderlich um Laufbahn und Laufräder zu schonen. Die Fahreigenschaften bleiben auch bei großen Flanschbreiten gut. Auch bei kleineren Flanschbreiten können an die Fahrwerke optional Führungsrollen gegen Mehrpreis angebaut werden.

Guide rollers for trolleys

Depending on type of trolley, guide rollers are necessary from a certain flange width to prevent wear on runway and wheels. Good running characteristics are ensured even with large flange widths. On request the chain hoist trolleys will be equipped with guide rollers against surcharge also with small flange widths.

Rouleaux de guidage pour chariots

Dépendant du type du chariot, des rouleaux de guidage sont nécessaires à partir d'une certaine largeur d'aile pour éviter l'usure de la voie de roulement et des galets. La qualité de roulement est assurée aussi avec grandes largeurs d'aile. Aussi dans le cas de larges d'aile plus étroites, des rouleaux de guidage peuvent être montés en option aux chariots contre supplément de prix.

	B	a		NB*2 KB*3	[mm]
		NB	KB		
ST. 05	1/1 2/1	≥260	37	-	-
			37		
ST. 10	1/1 2/1	≥260	37	37	37
			37		
ST. 20	1/1 2/1	≥260	37	37	37
			37		
ST. 30	1/1 2/1	≥260	37	37	37
			37		
ST. 32	1/1 2/1	≥260	37	*4 >300	*4 >300
			37		
ST.50/60	1/1 2/1	≥260 ≥300	37 *4	*4 >300 *4 >300	*4 >300 *4 >300

*1 In Verbindung mit Führungsrollen (nicht bei Fig. 2)

*2 NB = Fahrwerk "normale Bauhöhe"

*3 KB = Fahrwerk "kurze Bauhöhe"

*4 Führungsrille bei ST 60 2/1 mit NB und ST 32, ST 60 mit KB

*1 With guide rollers (not for fig. 2)

*2 NB = Trolley "standard headroom"

*3 KB = Trolley "short headroom"

*4 Guide rollers for ST 60 2/1 with NB and ST 32, ST 60 with KB

*1 Avec galets de guidage (pas pour fig. 2)

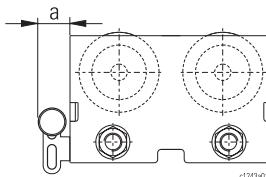
*2 NB = Chariot "hauteur perdue normale"

*3 KB = Chariot "hauteur perdue réduite"

*4 Galets de guidage pour ST 60 2/1 avec NB et ST 32, ST 60 avec KB



A182



c123a01

Stützrollen für Fahrwerke

Werden die Grenzhubhöhen H (siehe Tabelle) erreicht, wird bei Fahrwerken mit starrer Aufhängung generell eine Druckrolle angebaut. Die Flanschunterseite des Laufbahnrägers muss wegen der Druckrolle absolut eben sein.

	ab Hubhöhe from lifting height à partir d'hauteur de levage de	a [mm]
ST. 05 1/1 2/1		
ST. 10 1/1 2/1	80 m 25 m	37 37
ST. 20 1/1 2/1	80 m 35 m	37 37
ST. 30 1/1 2/1	90 m 20 m	37 64
ST. 32 1/1 2/1	20 m 15 m	64 64
ST.50/60 1/1 2/1	15 m 10 m	64 41

Stationäre Kettenzüge sollten bei großen Hubhöhen immer "starr" aufgehängt werden, um eine Schrägstellung des Kettenzuges und damit ein Schleifen der Kette am Kettenspeicher zu vermeiden. Diese "Starre Aufhängung" muss separat bestellt werden (siehe auch A072).

Support roller for trolleys

If the limit values for height of lift H (see table) are reached, trolleys with rigid suspension are always equipped with a pressure roller. Because of this pressure roller, the underside of the runway flange must be completely even.

Stationary chain hoists with greater lifting heights should always be suspended "rigidly" to avoid any tilting of the chain hoist and thus prevent the chain rubbing against the chain box. This "rigid suspension" must be ordered separately (see also A072).

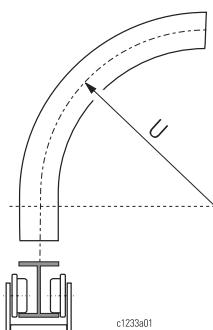
Rouleaux d'appui pour chariots

Si les hauteurs limites de levage H (voir tableau) sont atteintes, il est généralement installé un rouleau presseur sur les chariots à suspension rigide. La face inférieure de l'aile doit être absolument plane à cause du rouleau presseur.

Les palans à chaîne stationnaires ayant une grande hauteur de levée doivent toujours être suspendus de façon «rigide» afin d'éviter un positionnement de travers du palan et du fait même le frottement de la chaîne contre le bac à chaîne.

Cette «suspension rigide» doit être commandée séparément (voir aussi A072).

A190



c123a01

Drehgestellfahrwerke

Drehgestellfahrwerke werden in Laufbahnen mit Kurvenradien eingesetzt. Die Drehgestelle mit seitlichen Führungsrollen fahren mit geringstem Laufbahnverschleiß auch durch enge Kurven. **Wird häufig oder durch enge Kurven gefahren, empfiehlt sich die Drehgestellausführung mit zwei Fahrmotoren.**

Für die Bestellung ist als Basiszug der stationäre Kettenzug zugrundezulegen. Die Standardfahrgeschwindigkeiten sind 5/20 m/min (50 Hz) bzw. 6,3/25 m/min (60 Hz).

Bei Verwendung der Drehgestellfahrwerke im Anlagenbetrieb nehmen Sie bitte Rücksprache mit unserem Vertrieb auf.

Abmessungen siehe Seite 55.

Articulated Trolleys

Articulated trolleys are used on curved runways. The bogies with lateral guide rollers travel round even sharp bends with minimal wear on the runway.

If the trolley travels round narrow bends, or frequently, the version with two travel motors is recommended.

When ordering, the stationary chain hoist from the standard programme forms the basis.

The standard travel speeds are 5/20 m/min (50 Hz) or 6,3/25 m/min (60 Hz).

If the articulated trolleys are to be used in a monorail system, please enquire of our sales department.

See page 55 for dimensions.

Chariots à bogies

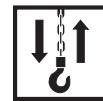
Les chariots à bogies sont utilisés sur les chemins de roulement incurvés. Les bogies avec les rouleaux de guidage latéraux négocient aussi les courbes étroites avec une usure minimale du chemin de roulement.

Si le chariot à bogies doit négocier des courbes étroites, ou est utilisé fréquemment, on recommande la version à deux moteurs de direction.

Pour la commande, on prend pour base le palan à chaîne statonnaire du programme standard. La vitesse de direction standard sont de 5/20 m/min (50 Hz) ou 6,3/25 m/min (60 Hz).

Si les chariots à bogies seront utilisés dans un système monorail, veuillez s.v.p. vous adresser à notre service de vente.

Voir page 55 pour les dimensions.

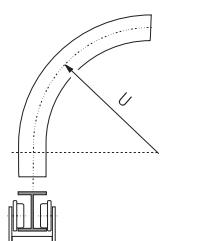


A190

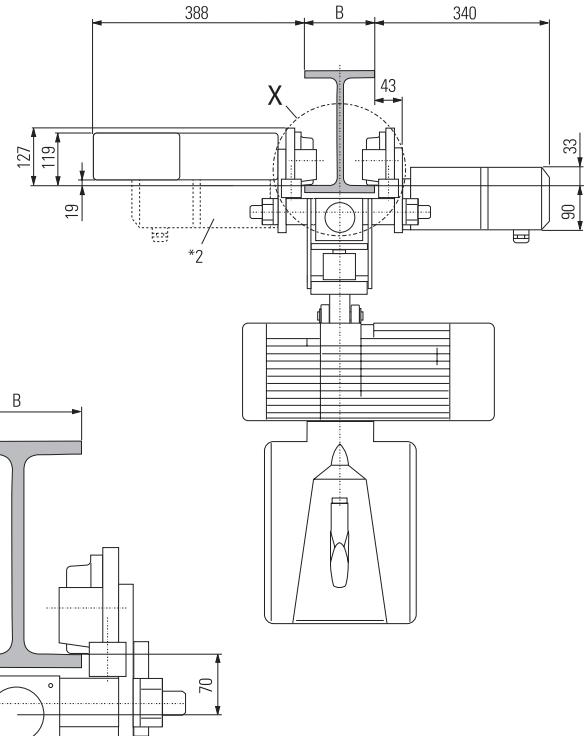
Drehgestellfahrwerke (Fortsetzung)

ST 05 - ST 32
ST 50 1/1
ST 60 1/1

DUE-T 4

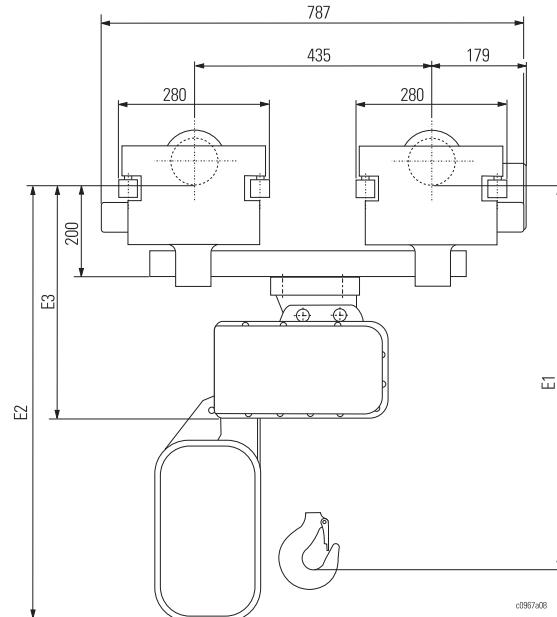


"X"



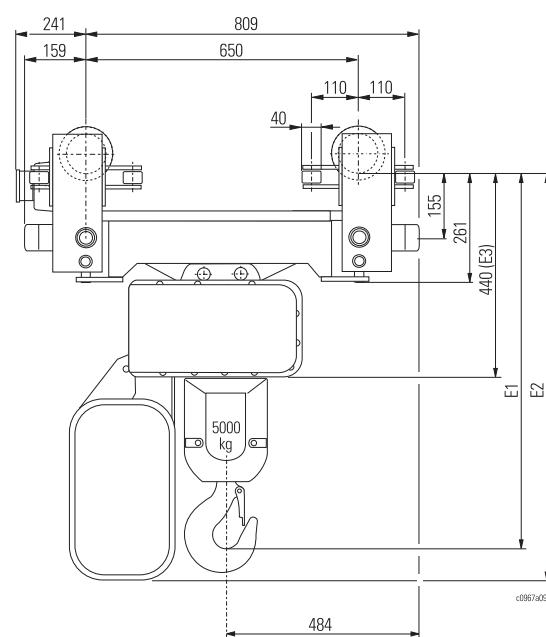
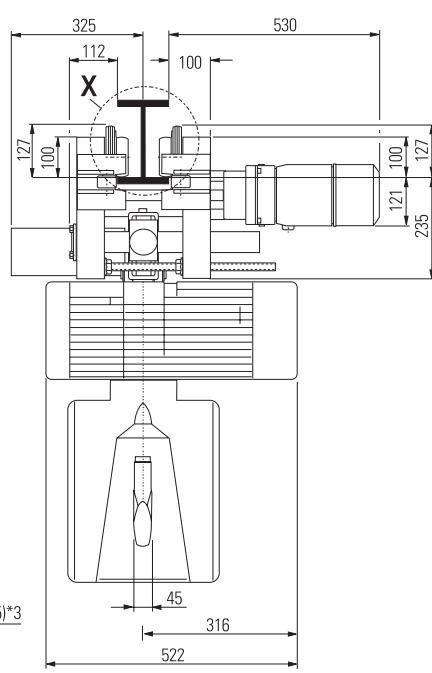
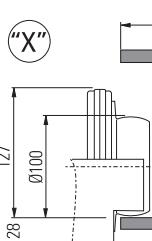
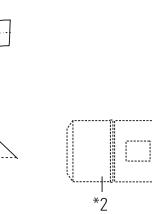
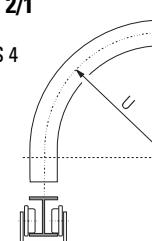
Articulated trolleys (continued)

Chariots à bogies (suite)



ST 50 2/1
ST 60 2/1

DUE-S 4



[mm]	ST 05		ST 10		ST 20		ST 30		ST 32		ST 50/60	
	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1
E1	482	543	512	572	601	680	641	707	685	785	714	787
E2	HW: 7m: 500 15m: 600 24m: 649	HW: 3,5m: 500 7,5m: 600 12m: 649	HW: 12m: 654 25m: 741 30m: 821	HW: 6m: 654 12,5m: 741 15m: 821	HW: 8m: 723 16m: 810 22m: 890	HW: 4m: 723 8m: 810 11m: 890	HW: 4,5m: 723 10m: 810 12m: 890	HW: 2,2m: 723 20m: 889 50m: 1070	HW: 4,5m: 764 10m: 889 6m: 890	HW: 2,2m: 764 12m: 893 50m: 1274	HW: 6m: 855 15m: 1036 25m: 1236	HW: 12m: 893 30m: 1074 50m: 1274
E3	344	344	373	373	434	434	434	434	478	478	478	*4

[mm]	ST 05 - ST 32		ST 50 2/1		ST 60 2/1	
	ST 50/60 1/1		ST 60 2/1			
	U	B *1	B *2	B *1	B *2	
≥800	-	66...300	-	-	-	
≥1000	66...150	66...300	90...126	90...220		
≥1250	66...150	66...300	90...153	90...220		
≥1600	66...150	66...300	90...190	90...220		
≥2000	66...150	66...300	90...220	90...220		

*1 Mit 1 Fahrmotor

*2 Mit 2 Fahrmotoren

*3 Bei geneigtem Flansch

*4 Siehe Skizze

*1 With 1 travel drive

*2 With 2 travel drives

*3 With sloping flange

*4 See sketch

*1 Avec 1 moteur de direction

*2 Avec 2 moteurs de direction

*3 Avec bride inclinée

*4 Voir croquis



A191

Rollfahrwerk normale Bauhöhe, starre Befestigung

Die Rollfahrwerke für ST. 05 und ST 10 1/1 sind in der Standardausführung pendelnd mit dem Kettenzug verbunden.

Auf Wunsch ist eine starre Verbindung mit dem Kettenzug möglich.

Maße siehe Kettenzug mit Elektrofahrwerk normale Bauhöhe ohne Fahrantrieb.

Standard headroom push trolleys, rigid connection

The push trolleys for ST. 05 and ST 10 1/1 in standard design swing from the chain hoist.

On request, rigid connection to the chain hoist is possible.

For dimensions, see chain hoist with standard headroom electric trolley without travel drive.

Chariot à poussée, hauteur perdue normale, suspension rigide

En version standard, les chariots à poussée pour ST. 05 et ST 10 1/1 sont suspendus à pendule du palan à chaîne.

Une fixation rigide au palan est possible sur demande.

Pour les dimensions, voir palan à chaîne avec chariot électrique, hauteur perdue normale, sans groupe motoréducteur.

A192

Rollfahrwerk kurze Bauhöhe

Fahrwerke kurze Bauhöhe sind auch als Rollfahrwerk lieferbar. Basis dazu ist das Elektrofahrwerk kurze Bauhöhe.

Beim ST 05 wird anstatt des Fahrantriebs ein Gegengewicht angebaut. Siehe Seite 24.

Bei den Baureihen ST 10 - ST 30 entfällt der Fahrantrieb SU-A 14. Siehe Seiten 25-27.

Short headroom push trolley

Short headroom trolleys are also available in push design.

The basis is the short headroom electric trolley.

In the case of the ST 05, a counterweight is mounted instead of the travel drive. See page 24.

For the ST 10 - ST 30 ranges, travel drive SU-A 14 is omitted. See pages 25-27.

Chariot à poussée, hauteur perdue réduite

Les chariots en hauteur perdue réduite sont aussi livrables en forme de chariot à poussée.

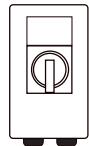
La base de cette exécution est le chariot électrique en hauteur perdue réduite.

Dans le cas du ST 05, un contre-poids est monté au lieu du groupe motoréducteur. Voir page 24.

En cas des séries ST 10 - ST 30, le groupe motoréducteur SU-A 14 est supprimé. Voir pages 25-27.



B010



c0427a01

Netzschlussenschalter

- 3-polig mit Verschließeinrichtung (Vorhängeschloss bauseits)
- mit 2 Leitungseinführungen M25
- ohne Hauptsicherung

Main isolator

- 3-pole with locking device (padlock by customer)
- with 2 cable entry glands M25
- without main fuse

Interruetteur de secteur

- Tripolaire avec verrouillage (cadenas à fournir par le client)
- avec 2 presse-étoupes M25
- sans fusible de protection

Type	Anschlussspannung	Anschlussquerschnitt
Type	Supply voltage	Connection cross section
V	[mm ²]	
T0-2	220-500	1,5-2,5
P1-25		4,0-6,0

B020

Hakengesirre 1/1 und 2/2-2

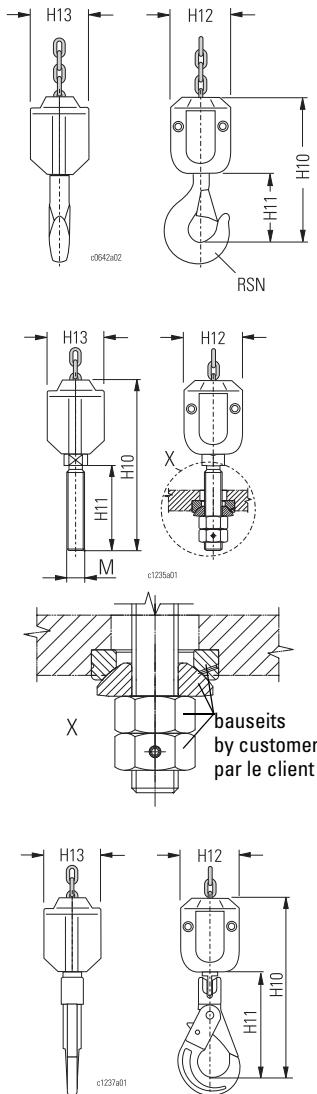
Die Hakengesirre sind wahlweise mit Einfachhaken, mit Gewindestange oder mit Sicherheitslasthaken VAGH lieferbar.

1/1 and 2/2-2 bottom hook blocks

Single-fall bottom hook blocks are optionally available with load hook, with threaded rod or with VAGH safety load hook.

Bloc-crochet 1/1 et 2/2-2

Livrable en option avec crochet de charge, tige filetée ou crochet de charge de sécurité VAGH.



RSN (RS) M..	Bestell-Nr. Order No. No. de com.	mit Einfachhaken / with load hook / avec crochet de charge				kg	Hubwerk Hoist Palan	
		H10	H11	H12	H13*2			
[kg]	[mm]				[kg]	[mm]		
125	32 320 00 59 0	0,12	138	73	48	56	0,6	4 x 12
250	32 320 01 59 0							ST. 0501
320	32 320 16 59 0							ST. 0502
500	14 320 00 59 0	0,12	139	73	52	44	0,7	5 x 16
1000	16 320 02 59 0	0,25	167	83	68	54	1,2	7 x 21,9
1600	17 320 00 59 0	0,5	207	105	86	72	4,1	9 x 27
3200	18 320 00 59 0	0,8	236	118	96	80	4,2	11 x 31
Auf Anfrage / on request / sur demande								STD 0501
								STD 0502
								STD 10 - STD 50
mit Gewindestange *1 / with threaded rod *1 / avec tige filetée *1								
125	32 320 12 59 0	M12	118	55	48	56	0,5	4 x 12
250	32 320 13 59 0	M12	118	55	48	56	0,5	4 x 12
125	32 320 14 59 0	M12	118	55	48	56	0,5	4 x 12
250/500	00 584 999	M16	135	60	52	44	0,7	5 x 16
1000/800	00 584 635	M20	193	100	68	54	1,2	7 x 21,9
1600	00 585 001	M24	284	120	86	72	4,0	9 x 27
1250								ST. 30/32
3200	00 585 004	M30	288	150	96	80	4,2	11,3 x 31
mit Sicherheitslasthaken VAGH / with VAGH safety load hook / avec crochet de charge de sécurité VAGH								
125	32 320 20 59 0	XLC 0	171	106	48	59	0,6	4 x 12
250	32 320 21 59 0	XLC 0	171	106	48	59	0,6	4 x 12
500	14 320 04 59 0	XLC 0	176	110	52	44	0,7	5 x 16
1000	16 320 05 59 0	VAGH 8	225	141	68	54	1,2	7 x 21,9
1600	17 320 02 59 0	VAGH 8	243	141	86	72	4,0	9 x 27
1250								ST. 30/32
3200	18 320 04 59 0	VAGH 10	288	170	96	80	4,2	11,3 x 31
ST 18 FM								

*1 Die Gewindestange darf keiner Biegespannung ausgesetzt werden. Der eventuelle Anbau einer Lasttraverse muss mittels eines Axial-Gelenkträgers erfolgen, siehe Skizze.

*2 Bei STD ohne Gegengewichte

*1 The threaded rod must not be exposed to any bending stress. Any spreader beam must be mounted by means of an axial rocker bearing, see sketch.

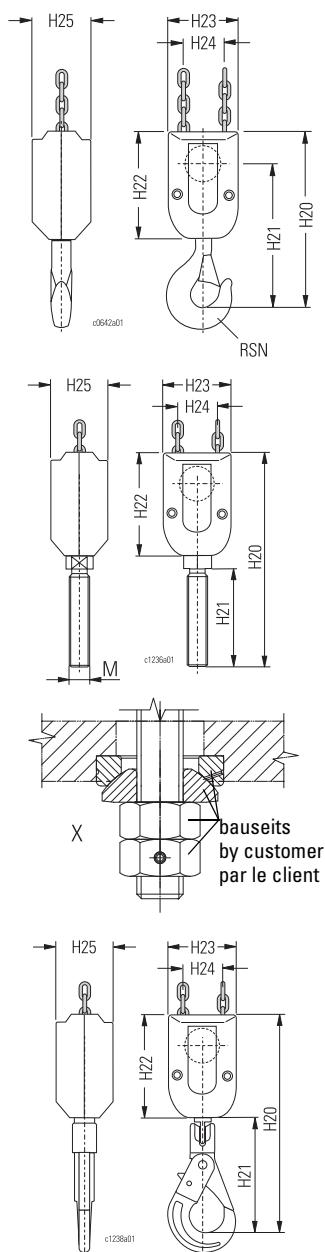
*2 For STD without counter weights

*1 La tige filetée ne doit pas être exposée à une contrainte de flexion. L'installation éventuelle d'un palonnier doit s'effectuer au moyen d'une articulation à rotule axiale, voir croquis.

*2 Pour STD sans contre-poids



B030



Hakenflaschen 2/1 und 4/2-2

Die Hakenflaschen sind wahlweise mit Einfachhaken, mit Gewindestange oder mit Sicherheitslasthaken VAGH lieferbar.

2/1 and 4/2-2 bottom hook blocks

The bottom hook blocks are optionally available with load hook, with threaded rod or with VAGH safety load hook.

Moufles 2/1 et 4/2-2

Livrable en option avec crochet de charge, tige filetée ou crochet de charge de sécurité VAGH.

RSN (RS) M..	Bestell-Nr. Order No. No. de com.							kg [kg]	Hubwerk Hoist Palan	
		H20	H21	H22	H23	H24	H25*2			
		[mm]								
mit Einfachhaken / with load hook / avec crochet de charge										
500	32 320 00 50 0	0,25	199	163	103	73	38	55	1,35	4 x 12
630	32 320 12 50 0									ST 0502
1000	14 320 01 50 0	0,25	199	163	115	80	49	50	1,6	5 x 16
2000	16 320 03 50 0	0,5	246	199	140	110	67	60	5,6	7 x 21,9
3200	13 320 01 50 0	0,8	273	226	155	114	65	70	7,6	9 x 27 4T
	17 320 01 50 0	1	307	249	187	150	86	74	10,7	9 x 27 5T
5000	18 320 01 50 0	1,6	347	282	208	166	97	94	18,5	11 x 31
6300	19 320 01 50 0	1,6	347	282	208	166	97	94	18,5	11 x 31
mit Gewindestange *1 / with threaded rod *1 / avec tige filetée *1										
500	32 320 09 50 0	M16	166	60	103	73	38	55	1,35	4 x 12
250	32 320 10 50 0	M12	166	55						ST 0502
1000	00 584 635	M20	225	100	115	80	49	50	1,6	5 x 16
2000	00 585 001	M24	322	120	140	110	67	60	5,6	7 x 21,9
	00 585 004	M30	288	150	155	114	65	70	7,6	9 x 27 4T
3200	00 585 006	M30	357	150	187	150	86	74	10,7	9 x 27 5T
	00 585 010	M36	398	170	208	166	97	94	18,5	11 x 31
5000		M36	398	170	208	166	97	94	18,5	11 x 31
6300		M36	398	170	208	166	97	94	18,5	11 x 31
mit Sicherheitslasthaken VAGH / with VAGH safety load hook / avec crochet de charge de sécurité VAGH										
630	32 320 20 50 0	XLC 0	220	117	103	73	38	55	1,5	4 x 12
1000	14 320 04 50 0	VAGH 8	257	141	116	80	49	50	1,7	5 x 16
2000	16 320 06 50 0	VAGH 8	281	141	140	110	67	60	5,8	7 x 21,9
3200	13 320 03 50 0	VAGH 10	325	170	155	114	65	70	7,6	9 x 27 4T
	17 320 03 50 0		357	170	187	150	86	74	10,7	9 x 27 5T
5000	18 320 05 50 0	VAGH 13	419	211	208	166	97	94	19	11,3x31
6300		VAGH 13	419	211	208	166	97	94	19	11,3x31

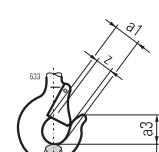
B031

Lasthaken

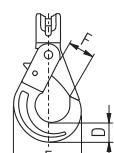
Load hooks

Crochets de charge

RSN/RS



VAGH



RSN/RS	[mm]					VAGH	[mm]		
	DIN 15401						D	E	F
a1	a3	b2	h2	z					
0,12	30	34	15	19	20	XLC 0	25	74	33
0,25	36	41	19	24	24	VAGH 8	31	91	43
0,50	43	49	24	31	29	VAGH 10	34	108	47
0,80	48	54	29	37	33	VAGH 13	44	138	64
1	50	57	32	40	35				
1,6	56	64	38	48	41				

*1 Die Gewindestange darf keiner Biegespannung ausgesetzt werden. Der eventuelle Anbau einer Lasttraverse muss mittels eines Axial-Gelenklers erfolgen, siehe Skizze B020.

*2 Bei STD ohne Gegengewichte.

*1 The threaded rod must not be exposed to any bending stress. Any spreader beam must be mounted by means of an axial rocker bearing, see sketch B020.

*2 For STD without counter weights.

*1 La tige filetée ne doit pas être exposée à une contrainte de flexion. L'installation éventuelle d'un palonnier doit s'effectuer au moyen d'une articulation à rotule axiale, voir croquis B020.

*2 Pour STD sans contre-poids.



B035

Umlenkrollenböcke

Zum Umlenken der Lastkette.

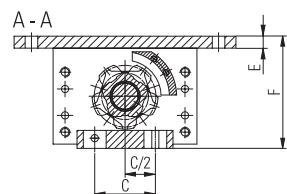
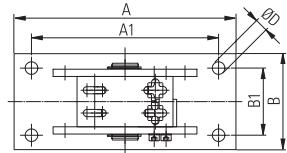
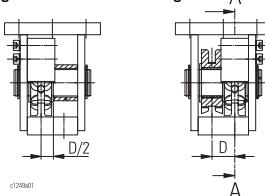


Fig. 1

Fig. 2



c1288601

Return sheave supports

For diverting the load chain.

Supports de la poulie de renvoi

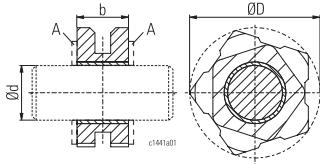
Pour le renvoi de la chaîne de levage.

Kette Chain Chaîne [mm]	Kettenzug Chain hoist Palan à chaîne	Abmessungen Dimensions [mm]									mit 1 Umlenkrolle with 1 return sheave avec 1 poulie Fig. 1	mit 2 Umlenkrollen with 2 return sheaves avec 2 poulies Fig. 2
		A	A1	B	B1	Ø	C	D	E	F	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
4 x 12	ST. 05	75	50	90	73	9	38	16,5	12	74	32 320 49 25 0	32 320 47 25 0
5 x 16	ST. 10	185	156	80	56	10,5	50,5	19	10	93,5	14 320 11 25 0	14 320 10 25 0
7 x 21,9	ST. 20 STD 30	270	222	100	76	13	70,1	27	12	133	13 320 11 25 0	13 320 10 25 0
9 x 27	ST. 30 ST. 32 STD 50	278	242	120	84	18	86	36	15	162	18 320 11 25 0	18 320 10 25 0
11 x 31	ST. 50 ST. 60										auf Anfrage on request sur demande	

B036

Umlenkrollen

Zum Umlenken der Lastkette.
A - Wir empfehlen Anlauf scheiben für die Umlenkrollen.



Return sheaves

For diverting the load chain.

A - we recommend using spacing washers for the return sheaves.

Poulie de renvoi

Pour le renvoi de la chaîne de levage.

A - Nous recommandons d'utiliser des rondelles d'écartement pour les poulies de renvoi.

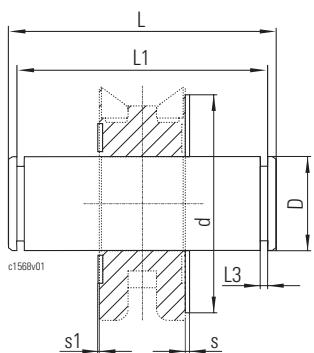
Lastkette Load chain Chaîne [mm]	Typ Type	ØD	Ød	b	Lager Bearing Palier	 kg	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
4 x 12	ST 05 / STD 05 / STK 05	38	16	15	DX-Buchse DX-bushing Douille DX		32 240 00 53 0
5 x 16	ST 10 / STD 10	55	22	17,5			14 320 01 53 0
7 x 21,9	ST 20 / STD 30 / STK 30	76	30	26,5			16 320 01 53 0
9 x 27	ST 30 / ST 32 / STD 50 / STD 60	94	40	35			17 320 00 53 0
11,3 x 31	ST 50	108	40	40			18 320 00 53 0
11,3 x 31	ST 60	108	40	40			19 320 00 53 0

B037

Achsen für Umlenkrollen B036

Axes for return sheaves B036

Axes pour poulie de renvoi B036



Umlenkrolle Return sheave Poulie de renvoi	Lastkette Load chain Chaîne [mm]	L	L1	L3	D	Achse Axe Axe	D	d	s (s1)	Anlauf scheibe Stop disc Disque d'arrêt
32 240 00 53 0	4 x 12	58	53	1,1	16 h9	32 242 01 14 0	16	30	1,5	561 068 0
14 320 01 53 0	5 x 16	64	58	1,3	22 h6	14 322 00 14 0	22	32	2	507 026 0
16 320 01 53 0	7 x 21,9	80,5	73,5	1,6	30 h6	16 322 00 14 0	30	42	1	506 846 0
17 320 00 53 0	9 x 27	102,5	94,5	1,85	40 h6	18 322 00 14 0	40	50	1	506 156 0
18 320 00 53 0	11,3 x 31	94	86	1,85	40 h6	25 242 00 14 0	-	-	-	
19 320 00 53 0	11,3 x 31	94	86	1,85	40 h6	25 242 00 14 0	48	74	2 (0,4)	561 150 0



B050

Standardlastkette

Die hochfeste und oberflächengehärzte Lastkette ist galvanisch verzinkt. Sie ist durch das Spezialgefüge besonders verschleißarm. Gütekasse 8 nach DIN 5684 bzw. DAT nach FEM 9.671.

Standard load chain

The high-tensile and surface-hardened load chain is electrogalvanised. Thanks to its special constitution, it is particularly hard-wearing. Quality grade 8 to DIN 5684 or DAT to FEM 9.671.

Chaîne de levage standard

La chaîne de levage à haute résistance et trempée superficiellement est galvanisée. Grâce à sa structure spéciale, elle est particulièrement résistante à l'usure. Classe de qualité 8 selon DIN 5684 ou DAT selon FEM 9.671.

Ø [mm]	Typ Type	Abmessung Dimensions Dimensions	kg [kg/m]	Max. Traglast Max. S.W.L. Capacité de charge maxi. 1/1	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
4	ST 05 / STD 05	4 x 12	0,35	320	331 005 9
5	ST 10 / STD 10	5 x 16	0,54	500	331 006 9
7	ST 20 / STD 30	7 x 21,9	1,10	1000	331 001 9
9	ST 30 / ST 32 / STD 50 / STD 60	9 x 27	1,80	1600	331 004 9
11	ST 50	11,3 x 31	2,85	2500	331 013 9
11	ST 60	11,3 x 31	2,85	3200	331 023 9

B052

Rostfreie Lastkette

Diese Lastkette wird in korrosionsgefährdeten Bereichen, wie z.B. in Käserereien, Molkereien, Fleischereien und in der chemischen Industrie eingesetzt. Um eine ausreichende Lebensdauer der Lastkette zu erreichen, sollte die Nenntragfähigkeit der Kettenzüge auf die "Empfohlene Traglast" reduziert werden. Für seltenen Einsatz können die Nenntraglasten für "Maximale Traglast" genutzt werden. Güteklassen G50K/G60K, 50RS/60RS

Stainless Steel Load Chain

This load chain is used in ambiances likely to promote corrosion such as cheeseries, dairies, butchers' shops and in the chemical industry. In order to achieve an adequate service life, the nominal capacity of the chain hoists should be reduced to the "recommended S.W.L.". For infrequent use, nominal capacities up to "Max. S.W.L." can be used. Quality grades G50K/G60K, 50RS/60RS

Chaîne de levage inoxydable

Cette chaîne de levage est mise en œuvre dans des zones menacées par la corrosion telles que fromageries, laiteries, boucheries, et dans l'industrie chimique. Pour atteindre une durée de vie suffisante de la chaîne, réduire la capacité nominale de charge des palans à chaîne jusqu'à la "capacité de charge recommandée". Pour une utilisation peu fréquente, il est possible d'utiliser les charges nominales pour "Charge nominale maximale". Classes de qualité G50K/G60K, 50RS/60RS

Ø [mm]	Typ Type	Abmessung Dimensions Dimensions	kg [kg/m]	Empfohlene Traglast Recommended S.W.L. Cap. de charge recom. 1/1	Max. Traglast Max. S.W.L. Capacité de charge maxi. 1/1
4	ST 05 / STD 05	4 x 12	0,35	125	200
5	ST 10 / STD 10	5 x 16	0,54	200	320
7	ST 20 / STD 30	7 x 21,9	1,10	400	630
9	ST 30 / ST 32 STD 50 / STD 60	9 x 27	1,80	630	1000
11	ST 50 / ST 60	11,3 x 31	2,85	1000	1600

B060

Kettenschmiermittel

Eine gut gepflegte und geschmierte Kette hat eine wesentlich längere Lebensdauer.

Chain Lubricant

A well-cared for and lubricated chain has an appreciably longer service life.

Lubrifiants de chaînes

Une chaîne bien entretenue et bien lubrifiée a une durée de vie nettement supérieure.



Es stehen zur Auswahl:

- Fließfett (200 g Tube)
Bestell Nr.: 32 320 02 65 0
- Spezial-Kettenspray (400 ml Dose), Bestell Nr.: 270 044 9
- Spezial-Kettenspray für Lebensmittelbetrieb und medizinische Bäder (400 ml Dose)
Bestell Nr.: 270 045 0

Lubricants available:

- liquid grease (200 g tube)
Order no.: 32 320 02 65 0
- special chain spray (400 ml can), order n.: 270 044 9
- special chain spray for use in the food industry and for medicinal baths (400 ml can)
Order no.: 270 045 0

Il y a le choix entre :

- Graisse fluide (tube de 200 g)
No. de com.: 32 320 02 65 0
- Aérosol spécial pour chaînes (bombe de 400 ml)
No. de com.: 270 044 9
- Aérosol spécial pour chaînes pour entreprises de denrées alimentaires et bains médicaux (bombe de 400 ml)
No. de commande: 270 045 0


B070
Kettenspeicher

Für die Kettenzüge stehen eine große Auswahl an Kettenspeichern aus Kunststoff, Stahlblech oder Textil zu Verfügung.
Bei großen Hubhöhen sind eventuelle Sondermaßnahmen zu beachten.
Bitte fragen Sie an.

Chain box

A large selection of chain boxes in plastic, sheet metal or fabric is available for the chain hoists.
Special measures may be necessary for great heights of lift.
Please enquire.

Bac à chaîne

Pour les palans à chaîne, il y a un grand choix de bacs à chaîne en matière plastique, tôle d'acier ou textile. Dans le cas de grandes hauteurs de levage, il convient éventuellement de prendre des mesures spéciales.
Veuillez nous consulter.

Typ Type	Material Matière												
	Kunststoff Plastic Matière plastique				Stahlblech Sheet metal Tôle d'acier				Textil Fabric Textile				
	max. HW * [m]		Bestell-Nr. Order No. No. de com.	1/1	max. HW * [m]		Bestell-Nr. Order No. No. de com.	1/1	max. HW * [m]		Bestell-Nr. Order No. No. de com.		
	2/1			2/1	2/1			2/1	2/1	2/1			
ST 05	7,0	3,5	32 320 00 26 0 (A) *1 32 320 03 26 0 (B) *1		7,0	3,5	32 320 50 26 0 (A) *1 32 320 52 26 0 (B) *1 15,0 7,5 32 320 51 26 0 (A) *1 15,0 7,5 32 320 53 26 0 (B) *1 24,0 12,0 32 320 55 26 0 (A) *1 24,0 12,0 32 320 54 26 0 (B) *1		-	-	-		
ST 10	12,0	6,0	35 322 04 32 0 33 322 06 32 0 *4		12,0	6,0	33 320 28 26 0 33 320 29 26 0 30,0 15,0 33 320 30 26 0 60,0 30,0 33 320 31 26 0		3,0	1,5	14 320 05 26 0 14 320 06 26 0 14 320 07 26 0		
ST 20	8,0	4,0	35 322 04 32 0 33 322 06 32 0 *4		8,0	4,0	33 320 28 26 0 33 320 29 26 0 16,0 8,0 33 320 30 26 0 22,0 11,0 33 320 31 26 0 40,0 20,0		2,0	1,0	14 320 05 26 0 14 320 06 26 0 14 320 07 26 0		
ST 30	4,5	2,2	35 322 04 32 0 33 322 06 32 0 *4		6,0	3,0	33 320 28 26 0 33 320 29 26 0 10,0 5,0 33 320 30 26 0 12,0 6,0 33 320 31 26 0 30,0 15,0		10,0	5,0	33 320 26 26 0 33 320 27 26 0 35 320 12 26 0		
ST 32	4,5 20,0	2,2 10,0	17 320 00 32 0 *3 18 322 00 32 0		20,0	10,0	18 322 01 32 0 18 322 02 32 0 50,0 25,0 18 322 03 32 0 80,0 40,0		12,0	6,0	18 320 00 26 0 18 320 01 26 0		
ST 50 ST 60	12,0	6,0	18 322 00 32 0		12,0	6,0	18 322 01 32 0 18 322 02 32 0 30,0 15,0 18 322 03 32 0 50,0 25,0		8,0	4,0	18 320 00 26 0 18 320 01 26 0		
*2				2/2-2	4/2-2	2/2-2	4/2-2		2/2-2	4/2-2			
STD 05	-	-	-			3,5	1,7	32 320 56 26 0 32 320 57 26 0 10,0 5,0 32 320 58 26 0		-	-	-	
STD 10	4,0	2,0	33 322 06 32 0			4,0	2,0	33 320 28 26 0 33 320 29 26 0 9,0 4,5 33 320 30 26 0 13,0 6,5 33 320 31 26 0 20,0 10,0		9,0	4,5	33 320 26 26 0 33 320 27 26 0 35 320 12 26 0	
STD 30	4,0	2,0	33 322 06 32 0			4,0	2,0	33 320 28 26 0 33 320 29 26 0 6,0 3,0 33 320 30 26 0 8,0 4,0 33 320 31 26 0 16,0 8,0		6,0	3,0	33 320 26 26 0 33 320 27 26 0 35 320 12 26 0	
STD 50 STD 60	10,0	5,0	18 322 00 32 0			10,0	5,0	18 322 01 32 0 18 322 02 32 0 25,0 12,5 18 322 03 32 0 40,0 20,0		10,0	5,0	18 320 01 26 0	

* HW = Hakenweg / Hook path / Course du crochet

*1 (A) = Hubwerk mit Kettenabgang senkrecht / Hoist with vertical chain lead-off / Palan avec sortie de chaîne verticale

(B) = Hubwerk mit Kettenabgang waagerecht / Hoist with horizontal chain lead-off / Palan avec sortie de chaîne horizontale

*2 Kettenspeicher für STD.Z auf Anfrage / Chain boxes for STD.Z on request / Bac à chaîne pour STD.Z sur demande

*3 Nicht für Fahrwerk "kurze Bauhöhe" / Not available for "short headroom trolley" / Pas livrable pour chariot "hauteur perdue réduite"

*4 Nur für Fahrwerk "kurze Bauhöhe" / Only available for "short headroom trolley" / Seulement livrable pour chariot "hauteur perdue réduite"



B080

Fahrbahnendanschläge

Die Fahrwerke sind standardmäßig zum Teil ohne Puffer, zum Teil mit Puffer ausgestattet. Die nachstehende Tabelle zeigt, welche Puffer zu den Standardfahrwerken passen (siehe auch A180). Fig. 1+2: ohne Puffer, Fig. 10-14 mit Puffer.

Fig. 1

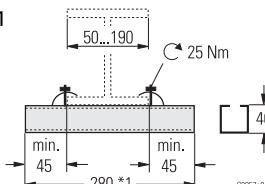
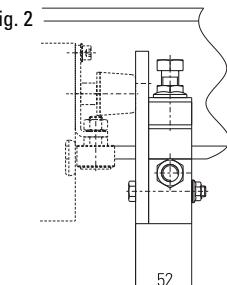


Fig. 2



Runway end stops

In standard version, the trolleys are in some cases without buffers, in others equipped with buffers. The table below shows which buffers are suitable for the standard trolleys (see also A180). Fig. 1+2: without buffers, Fig. 10-14 with buffers.

Butées de fin de voie de roulement

En version standard, certains chariots sont sans butoirs, d'autres sont équipés avec butoirs. Le tableau suivant explique les butoirs adaptés aux chariots standard (voir aussi A180). Fig. 1+2: sans butoir, Fig. 10-14 avec butoir.

Fig. 10

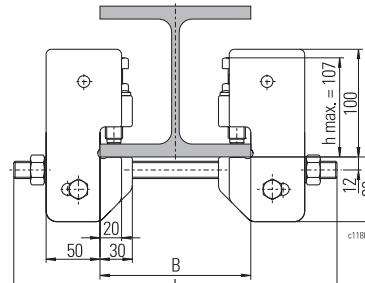
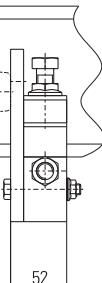
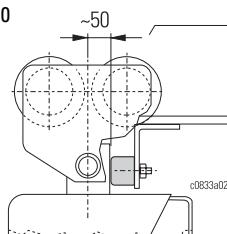
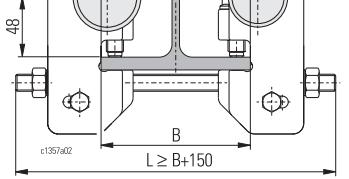
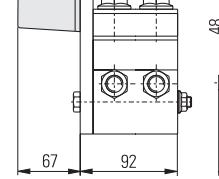
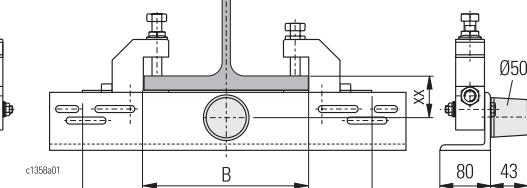
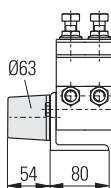


Fig. 13 Fig. 14



	ST. 05	ST. 10	ST 20	ST. 30	ST 32	ST. 50/60	Fig.	
	1/1	2/1	1/1	2/1	1/1	2/1		
Rollfahrwerk Push trolley Chariot à poussée	10			2 *3			-	
Elektrofahrwerk "normale Bauhöhe" "Standard headroom" electric trolley Chariot électrique "hauteur perdue normale"				2 *3			11	
Elektrofahrwerk "kurze Bauhöhe" "Short headroom" electric trolley Chariot électrique "hauteur perdue réduite"	1			2 *3		2 *3 (12 *4)	11	
Doppelkettenzug Dual chain hoist Palan à chaîne avec 2 sorties de chaîne	1		2 *3	-	2 *3	-	2 *3	
Superkurze Katze Extremely short headroom trolley Chariot en hauteur perdue "super réduite"	1 / 2				-			
Drehgestellfahrwerk Articulated trolley Chariot à bogies				14			13	

Fig.	Flanschbreite	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
	Largeurs de fer	
B [mm]		
1	...193	32 240 00 45 0
2	240...300 ...400	01 740 05 28 0 01 740 06 28 0
10	-	31 240 00 23 0
11	240...300 ...400	01 740 03 28 0 01 740 04 28 0
12	240...300 ...400	01 740 07 28 0 01 740 08 28 0
13	240...300 400	01 740 43 27 0 01 740 44 27 0
14	240...300 400	01 740 37 27 0 01 740 38 27 0

*3 Pufferanbau am Fahrwerk, siehe A180
*4 Fahrwerk ohne Puffer

*3 Buffers mounted on trolley, see A180.
*4 Trolley without buffers

*3 Montage des butoirs au chariot, voir A180
*4 Chariot sansbutoirs



B090

Lackfarbe

Zum Ausbessern von beschädigten Lackflächen:
Decklack-Spray, schwarzgrau, RAL 7021, 400 ml Spraydose.
Bestell-Nr.: 250 009 9

Decklack-Spray, gelbgrün, RAL 6018, 400 ml Spraydose.
Bestell-Nr.: 250 000 9

Decklack, gelbgrün, RAL 6018, Gebinde 0,75 kg Dose.
Bestell-Nr.: 32 250 14 65 0

Grundierung Epoxid-Zinksphosphat, Gebinde 0,75 kg Dose.
Bestell-Nr.: 32 250 15 65 0

Paint

For touching up damaged paint surfaces:
Top coat spray, grey-black, RAL 7021, 400 ml spray can.
Order no.: 250 009 9

Top coat spray, yellow-green, RAL 6018, 400 ml spray can.
Order no.: 250 000 9

Top coat, yellow-green, RAL 6018, 0.75 kg tin.
Order no.: 32 250 14 65 0

Primer epoxy zinc phosphate, 0.75 kg tin.
Order no.: 32 250 15 65 0

Peinture

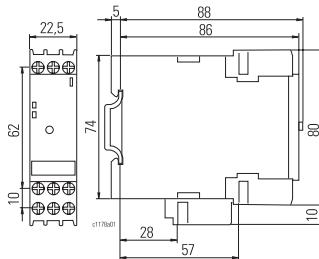
Pour la retouche de surfaces peintes détériorées :
Aérosol de peinture de finition, gris foncé, RAL 7021, bombe de 400 ml. No. de com.: 250 009 9

Aérosol de peinture de finition, vert jaune, RAL 6018, bombe de 400 ml. No. de com.: 250 000 9

Peinture de finition, vert jaune, RAL 6018, boîte de 0,75 kg.
No. de com.: 32 250 14 65 0

Couche d'apprêt phosphate de zinc époxyde, boîte de 0,75 kg.
No. de com.: 32 250 15 65 0

B100



Auslösegeräte für Kaltleiter-Temperaturüberwachung

Zum Einbau in eine bauseitige Schützsteuerung (Lieferung lose). Für Hub- und Fahrmotor ist je ein Auslösegerät für die Kaltleiterführer erforderlich. Bei 2 Fahrmotoren in 2-touriger Ausführung (Drehgestellfahrwerk) ist für jeden Fahrmotor ein Auslösegerät erforderlich.

Tripping devices for PTC thermistor temperature control

For installing in customer's contactor control (supplied loose). For PTC thermistors, one release device is required for each hoist and travel motor. For 2 travel motors in 2-speed version (articulated trolley), one release device is required for each travel motor.

Disjoncteurs pour surveillance de température par thermistance

Destinés à être montés dans une commande t.b.t fournie par le client (livrés non montés).

1 disjoncteur est requis pour chaque moteur de levage et de direction. Dans le cas de 2 moteurs de direction à 2 vitesses (chariot à bogies), 1 disjoncteur est requis pour chaque moteur de direction.

B101

Betriebsstundenzähler

Zur Laufzeiterfassung. Einbaugerät für eine bauseitige Schützsteuerung.

Operating Hours Counter

For recording operating time.
Device for installing in customer's contactor control.

Compteur d'heures de fonctionnement

Pour saisir les heures de fonctionnement. Appareil à monter dans une commande t.b.t fournie par le client.

B102

Bremsmodul

Zum Ansteuern der Bremse. Erforderlich bei Lieferung des Kettenzuges ohne Steuerung, wenn bauseitig eine Direktsteuerung vorgesehen ist.
Max. Anschlussspannung 400 V.
(Für bauseitige Schützsteuerung ist im Lieferumfang ein Gleichrichter zum Ansteuern der Bremse enthalten).
(Nicht erforderlich bei ST. 05)

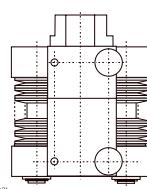
Brake module

For activating brake. Required if chain hoist is supplied without control and direct control is to be provided by customer.
Supply voltage max. 400 V.
(A rectifier for activating the brake is included in the scope of supply if contactor control is to be provided by customer.)
(Not necessary for ST. 05)

Module de frein

Pour l'actionnement du frein.
Requis si le palan à chaîne est livré sans commande et le client fournit une commande directe.
Tension de raccordement maxi. 400 V.
(Si le client fournit une commande t.b.t., un redresseur pour l'actionnement du frein fait partie de la fourniture).
(Pas nécessaire pour ST. 05)

B110



Einstellvorrichtung für Rutschkupplung

Damit kann die Rutschkupplung einfach auf die zulässige Zugkraft eingestellt werden. Ein Prüfgewicht ist nicht erforderlich.

Adjusting device for slipping clutch

Facilitates adjusting the slipping clutch to the permissible tractive force. No test weight is required.

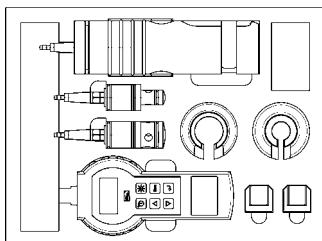
Dispositif de réglage du limiteur de couple

Ce dispositif permet de régler facilement le limiteur de couple sur la force de traction admissible. Un poids-étalon n'est pas nécessaire.

Kettenzug Typ Chain hoist type Type de palan à chaîne	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
ST 05 / STD 05	33 320 06 65 0
ST 10 / STD 10	34 320 02 65 0
ST 20 / STD 30	34 320 00 65 0
ST 30 / ST 32 / STD 50 / STD 60	36 320 00 65 0
ST 50 / ST 60	18 320 01 65 0



B112



Elektronisches Rutschkupplungs-prüfgerät FMD1

Mit dem elektronischen Rutschkupplungsprüfgerät FMD1 wird der Einstellwert der Rutschkupplung überprüft. Der Einsatzbereich umfasst Kettengrößen von 4 - 11 mm.

Typ Type	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
T 2 - T 6, TD 3 - TD 5, ST 05, STD 05, ST 10, ST 1000, ST 20, ST 30, ST 32, ST 3200, ST 50, STD 50, ST 5000	07 950 00 09 0

Appareil électronique de contrôle du limiteur de couple FMD1

La valeur de réglage du limiteur de couple est vérifiée au moyen de l'appareil électronique de contrôle FMD1. La plage d'utilisation comprend les chaînes d'une dimension de 4 - 11 mm.

B120



Ketteneinziehvorrichtung

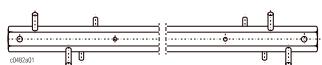
Mit einer Ketteneinziehvorrichtung wird der Einbau einer neuen Kette wesentlich erleichtert.

Kettenzug Typ Chain hoist type Type de palan à chaîne	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
ST. 05	32 324 00 99 0
ST. 10 / ST 20	16 324 01 99 0
ST. 30 / ST 32 / ST. 50 / ST. 60	18 324 03 99 0

Dispositif d'enfilage de la chaîne

Un dispositif d'enfilage de la chaîne facilite considérablement le montage d'une nouvelle chaîne.

B130



Kettenlehre

Mit einer Kettenlehre kann die Ablegereeife einer Kette einfach und leicht ermittelt werden.

Kettenabmessungen Dimensions of chain Dimensions de la chaîne. [mm]	Kettenzug Typ Chain hoist type Type de palan à chaîne	Bestell-Nr. Order-no. No. de com.
4x12 / 4,8x12,5 / 5x16 7x21,9 / 9x27 / 11,3x31	ST. 05, ST. 10, ST 1000, ST 20, ST. 30, ST 32, ST. 50, ST 60	14 320 00 65 0
4x12 / 5x16 / 6x18,6 / 7x21,9 8x23 / 9x27	ST 05, STD 05, ST 10, STD 10, ST 20, ST 30, STD 30, ST 32, STD 50, STD 60	33 320 07 65 0

Jauge pour chaîne

Le seuil de réforme d'une chaîne peut être déterminé de façon simple et facile à l'aide d'un jauge.

B140

L3 [mm]	Bestell-Nr. Order.no.
250	01 790 22 57 0
330	01 790 23 57 0
500	01 790 29 57 0

Betätigungsstange für Fahrend-schalter

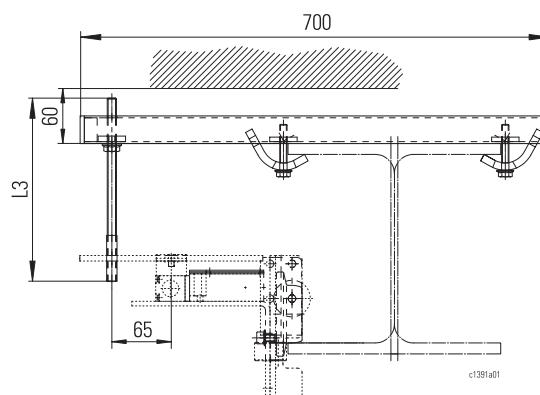
Die Betätigungsstange wird an der Fahrbahn angepratzt und schaltet den Fahrendschalter. Pro Schaltpunkt wird eine Betätigungsstange benötigt.

Activating rod for travel limit switch

The activating rod is clamped onto the runway and activates the travel limit switch. One activating rod is required for each switching point.

Tige d'actionnement pour interrupteur de fin de course de direction

La tige d'actionnement est serrée au chemin de roulement et actionne l'interrupteur de fin de course de direction. Une tige est requise pour chaque point de commutation.




C020

Motor-Anschlussspannungen
50 Hz: 230, 400, 440, 500 V
60 Hz: 208, 230, 400, 460, 575 V.
(Siehe auch A014)

Motor supply voltages
50 Hz: 230, 400, 440, 500 V
60 Hz: 208, 230, 400, 460, 575 V.
(See also A014)

Tensions d'alimentation des moteurs
50 Hz: 230, 400, 440, 500 V
60 Hz: 208, 230, 400, 460, 575 V.
(Voir aussi A014).

C040

Schutztart
Nach EN 60529: IP 55,
alternativ IP 66.

Type of protection
in accordance with EN 60529:
IP 55, IP 66 as alternative

Type de protection
selon EN 60529: IP 55,
en alternative IP 66.

C050

Zulässige Umgebungs-temperatur
-20° C...+40° C,
alternativ bis +50° C.

Permissible ambient temperature
-20°C ... +40°C,
up to +50°C as alternative.

Températures ambiantes admissibles
-20°C ... +40°C
en alternative jusqu'à +50°C.

C052

Schalldruckpegel
Schalldruckpegel in 1 m Abstand vom Kettenzug, gemittelt für 1 Arbeitsspiel von 50% mit Nennlast und 50% ohne Last: 74 dB A.

Sound level
Sound level at 1 m from chain hoist, averaged out for an operating cycle of 50% with rated load and 50% without load: 74 dB A.

Niveau de pression acoustique
La valeur moyenne du niveau de pression acoustique est déterminée à une distance de 1 m du palan à chaîne pour un cycle de travail de 50% avec charge nominale et 50% sans charge : 74 dB A.

C055

Laufrollen
Die Laufrollenmaterialien sind:
siehe Tabelle.

Wheels
See table for wheel materials.

Galets
Voir tableau pour les matériaux des galets.

Fahrwerk Typ Trolley type Type de chariot	Material Matériau
KF.10	GGG 60
KF.32... KF.63 / KE-T.22 US-G / STK / DUE-T4 DUE-S4	GGG 70

C060
Hubmotoren
Hoist motors
Moteurs de levage

Hubmotor Hoist motor Moteur de levage *	kW	ED DC FM %	c/h	In			Ik			cos φ k	Anschlussicherung Connection fuse Fusible de connexion gl		
				230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V		230 V	400 V	500 V
				[A]	[A]	[A]	[A]	[A]	[A]		[A]	[A]	[A]
	2A04 2/8A04	0,4*1 0,4/0,1*1	40 35/15	240 120/240	2,3 2,3/1,9	1,3 1,3/1,1	1,0 1,0/0,9	5,7 5,7/2,1	3,3 3,3/1,2	2,6 2,6/1,0	0,88 0,88/0,83	6	6
2E21 2/8E21	0,8 0,8/0,2	60 40/20	360 120/240	3,4 3,7/2,1	2,0 2,2/1,2	1,6 1,7/1,0	20,0 15,8/4	11,5 9,1/2,3	9,2 7,3/1,8	0,79 0,89/0,73	10 6	6	6
2E22 2/8E22	1,2 1,2/0,3	60 40/20	360 120/240	5,4 7,1/3,8	3,1 4,1/2,2	2,5 3,3/1,8	28,2 20,5/6,8	14,3 11,8/3,9	13,0 9,4/3,1	0,85 0,93/0,77	10	6	6
2E31 2/8E31	1,5 1,5/0,37	60 40/20	360 120/240	6,3 6,8/3,7	3,6 3,9/2,1	2,9 3,1/1,7	28,9 25,6/7,3	16,6 14,7/4,2	13,3 11,8/3,4	0,82 0,92/0,80	16 10	10	6
2E32 2/8E32	2,3 2,3/0,57	60 40/20	360 120/240	9,0 9,9/5,2	5,7 5,7/3,0	4,6 4,6/2,4	55,7 42,6/10,6	24,5 24,5/6,1	19,6 19,6/4,9	0,90 0,90/0,79	20 16	10	10
2/8E42	2,4 3,0 3,8	70 60 50	420 420 300	10,3 12,7 16,0	5,7 7,3 9,2	4,6 5,8 7,4	43,5 55,7 55,7	25,0 25,4 32,0	20,0 25,6 25,6	0,87 0,78 0,86	16	10	10
	2,4/0,6 3,0/0,76 3,8/0,9	50/20 40/20 33/17	140/280 120/240 100/200	10,3/5,4 12,7/6,9 16,0/7,0	5,7/3,0 7,3/3,8 9,2/4,0	4,6/2,4 5,8/3,2 7,4/3,2	43,5/10,8 55,7/14,3 55,7/14,3	25,0/6,2 25,4/7,8 32,0/8,2	20,0/5,0 25,6/6,6 25,6/6,6	0,87/0,74 0,78/0,49 0,86/0,82	16 20 20	10 16 16	10

* Zuordnung zu den Kettenzügen
siehe Tabellen Seite 8, 33, 42

*1 ST 0501-8: 50 Hz: 0,2 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,2/0,05 kW, 180/360 c/h

* Assignment to chain hoists:
see tables page 8, 33, 42

*1 ST 0501-8: 50 Hz: 0,2 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,2/0,05 kW, 180/360 c/h

* Affection aux palans à chaîne :
voir tableaux page 8, 33, 42

*1 ST 0501-8: 50 Hz: 0,2 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,2/0,05 kW, 180/360 c/h



C060

Hubmotoren

Hoist motors

Moteurs de levage

(Fortsetzung/continued/suite)

Hubmotor Hoist motor Moteur de levage *	kW	ED DC FM %	c/h	In			Ik			cos φ k	Anschlusssicherung Connection fuse Fusible de connexion gl						
				400 V			460 V				400 V			460 V			
				[A]			[A]				[A]			[A]			
				400 V	460 V	575 V	400 V	460 V	575 V		400 V	460 V	575 V	400 V	460 V	575 V	
2A04 2/8A04	0,48*1 0,48/0,12*1	40 35/15	240 120/240*1	1,6 1,6/1,3	1,4 1,4/1,1	1,1 1,1/0,9	4,0 4,0/1,5	3,5 3,5/1,3	2,8 2,8/1,0	0,88 0,88/0,83	6	6	6				
2E21 2/8E21	0,96 0,96/0,24	60 40/20	360 120/240	2,2 2,5/1,4	2,0 2,2/1,2	1,6 1,7/1,0	13,2 10,5/2,6	11,5 9,3/2,3	9,2 7,3/1,8	0,79 0,89/0,73	6	6	6				
2E22 2/8E22	1,4 1,4/0,36	60 40/20	360 120/240	3,6 4,7/2,5	3,1 4,1/2,2	2,5 3,3/1,8	18,6 13,6/4,5	16,2 11,8/3,9	13,0 9,4/3,1	0,85 0,93/0,77	10	6	6				
2E31 2/8E31	1,8 1,8/0,44	60 40/20	360 120/240	4,1 4,5/2,4	3,6 3,9/2,1	2,9 3,1/1,7	19,1 16,9/4,8	16,6 14,7/4,2	13,3 11,8/3,4	0,82 0,92/0,80	10	10	6				
2E32 2/8E32	2,8 2,8/0,68	60 40/20	360 120/240	6,6 6,6/3,5	5,7 5,7/3,0	4,1 4,6/2,4	28,2 28,2/7,0	24,5 24,5/6,1	25,6 19,6/4,9	0,90 0,90/0,79	10	10	10				
2/8E42	2,9 3,6 4,6	70 60 50	420 360 300	6,6 8,4 9,2	5,7 7,3 7,4	4,6 5,8 36,8	28,8 36,8 36,8	25,0 32,0 32,0	20,0 25,6 25,6	0,87 0,78 0,86	16	10	10	16	16	16	
	2,9/0,72 3,6/0,91 4,6/1,1	50/20 40/20 33/17	140/280 120/240 100/200	6,6/3,5 8,4/4,4 10,6/4,6	5,7/3,0 7,3/3,8 9,2/4,0	4,6/2,4 5,8/3,0 7,4/3,2	28,8/7,1 36,8/9,4 36,8/9,4	25,0/6,2 32,0/8,2 32,0/8,2	20,0/5,0 25,6/6,6 25,6/6,6	0,87/0,74 0,78/0,49 0,86/0,82	16	10	10	16	16	16	

C070

Fahrmotoren

Travel motors

Moteurs de direction

Fahrwerk Trolley Chariot	Fahrantrieb Travel drive Groupe de entraînement			
	5/20 m/min, 50 Hz 6,3/25 m/min, 60 Hz	2,5/10 m/min, 50 Hz 3,2/12,5 m/min, 60 Hz	20 m/min, 50 Hz 25 m/min, 60 Hz	10 m/min, 50 Hz 12,5 m/min, 60 Hz
KF. 10	SU-A 14 43 110	SU-A 14 43 216	SU-A 14 42 110	SU-A 14 42 216
KF. 32				
KF. 63				
KE-T	SU-A 13 43 110	SU-A 13 43 216	SU-A 13 42 110	SU-A 13 42 216
UE-N 22	SU-A 11 43 214	SU-A 11 43 220	SU-A 11 42 214	SU-A 11 42 220
SE-T				
UE-P 44				
DUE-T4				
DUE-S4	SF 17 113 123	SF 17 219 123	-	-

50 Hz

Fahrantrieb Travel drive Groupe de entraînement	Fahrmotor Travel motor Moteur de direction	[kW]	% ED DC FM	In [A]			Ik [A]			cos φ k
				230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	
SU-A 1. 42 xxx	2 A04 F	0,32	40	1,7	1,0	0,8	2,4	1,4	1,1	0,77
SU-A 1. 43 xxx	2/8 A04 F	0,07/0,32	20/40	1,9/2,1	1,1/1,2	0,9/1,0	2,1/5,6	1,2/3,2	1,0/2,6	0,84/0,89
SF 17 xxx 123	8/2 F 12	0,09/0,37	20/40	1,7/2,3	1,0/1,3	0,8/1,0	2,4/5,6	1,4/3,2	1,1/2,6	0,77/0,93

60 Hz

Fahrantrieb Travel drive Groupe de entraînement	Fahrmotor Travel motor Moteur de direction	[kW]	% ED DC FM	In [A]			Ik [A]			cos φ k
				400 V	480 V	600 V	400 V	480 V	600 V	
SU-A 1. 42 xxx	2 A04 F	0,38	40	1,2	1,0	0,8	1,6	1,0	0,8	0,77
SU-A 1. 43 xxx	2/8 A04 F	0,09/0,38	20/40	1,3/1,4	1,1/1,2	0,9/1,0	1,4/3,7	1,2/3,2	1,0/2,6	0,84/0,89
SF 17 xxx 123	8/2 F 12	0,1/0,44	20/40	1,2/1,5	1,0/1,3	0,8/1,0	1,6/3,7	1,4/3,2	1,1/2,6	0,77/0,93

* Zuordnung zu den Kettenzügen
siehe Tabellen Seite 8, 31, 40

*1 ST 0501-8: 60 Hz: 0,24 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,24/0,06 kW, 180/360 c/h

* Assignment to chain hoists:
see tables page 8, 31, 40

*1 ST 0501-8: 60 Hz: 0,24 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,24/0,06 kW, 180/360 c/h

* Affectation aux palans à chaîne :
voir tableaux page 8, 31, 40

*1 ST 0501-8: 60 Hz: 0,24 kW
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,24/0,06 kW, 180/360 c/h


C080
Max. Leitungslänge
Max. cable length
Longueur du câble maxi.

		Direktsteuerung			Direct control			Commande directe		
50 Hz										
Kettenzug Chain hoist Palan à chaîne		Stationär *1 Stationary *1 Stationnaire *1						mit Fahrwerk entlang der Laufbahn *2 with trolley along monorail runway *2 avec chariot le long de la voie de monorail *2		
Anschlussquerschnitt Cable cross-section Section du câble		1,5 mm ²		2,5 mm ²		1,5 mm ²		2,5 mm ²		
		230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V
Hubmotor Type Hoist motor type * Type de moteur de levage	2A04 2/8A04	57	170	269	94	283	-	29	80	120
	2E21 2/8E21	17	50	79	28	84	131	10	30	47
	2E22 2/8E22	13	38	60	21	64	99	8	23	36
	2E31 2/8E31	11	34	53	19	57	89	7	21	32
	11	34	53	19	57	89	7	21	32	11
										34
									11	53

C081
Max. Leitungslänge
Max. cable length
Longueur du câble maxi.

		Schützsteuerung			Contactor control			Commande t.b.t.		
Kettenzug Chain hoist Palan à chaîne		Stationär *3 Stationary *3 Stationnaire *3						mit Fahrwerk entlang der Laufbahn *4 with trolley along monorail runway *4 avec chariot le long de la voie de monorail *4		
Anschlussquerschnitt Cable cross-section Section du câble		1,5 mm ²		2,5 mm ²		1,5 mm ²		2,5 mm ²		
50 Hz	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	230 V	400 V	500 V	230 V
60 Hz	400 V	460 V	575 V	400 V	460 V	575 V	400 V	460 V	575 V	400 V
Hubmotor Type Hoist motor type * Type de moteur de levage	2A04 2/8A04	113	340	531	-	-	-	71	214	334
	2E21 2/8E21	36	109	170	60	181	283	27	81	126
	40	122	190	67	203	317	29	89	139	44
	2E22 2/8E22	27	81	127	45	135	212	20	61	96
	30	90	141	50	150	234	22	67	104	34
	2E31 2/8E31	24	73	113	40	121	189	18	55	86
	24	73	114	40	122	190	18	55	85	30
2E32 2/8E32	-	45	60	21	75	99	-	34	46	16
	15	45	70	25	75	117	11	34	54	57
2/8E42	-	36	56	20	60	93	-	28	43	15
									46	72

* Zuordnung zu den Kettenzügen
siehe Seiten 8, 31, 40

*1 Spannungsabfall 2,5%

*2 Spannungsabfall 1,5%

*3 Spannungsabfall 5,0%

*4 Spannungsabfall 4,0%

* Assignment to chain hoists:
see tables page 8, 31, 40

*1 Voltage drop 2.5%

*2 Voltage drop 1.5%

*3 Voltage drop 5.0%

*4 Voltage drop 4.0%

* Affectation aux palans à chaîne :
voir tableaux page 8, 31, 40

*1 Chute de tension 2,5%

*2 Chute de tension 1,5%

*3 Chute de tension 5,0%

*4 Chute de tension 4,0%



C090

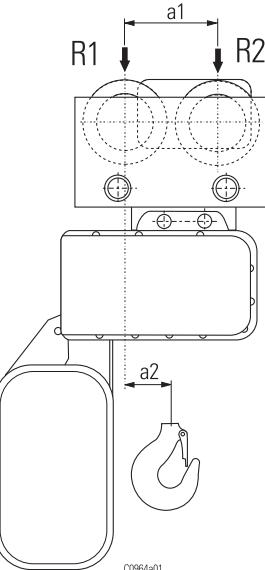
Radlasten

Wheel loads

Réaction par galets

$$R_{1\max} = Q \times \frac{(a_1 - a_2)}{a_1} + 0,6 \times G_0$$

$$R_{2\max} = Q \times \frac{a_2}{a_1} + 0,4 \times G_0$$



Tragfähigkeit S.W.L. Capacité de charge	Hubwerk Hoist Palan	Rollfahrwerk Push trolley Chariot à poussée				Elektrofahrwerk Electric trolley Chariot électrique										"normale Bauhöhe" "standard headroom" "hauteur perdue normale"					"kurze Bauhöhe" "short headroom" "hauteur perdue réduite"				
		Typ Type	R1	R2	a1	a2	R1	R2	a1	a2	Beschleunigungs-/ Bremskraft Acceleration/ brake force Force d'accélération/ de décélération			R1	R2	a1	a2	Beschleunigungs-/ Bremskraft Acceleration/ brake force Force d'accélération/ de décélération							
[kg]			[kN]	[kN]	[mm]	[mm]	[kN]	[kN]	[mm]	[mm]	[N]	[N]	[N]	[kN]	[kN]	[mm]	[mm]	[N]	[N]	[N]					
125	ST 05.. 1/1		0,9	0,6	90	35	0,9	0,8	115	58	97	202	258	0,6	1,0	102	78	69	150	199					
250	ST 05.. 1/1		1,6	1,0	90	35	1,5	1,4	115	58	158	309	371	0,8	1,9	102	78	121	251	318					
320	ST 05.. 1/1		2,1	1,3	90	35	1,8	1,7	115	58	191	362	421	1,0	2,5	102	78	-	-	-					
500	ST 05.. 2/1		2,1	3,1	90	55	2,7	2,6	115	58	272	475	516	2,4	2,9	102	59	-	-	-					
500	ST 10.. 1/1		2,7	2,6	90	45	2,8	2,7	115	58	272	475	516	1,8	3,7	115	83	272	475	516					
1000	ST 10.. 2/1		5,2	5,2	115	58	5,2	5,2	115	58	472	671	739	5,4	5,1	115	58	472	671	739					
1000	ST 20.. 1/1		5,4	5,3	115	58	5,4	5,3	115	58	472	671	739	3,3	7,5	144	107	493	706	721					
1250	ST 20.. 2/1		6,7	6,5	144	72	6,8	6,6	144	72	581	768	829	7,0	6,4	144	72	581	768	829					
1250	ST 32.. 1/1		7,0	6,7	144	72	7,1	6,8	144	72	581	768	829	4,8	9,1	199	142,5	-	-	-					
1600	ST 30.. 1/1		8,4	8,2	144	72	8,5	8,3	144	72	693	906	967	5,0	11,8	144	106	693	906	967					
1600	ST 32.. 1/1		8,7	8,4	144	72	8,8	8,5	144	72	693	906	967	5,8	11,6	199	142,5	-	-	-					
2000	ST 20.. 2/1		10,4	10,2	144	72	10,5	10,2	144	72	806	1064	1112	10,7	10,0	144	72	806	1064	1112					
2500	ST 50.. 1/1		13,1	12,8	144	72	13,2	12,9	144	72	925	1250	1280	7,6	18,7	199	149	986	1161	1144					
3200	ST 30.. 2/1		16,4	16,1	144	72	16,5	16,2	144	72	1058	1492	3326	16,8	16,0	199	99,5	1058	1492	3326					
3200	ST 32.. 2/1		16,6	16,3	144	72	16,7	16,4	144	72	1058	1492	3326	17,1	16,1	199	99,5	1140	1353	1309					
3200	ST 60.. 1/1		16,6	16,3	144	72	16,7	16,4	144	72	1058	1492	3326	9,4	23,9	199	149	1140	1353	1309					
5000	ST 50.. 2/1		-	-	-	-	25,3	25,7	199	101	1470	1797	3832	26,1	24,9	199	99,5	1470	1797	3832					
6300	ST 60.. 2/1		-	-	-	-	31,7	32,2	199	101	1788	2081	4232	32,5	31,3	199	99,5	1788	2081	4232					

R1, R2 = Radpaarbelastung
(ohne Stoß- und Ausgleichszahl)
Q (kg) = Traglast + Totlast
Go (kg) = Gesamtgewicht siehe Seiten 8, 31, 40, 42
(Kettenzug + Fahrwerk)

R1, R2 = Wheel pair load
(without impact and compensating factors)
Q (kg) = Lifting capacity + dead load
Go (kg) = Total weight see pages 8, 31, 40, 42
(hoist + trolley)

R1, R2 = Réaction par paire de galets
(sans facteur l'effort ni coefficient compensateur)
Q (kg) = Capacité de charge + poids mort
Go (kg) = Poids total voir pages 8, 31, 40, 42
(palan + chariot)



**Mögliche
Hubgeschwindigkeiten
Kettenzüge ST**

Kettenzug Chain Hoist Palan à chaîne	Hubmotor Hoist motor Moteur de levage		
		50 Hz [m/min]	60 Hz [m/min]
ST. 05..-6	A04	6,0	7,2
ST. 05..-8	A04	8,0	9,6
ST. 05..-12	A04	12,0	14,4
ST. 05..-16	A04	16,0	19,2
ST. 05..-20	A04	20,0	24,0

**Possible
hoisting speeds
for ST chain hoists**

**Vitesses de levage
possibles
pour palans à chaîne ST**

Max. Traglast Max. lifting capacity Capacité de charge maxi.						
320	250	200	125	100	63	

Kettenzug Chain Hoist Palan à chaîne	Hubmotor Hoist motor Moteur de levage		
		50 Hz [m/min]	60 Hz [m/min]
ST. 10..-8	E21	8,0	9,6
ST. 10..-12	E22	12,0	14,4
ST. 10..-16	E22	16,0	19,2
ST. 10..-20	E22	20,0	24,0
ST. 10..-25	E22	25,0	30,0
ST. 10..-32	E22	32,0	38,4

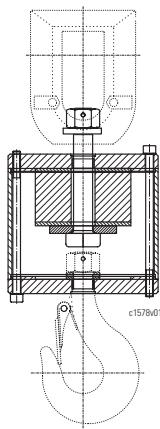
Max. Traglast Max. lifting capacity Capacité de charge maxi.						
500	400	320	250	200		

Kettenzug Chain Hoist Palan à chaîne	Hubmotor Hoist motor Moteur de levage		
		50 Hz [m/min]	60 Hz [m/min]
ST. 30..-8	E32	8,0	9,6
ST. 20..-8	E31	8,0	9,6
ST. 20..-12	E32	12,0	14,4
ST. 20..-16	E32	16,0	19,2
ST. 20..-20	E32	20,0	24,0
ST. 20..-12	E31	12,0	14,4
ST. 20..-25	E32	25,0	30,0

Max. Traglast Max. lifting capacity Capacité de charge maxi.						
1600	1250	1000	800	630	500	250

Kettenzug Chain Hoist Palan à chaîne	Hubmotor Hoist motor Moteur de levage		
		50 Hz [m/min]	60 Hz [m/min]
ST. 50..-6	E42	6,0	7,2
ST. 50..-8	E42	8,0	9,6
ST. 32..-8	E42	8,0	9,6
ST. 32..-12	E42	12,0	14,4
ST. 32..-16	E42	16,0	19,2
ST. 50..-20	E42	20,0	24,0
ST. 50..-25	E42	25,0	30,0
ST. 50..-36	E42	36,0	43,2

Max. Traglast Max. lifting capacity Capacité de charge maxi.						
2500	2000	1600	1250	1000	800	500



Schwingungsdämpfer

Kettenzüge erzeugen Schwingungen, die durch die Kettennnuss auf die Lastkette übertragen werden. Diese Schwingungen (auch Polygoneneffekt genannt) können in manchen Einsatzfällen störend wirken.

Der Polygoneneffekt kann durch folgende Maßnahmen minimiert werden:

- Stahlbau korrekt auslegen
- Ket tengeschwindigkeit optimal zur Hubhöhe wählen
- Aufhängeabstände optimieren
- Schwingungsdämpfer einsetzen

Schwingungsdämpfer sind für STD 10 - STD 60 lieferbar.

Wir beraten Sie gerne, damit Sie für Ihren Einsatzfall den optimalen Kettenzug verwenden.

Bitte nehmen Sie vor der Bestellung eines STD Doppelkettenzuges Kontakt mit unseren Spezialisten auf.



Vibration absorbers

Chain hoists produce vibrations which are transmitted to the load chain by the chain sprocket. These vibrations (also known as the polygon effect) can be troublesome in certain applications.

The polygon effect can be minimised by the following means:

- Calculate structural steel work correctly
- Select the optimum chain speed in relation to the height of lift
- Optimise the distances between suspensions
- Use vibration absorbers

Vibration absorbers are available for STD 10 - STD 60.

We would be pleased to advise you so that you can use the chain hoist best adapted to your application.

Please contact our specialists before ordering an STD dual chain hoist.

Amortisseurs de vibrations

Les palans à chaîne génèrent des vibrations qui sont transmises sur la chaîne par noix d'entraînement. Ces vibrations (connues aussi sous la dénomination d'effet polygonal) peuvent être gênantes dans certaines applications pratiques.

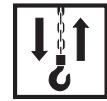
Les mesures suivantes permettent de minimiser l'effet polygonal :

- Conception correcte de la construction métallique
- Optimisation de la vitesse de la chaîne en fonction de la hauteur de levage
- Optimisation des intervalles de suspension
- Mise en œuvre d'amortisseurs de vibrations

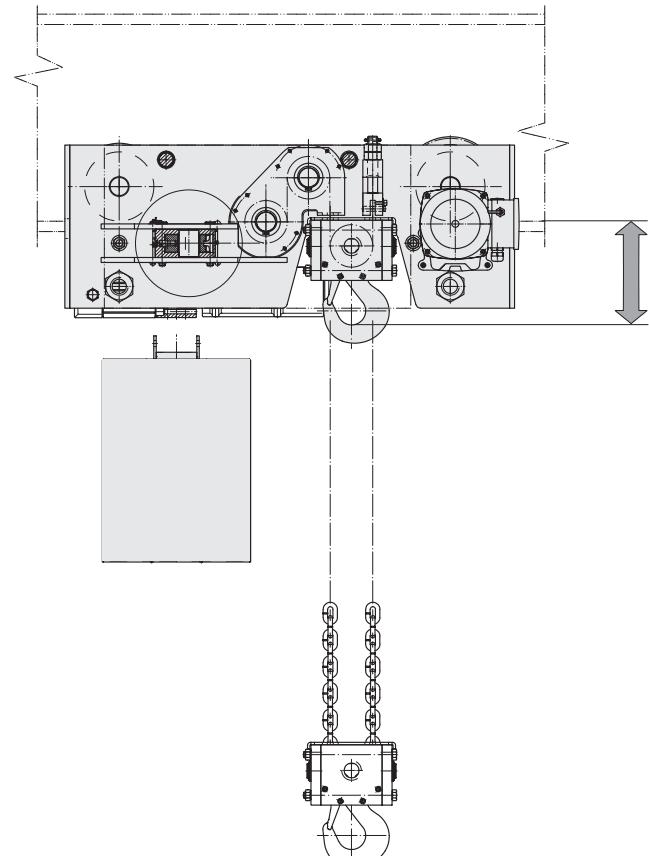
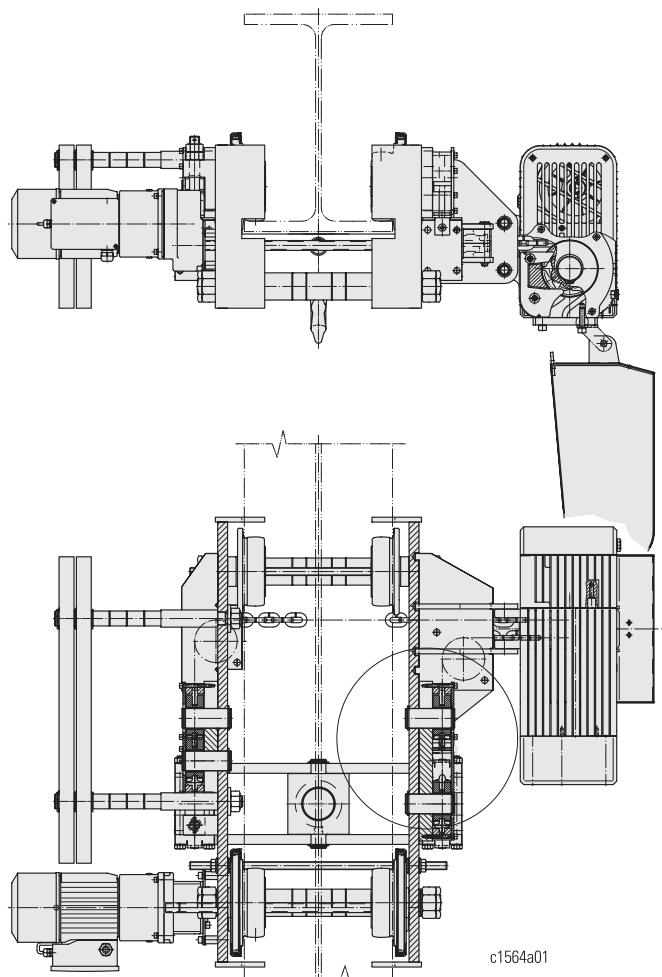
Des amortisseurs de vibrations sont livrables pour STD 10 - STD 60.

C'est volontiers que nous vous conseillons afin que vous utilisez le palan à chaîne convenant le mieux à votre cas d'utilisation.

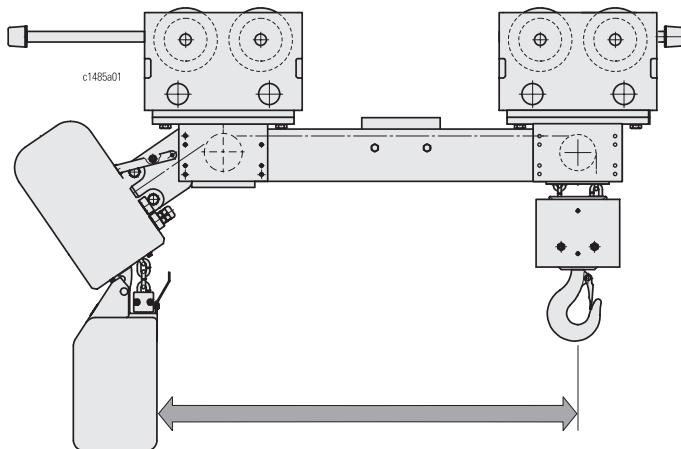
Veuillez prendre contact avec nos spécialistes avant de commander un double palan à chaîne STD.



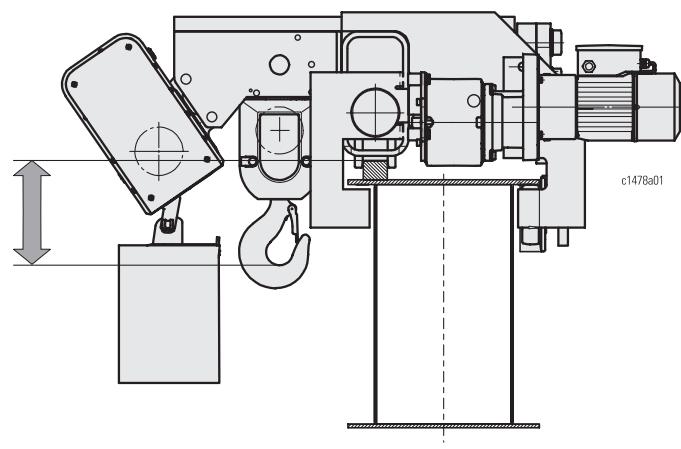
Super Kurze Bauhöhe
Extra short headroom
Hauteur perdue super-réduite



Big Bag Ausführung
Big-bag design
Exécution Big-Bag



Winkelfahrwerk
Cantilever crab
Chariot à équerre



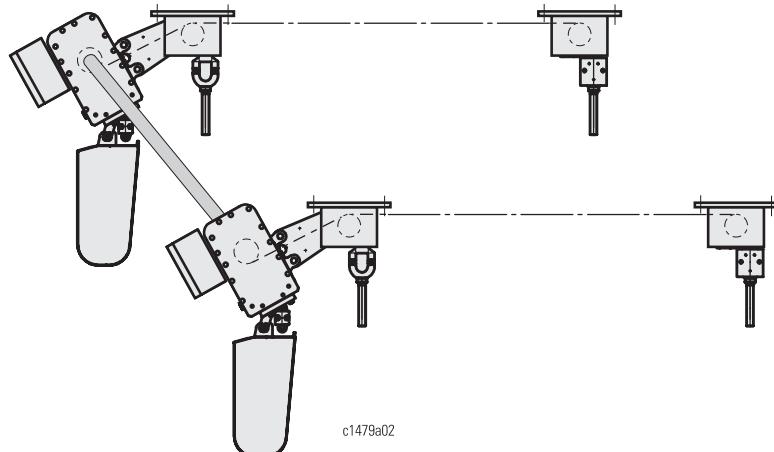


Kettenzüge ST
ST Chain Hoists
Palans à chaîne ST

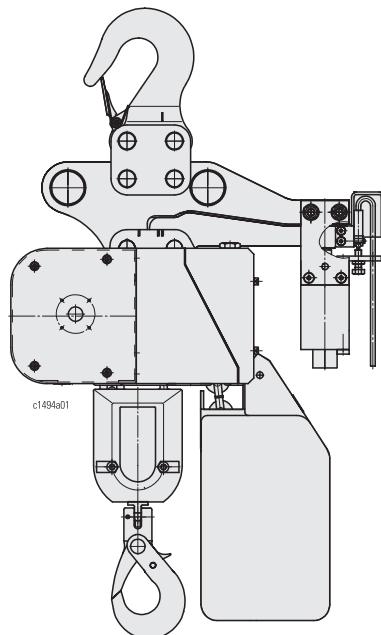
Spezialausführungen
Off-standard Designs
Exécutions spéciales

STAHL
Crane Systems

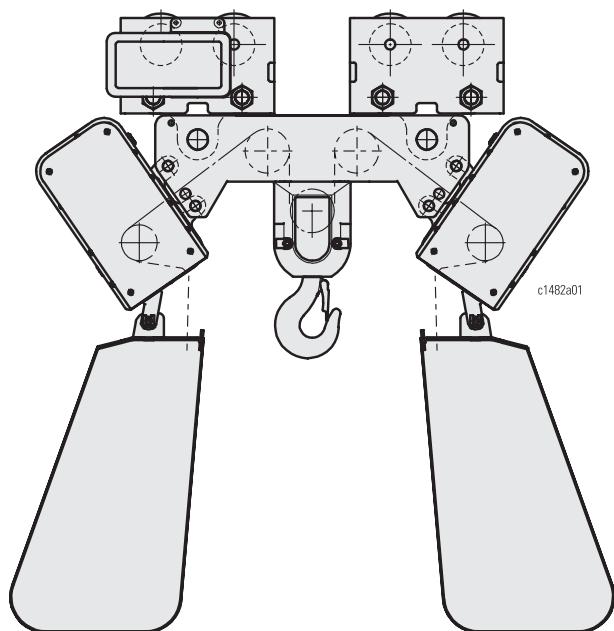
Gekoppelte Kettenzüge für 4 - Punkt - Lastaufnahme
Coupled chain hoists for 4-point load pick-up
Palans à chaîne couplés pour levage de la charge en 4 points



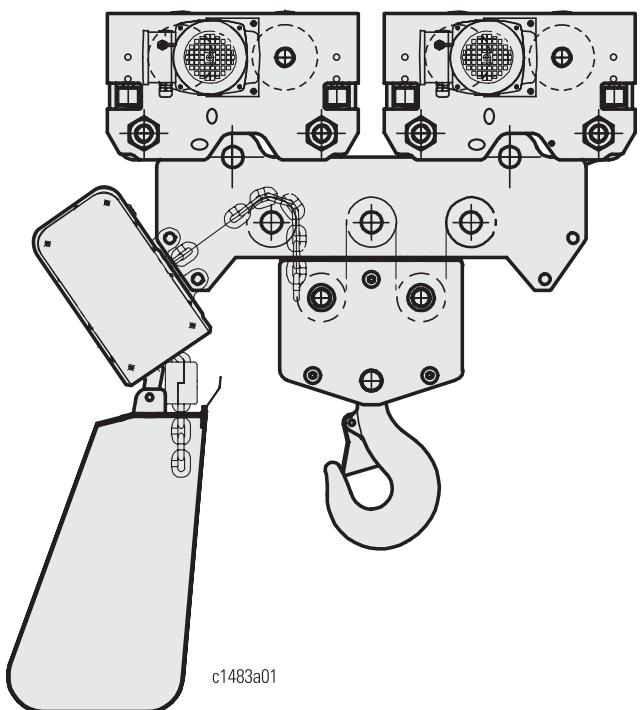
Entertainmentzüge nach BGV - C1
Hoists for Entertainment Industry to BGV - C1
Palans pour les divertissements selon BGV - C1

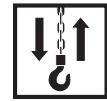


Zwillingskettenzug für große Hubhöhen
Twin chain hoist for great heights of lift
Palan à chaîne jumelé pour grandes hauteurs de levage

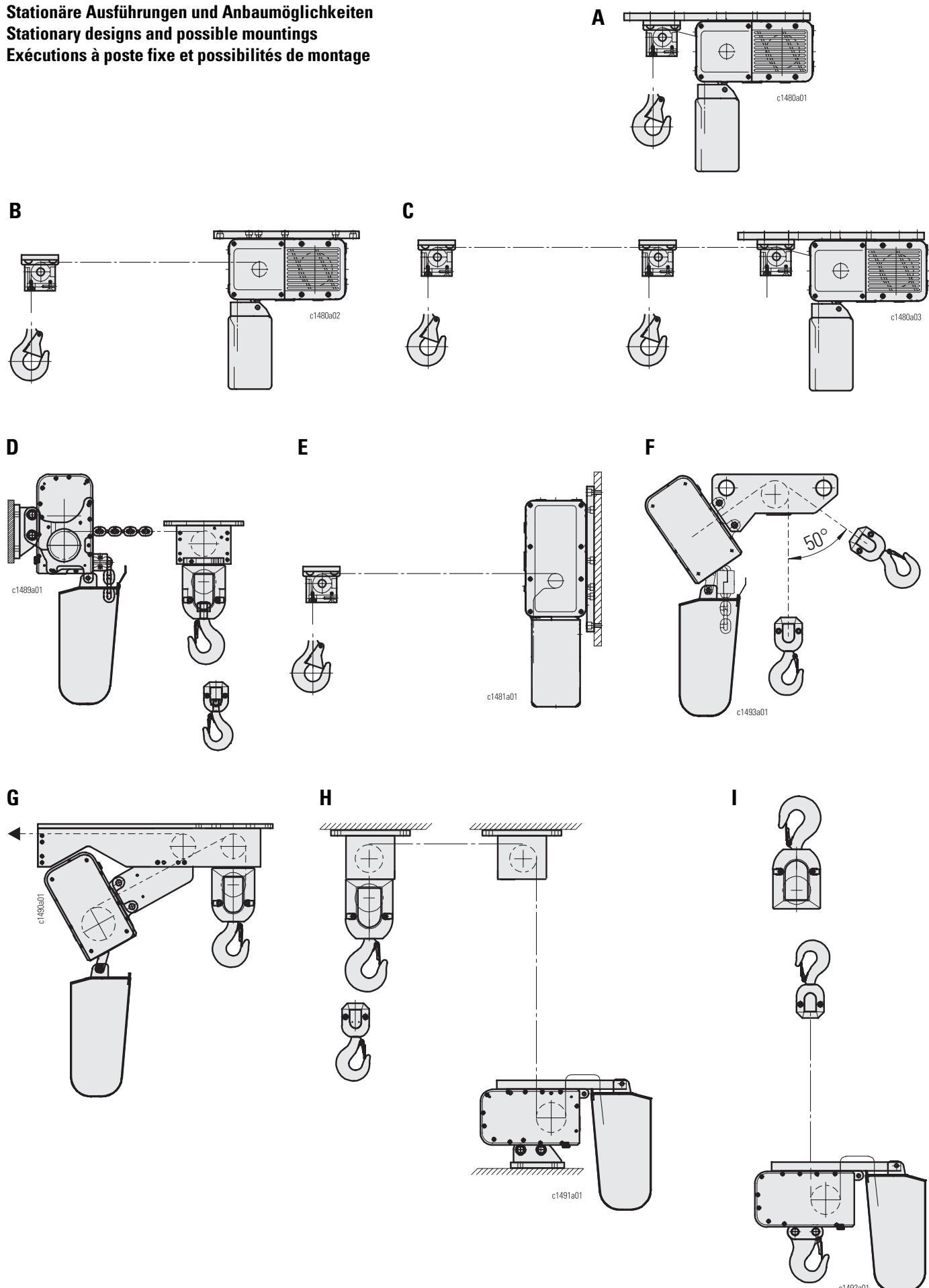


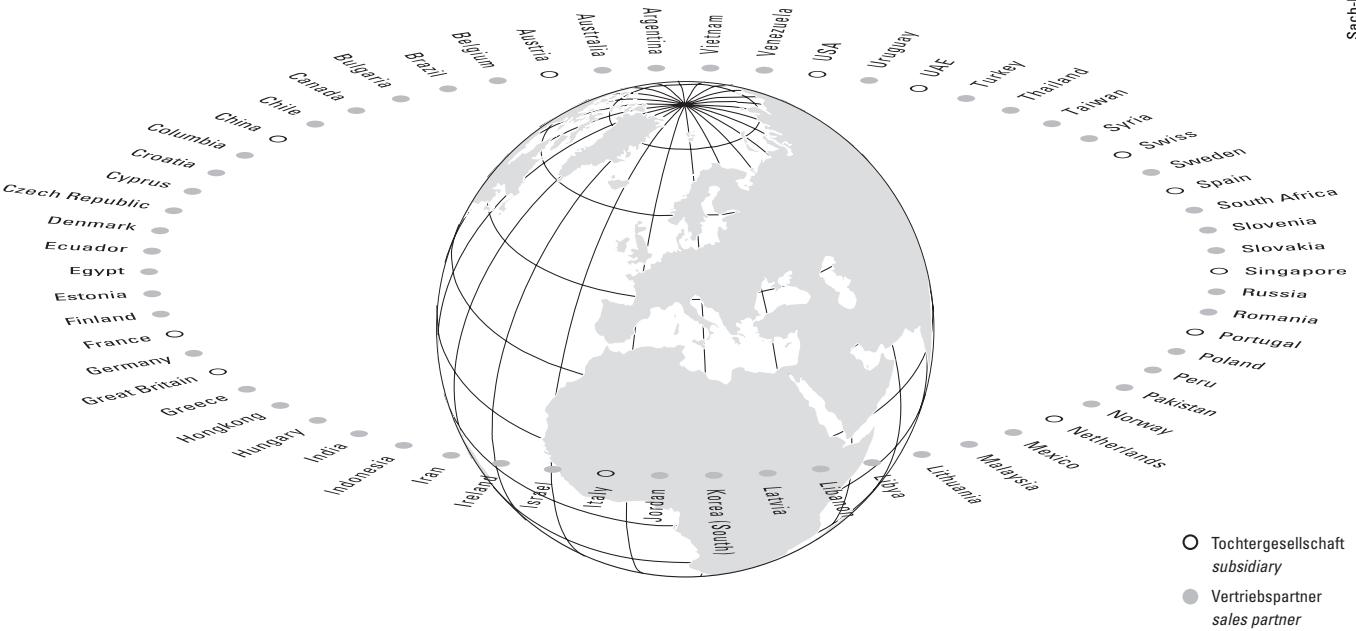
Kettenzug ST mehrfach eingeschert
ST chain hoist with multiple falls
Palan à chaîne ST à plusieurs brins





Stationäre Ausführungen und Anbaumöglichkeiten
Stationary designs and possible mountings
Exécutions à poste fixe et possibilités de montage





Europe

		T	F	E
Austria	Steyregg	+43 732 641111-0	+43 732 641111-33	office@stahlcranes.at
France	Paris	+33 1 39985060	+33 1 34111818	info@stahlcranes.fr
Great Britain	Birmingham	+44 121 7676414	+44 121 7676490	info@stahlcranes.co.uk
Italy	S. Colombano	+39 0185 358391	+39 0185 358219	info@stahlcranes.it
Netherlands	EL Haarlem	+31 23 51252-20	+31 23 51252-23	info@stahlcranes.nl
Portugal	Lissabon	+351 21 44471-61	+351 21 44471-69	ferrometal@ferrometal.pt
Spain	Madrid	+34 91 484-0865	+34 91 490-5143	info@stahlcranes.es
Switzerland	Frick	+41 62 82513-80	+41 62 82513-81	info@stahlcranes.ch

America/Asia

		T	F	E
China	Shanghai	+86 21 6257 2211	+86 21 6254 1907	victor.low@stahlcranes.cn
India	Chennai	+91 44 4352-3955	+91 44 4352-3957	anand@stahlcranes.in
Singapore	Singapore	+65 6271 2220	+65 6377 1555	sales@stahlcranes.sg
U.A.E.	Dubai	+971 4 805-3700	+971 4 805-3701	info@stahlcranes.ae
USA	Charleston, SC	+1 843 767-1951	+1 843 767-4366	sales@stahlcranes.us

STAHL CraneSystems GmbH, Daimlerstr. 6, 74653 Künzelsau, Germany
Tel +49 7940 128-0, Fax +49 7940 55665, marketing@stahlcranes.com

→ www.stahlcranes.com

STAHL
Crane Systems